



PARTNER IN VENTILATION 2VV.CZ

CZ:	PLNÝ NÁVOD: BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ VZDUCHOVÝCH CLON.....	str. 3
EN:	FULL MANUAL: SAFE USE OF AIR CURTAINS	Pg. 6
РУС:	ПОЛНОЕ РУКОВОДСТВО: БЕЗОПАСНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОЗДУШНЫХ ЗАВЕС	Стр. 9
DE:	ANLEITUNG: DIE SICHERE BENUTZUNG VON LUFTSCHLEUSEN	Seite 13
FR:	MANUEL COMPLET: UTILISATION SANS RISQUE DE RIDEAUX D'AIR	Pg. 17
IT:	MANUALE COMPLETO: USO SICURO DELLE CORTINE D'ARIA	Pg. 20
ESP:	INSTRUCCIONES COMPLETAS: USO SEGURO DE CORTINAS DE AIRE	p. 23
HU:	TELJES ÚTMUTATÓ: LÉGFÜGGÖNYÖK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA	old. 26
NL:	UITGEBREIDE HANDLEIDING: VEILIG GEBRUIK VAN LUCHTGORDIJNEN	pg. 29
SK:	PLNÝ NÁVOD: BEZPEČNÉ POUŽÍVANIE VZDUCHOVÝCH CLŇON	str. 33
PL:	KOMPLETNA INSTRUKCJA: ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA KURTYN POWIETRZNYCH	str. 36
TR:	TAM KILAVUZ: HAVA PERDELERİNİN EMNİYETLİ KULLANIMI	Pg. 39
DA:	FULD MANUAL: SIKKERT BRUG AF LUFTGARDINER	Si. 42
FI:	TÄYDELLINEN KÄYTTÖOHJE: ILMAVERHOJEN TURVALLINEN KÄYTTÖ.....	Si. 45
SE:	FULLSTÄNDIG HANDBOK: SÄKER ANVÄNDNING AV LUFTRIDÅER.....	Si. 48
NO:	FULLSTENDIG HÅNDBOK: SIKKER BRUK AV LUFTPORTER.....	Si. 51



BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ VZDUCHOVÝCH CLON

NA ÚVOD

Vážení zákazníci,

tato část návodu obsahuje veškerá opatření a pokyny pro bezpečnou instalaci, provoz a údržbu vzduchových clon. Přečtěte si, prosím, pozorně všechny informace uvedené v tomto návodu a uschovejte si návod i pro budoucí použití. Předajte jej i případnému dalšímu majiteli tohoto zařízení.

Při instalaci, užívání i údržbě vzduchových clon mějte stále na paměti hlavní zásadu:

Bezpečnost především!

VŠEOBECNÉ INFORMACE






1. ES PROHLÁŠENÍ SHODY



Výrobek byl navržen, vyroben, uveden na trh, splňuje všechna příslušná ustanovení a je ve shodě s požadavky směrnice Evropského Parlamentu a Rady, včetně pozměňovacích návrhů. Za podmínek obvyklého a v návodu k obsluze určeného použití a instalace, je bezpečný. Při posouzení byly aplikovány harmonizované evropské normy uvedené v příslušném ES Prohlášení shody. Prohlášení o shodě je k dispozici k nahlédnutí na stránkách

2. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Pro zabezpečení správné funkce a vlastní bezpečnosti si před spuštěním clony důkladně přečtěte všechny následující pokyny a dodržujte je:

-  Poškozenou clonu nikdy neuvádějte do provozu.
-  Jestliže byla clona převážena v teplotách nižších než 0 °C, je nutné ji po vybalení nechat v pracovních podmínkách nejméně 2 hodiny bez zapnutí, aby došlo k vyrovnání teploty uvnitř clony.
-  Při používání tohoto produktu vždy dodržujte bezpečnostní pokyny, aby se zamezilo nebezpečí zranění v důsledku poranění elektrickým proudem a podobně.
-  Clona je elektrické zařízení, a tak musí být dodrženy bezpečnostní předpisy předepisující chování při nakládání s elektrickým zařízením.
-  Přečtěte si pozorně všechny pokyny, uvedené v tomto a ostatních návodech ke cloně. Obsluha clony musí být proškolena a seznámena s tímto návodem.
- Clony smí být instalovány a používány pouze v souladu s touto dokumentací. Za škody vzniklé jiným použitím výrobce ani dodavatel neodpovídá a veškeré riziko nese pouze uživatel.
- Dětem mladším 3 let by měl být zamezen přístup ke spotřebiči, pokud nejsou trvale pod dozorem. Děti ve věku od 3 do 8 let musí tento spotřebič zapínat/vypínat pouze za předpokladu, že byl umístěn nebo nainstalován ve své zamýšlené normální provozní poloze, a pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmějí zasovovat vidlice do zásuvky, regulovat a čistit spotřebič nebo vykonávat údržbu prováděnou uživatelem.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Upozornění - některé části tohoto výrobku se mohou stát velmi horkými a způsobit popálení. Zvláštní pozornost musí být věnována přítomnosti dětí a hendikepovaných lidí.



• K regulátoru clony nesmí být připojován ovladač, čidla, ani prováděn jiný zásah, jestliže je produkt připojen k elektrickému přívodu.



• Nikdy neotvírejte clonu, pokud se točí ventilátor a produkt je v provozu.



• Nikdy nedávejte ruce do sání ani výfuku clony, jestliže se točí ventilátor a produkt je v provozu.



• Nezakrývejte sání ani výfuk clony.



• V případě požáru je nutné clonu hasit zařízením s CO₂ nebo práškovou náplní. Nikdy ne s vodní náplní!



• Je přísně zakázáno odstraňovat nebo poškozovat štítky připravené na cloně. V případě poškození nebo nečitelnosti štítků kontaktujte dodavatele nebo výrobce clony, aby jako náhrada byl zajistěn štítek originální.

• Jakákoliv změna nebo zásah do vnitřního zapojení clony nejsou povoleny a vedou ke ztrátě záruky.

• Doporučujeme použít námi dodávané příslušenství. V případě pochybností o správnosti použití neoriginálního příslušenství kontaktujte svého dodavatele.

• Obsluha clony by měla být proškolena a seznámena s tímto návodem.

• Doporučujeme uschovat návod pro případné další použití jiným uživatelem.

PŘED INSTALACÍ

1. KONTROLA DODÁVKY



Vzduchová clona je dodávána v balení, které clonu maximálně chrání před poškozením.

- Po dodání ihned zkontrolujte, **zda zabalený produkt není poškozen**. V případě poškození obalu přivězte dopravce. Nebude-li reklamacie uplatněna včas, nelze případné nároky v budoucnu uplatnit.
- Zkontrolujte, **zda souhlasí vámi objednaný typ produktu**. V případě neshody clonu nerozbalujte a závadu okamžitě nahlaste dodavateli.
- Po vybalení zkontrolujte, **zda jsou clona a ostatní součásti v pořádku**. V případě pochybností se obraťte na dodavatele.

2. SKLADOVÁNÍ



Pokud nebudete clonu vybalovat ihned po dodání, musí být skladována za následujících podmínek:



• Clony mohou být skladovány pouze v poloze vyznačené na balení.



• Teplota skladovacího místa se musí pohybovat v rozsahu **+5 °C až +40 °C** s maximálně 80% relativní vlhkostí, bez kondenzace a tvoření námrazy.

• Skladované clony nesmí být vystavovány přímému slunečnímu záření a povětrnostním vlivům!

3. UŽITÍ CLONY A PRACOVNÍ PODMÍNKY



<input checked="" type="checkbox"/> Vzduchová clona je určena pro instalaci v suchém vnitřním prostředí.	<input checked="" type="checkbox"/> Clona nesmí být v žádném případě instalována ve venkovním prostředí, a to ani pod stříškou, protože může být velmi nebezpečné ponechat ji vystavenou dešti a jiným povětrnostním vlivům.
<input checked="" type="checkbox"/> Clona musí být instalována pouze v povolené poloze, viz návod pro instalaci.	<input checked="" type="checkbox"/> Vzduch prostředí, ve kterém bude clona instalována, nesmí obsahovat hrubý prach, písek, mastnoty, výpary chemikálií nebo jiná znečištění. Použití v takovémto agresivním prostředí je zakázáno.
<input checked="" type="checkbox"/> Clonamusejí být instalovány v prostředí, jehož teploty se pohybují v rozsahu +5 °C až +35 °C.	<input checked="" type="checkbox"/> Clony nesmí být instalovány v prostředí, ve kterém by byly vystaveny silnému ionizujícímu a neionizujícímu záření (např. mikrovlnnému, ultrafialovému, laserovému, rentgenovému).

PŘI INSTALACI



- Obsluha clony by měla být proškolená a seznámena s tímto návodem.
- Doporučujeme uschovat návod pro případné další použití jiným uživatelem.

1. BEZPEČNOST PŘI MANIPULACI SE CLONOU



- Během vybalování a vytahování výrobku z krabic dbejte na to, abyste nepoškodili krycí plechy a bočnice clony a aby vám žádná součást nevypadla a nedošlo k jejímu poškození.
- Při manipulaci s krabicemi je nutno zabránit mechanickým poškozením výrobku, např. pádem a podobně.



- Vzhledem ke hmotnosti clony je nutno k jejímu zvednutí použít buď vhodné zvedací zařízení (vysokozdvíhací vozík apod.), nebo využít dalších osob, které ji budou podírat.

2. BEZPEČNOST PŘI MECHANICKÉ INSTALACI CLONY



Při volbě místa instalace clony je nutno brát v úvahu **bezpečné vzdálenosti**. Tyto vzdálenosti jsou uvedeny v návodu na instalaci clon a musí být dodrženy.

Pro clony s vodním ohřívacem

- Připojení a tlakové zkoušky ohříváče musí provést osoba s odbornými znalostmi v oboru vodoinstalace a musí přitom dodržet platné normy a předpisy dané zemí.
- Připojení vodního výměníku k topnému systému musí být provedeno ohebnými hadicemi.
- Při připojování výměníku nepoužívejte staré hadicové sestavy, vždy nové.
- Připojení vody musí být podle značení na cloně. Dbejte na to, aby nedošlo k přehození přívodu a odvodu vody.
- Ohříváč je určen pro použití vody, která může mít maximální tlak 1,6 MPa a maximální teplotu +100 °C.
- Na přívod a odvod ohříváče doporučujeme namontovat uzavírací armaturu pro možnost uzavření přívodu vody.

Z důvodu možného nechtěného dotyku výfuku clony rukou, doporučujeme zabránění dosahu výfuku odpovídajícím způsobem.

3. BEZPEČNOST PŘI ELEKTROINSTALACI CLONY



- Elektrické připojení clony musí být provedeno na základě odborného projektu kvalifikovaného projektanta elektrozařízení. Instalaci může provést pouze pracovník s odborným vzděláním v oboru elektro. Přitom musí být dodrženy platné národní předpisy a směrnice.
- **Elektrická schémata na výrobku mají vyšší prioritu než schémata uvedená v návodu!** Před instalací zkontrolujte, zda značení svorek odpovídá značení na elektrickém schématu zapojení. V případě jakýchkoliv pochybností kontaktujte svého dodavatele a clonu v žádném případě nezapojujte.
- Před jakýmkoliv zásahem do vnitřku clony musí být vypnut hlavní elektrický přívod.
- Elektrické parametry jsou uvedeny na výrobním štítku, který je umístěn na cloně.
- Clona musí být jištěna příslušným jističem, a to podle jejich elektrických parametrů.
- Clona musí být připojena systémem TN-S, což znamená, že **nulový vodič musí být vždy zapojen**.
- V síťovém přívodu musí být zařazen hlavní vypínač odpojující všechny póly síte.
- Elektrické krytí (IP) je vyznačeno na výrobním štítku vzduchové clony.

Před vlastní instalací clony je nutné zajistit v místě instalace přívod elektrického proudu podle konkrétního použití clony a na základě jejich elektrických parametrů.

V případě clony s vodním ohřívacem je nutné zajistit možnost připojení topné vody.

Není-li nepřenosnost spotřebiče opatřen napájecím přívodem a vidlicí nebo jiným zařízením pro odpojení od sítě, u něhož se vzdálenost rozpojených kontaktů rovná nejméně 3 mm u všech pólů, musí být v návodu uvedeno, že do pevného rozvodu musí být takové zařízení vestavěno.

PŘI INSTALACI

4. BEZPEČNOST PŘI INSTALACI EXTERNÍCH PRVKŮ



- Při zapojování externích prvků musí být vypnut přívod elektrické energie do clony.
- Všechny externí ovládací prvky musí být zapojeny přesně podle elektrického schématu.
- Konektory musí být zapojovány do desky elektroniky s použitím přiměřené síly a vždy kolmo k patičce.
- Komunikační kabel by neměl být veden spolu se silovými kabely a měl by být od nich umístěn v dostatečné vzdálenosti (podle příslušné normy - nejméně však 150 mm).
- Maximální délka komunikačního kabelu je 50 metrů.
- Dbejte na to, aby konektor při zapojení zacvakl.
- Pokud kabel nezapojíte bezprostředně po montáži ovladače a clony, konektory nebo konce kabelu raději ihned opatřete izolační páskou, aby byly chráněny proti možnému mechanickému poškození nebo zkratování.
- Kabelový konektor nesmí přijít do styku s vodou nebo jakoukoliv kapalinou.

PŘED PRVNÍM UVEDENÍM DO PROVOZU

KONTROLA PŘED PRVNÍM UVEDENÍM DO PROVOZU



Před uvedením clony do chodu zkontrolujte následující:

- Zda jsou dodrženy všechny podmínky instalace, uvedené v návodu pro instalaci a spuštění clony (zástavbové rozměry a bezpečné vzdálenosti).
- Zda ve cloně nezůstalo žádné nářadí ani jiné předměty, které by mohly clonu poškodit.
- Zda je clona řádně zakrytovaná.
- Zda byla obsluha zařízení zaškolená a byl jí předán návod k obsluze.

PŘI PROVOZU

BEZPEČNOST PŘI PROVOZU



- Clonu ovládejte a provozujte podle manuálu



- Používejte pouze originální příslušenství



- Je zakázáno strkat do výrobku cizí předměty



- Při požáru nehasit vodou, pouze CO₂ nebo práškem



- Dodržujte provozní teploty zařízení



- Je zakázáno zakrývat sací a výfukové části clony



- Je zakázáno nadměrné zatěžování konstrukce



- Je zakázáno odstraňovat nebo poškozovat štítky přípevné na cloně

PŘI ÚDRŽBĚ A SERVISU

BEZPEČNOST PŘI ÚDRŽBĚ A SERVISU CLON



- Před jakýmkoliv zásahem do vnitřku clony musí být vypnut **hlavní elektrický přívod**.

- Údržbu, servis nebo opravu je možné provádět pouze za klídu. To znamená, že ventilátory se netočí a ohříváč je studený.
- Čištění clony je povoleno pouze vysavačem, smetáčkem nebo suchým hadříkem.
- K čištění clony je přísně zakázáno používat vodu, chemikálie a rozpouštědla.

VYŘAZENÍ CLONY Z PROVOZU A JEJÍ LIKVIDACE



- Předtím, než výrobek zlikvidujete, učiňte ho nepoužitelným.
- Při likvidaci materiálů je nutno dodržet příslušné národní předpisy o likvidaci odpadu.

	<p>Všechny použité obalové materiály jsou ekologické a lze je znovu použít nebo recyklovat. Přispějte aktivně k ochraně životního prostředí a dbejte na správnou likvidaci a znovuzhodnocení obalových materiálů.</p>	
--	---	--

ZÁVĚREM

V případě jakýchkoliv nejasností nebo dotazů se neváhejte obrátit na naše obchodní oddělení nebo oddělení technické podpory.

KONTAKT

Adresa
2VV, s.r.o.,
Fáblůvka 568,
533 52 Pardubice,
Česká republika

Internet :
<http://www.2vv.cz/>



SAFE USE OF AIR CURTAINS

PRELIMINARY

Dear Customer,

this part of the manual contains all measures and instructions for the safe installation, operation and maintenance of air curtains.

Please, carefully read all of the information presented in this manual and store the manual for future use. Also give it to other potential owners of this equipment.

During the installation, use, and maintenance of air curtains, keep in mind the main principle:

Safety above all!

GENERAL INFORMATION



1. EC DECLARATION OF CONFORMITY






The product has been designed, manufactured and brought to the market, it meets all relevant provisions and is in compliance with the requirements set by the directives of the European Parliament and of the Council Directives, including amendment proposals. Under standard conditions and operation / installation as described in the user's manual, the product is safe to use. The harmonised European norms contained in the respective ES Declaration of compliance were applied in the assessment of this product.

The declaration of compliance is available for viewing at the website of the manufacturer.

2. GENERAL SAFETY INFORMATION



To ensure the correct functioning and one's own safety, prior to start up, thoroughly read all of the following instructions and adhere to them:

-  Never put a damaged curtain into operation.
-  If the curtain was transported in temperatures lower than 0 °C, it is necessary, after unpacking, to let it sit in the working environment at least 2 hours without turning it on, so that internal temperature of the curtain stabilizes.
-  While using this product, always follow safety instructions to prevent risk of injury as a result of injury by electrical current, etc.
-  The curtain is an electrical equipment, and therefore safety rules governing behavior during the handling of electrical equipment must be adhered to.
-  Carefully read all instructions listed in this and other manuals for the curtain. The operator must be trained and familiarized with this manual.

The curtains may only be installed and used in accordance with this documentation. Neither the manufacturer nor the supplier are responsible for injuries arising from other use, and the user bears all the risks.

Children younger than 3 years of age should be prevented from accessing the appliance unless they are under constant supervision. Children from 3 to 8 years of age must only turn this appliance on/off under the condition that it is located or installed in its intended normal operating position and that they are under supervision or were informed about the safe operation of the appliance and understand the potential hazards.

Children from 3 to 8 years of age must not insert the plug into the power socket, regulate or clean the appliance or carry out maintenance performed by the user.



This appliance may be used by children 8 years of age and older and by persons with physical or mental impairments or by inexperienced persons, if they are properly supervised or have been informed about how to use of the product in a safe manner and understand the potential dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance performed by the user must not be performed by unsupervised children.



Caution - Certain parts of this product may become very hot and cause burns. Special attention should be paid when children and handicapped people are present.



If the product is connected to the electrical supply, remote control or sensing units must not be connected to the curtain regulator, and any other interfering action must not be carried out



Never open the curtain if the fan is turning and the product is in operation.

Never put hands into the intake or exhaust of the curtain if the fan is turning and the product is in operation.

Do not obstruct the intake or exhaust of the curtain.

In case of fire, it is necessary to extinguish the equipment with a CO₂ or powder fire extinguisher. Never use water!

The removing of or damaging of the labels affixed to the curtain is strictly prohibited. In case of damage or unreadability of the labels, contact the supplier or the curtain manufacturer to get original labels.

Any changes or tampering with the internal connections of the curtain will void the warranty

We recommend using the accessories supplied by us. In case of any doubts concerning the correct usage of non-original accessories, contact the supplier of the accessories.

The operator must be trained and familiarized with this manual.

We recommend storing the manual for possible use by other users.

PRIOR TO INSTALLATION

1. DELIVERY INSPECTION



The air curtain is delivered in a package that maximally protects the curtain against damage.

- After delivery, immediately check to see **if the packaged product is damaged**. In case the packaging is damaged address the delivery service. In case the claim is not filed in time, it is not possible to use the claim in the future.
- Make sure **it matches the product type you have ordered**. In case the curtain is defective, do not unpack the curtain and report the defect to the supplier without delay.
- After unpacking, **check to see if the curtain and other parts are in order**. In case of any doubts, call the supplier.

2. STORAGE



If the curtain is not unpacked immediately after delivery, it must be stored according to the following conditions:



The curtains can only be stored in the position marked on the packing.



The temperature of the storage area must be within the range of **+5 °C to +40 °C** with 80% maximum humidity, without condensation and the formation of frost.

The stored curtain must not be placed in direct sunlight or under the influence of the weather!

3. USE OF THE CURTAIN AND OPERATIONAL CONDITIONS



<input checked="" type="checkbox"/> The air curtain is intended for installation in a dry internal environment	<input checked="" type="checkbox"/> In no case can the curtain be installed in an outside environment, even under a roof, because it can be very dangerous to leave it exposed to rain and other weather conditions.
<input checked="" type="checkbox"/> The curtain must only be installed in an approved position, see the installation manual	<input checked="" type="checkbox"/> The air environment in which the curtain will be installed must not contain coarse dust, sand, chemical vapours or other pollutants. Use in such an aggressive environment is prohibited.
<input checked="" type="checkbox"/> Curtains must be installed in an environment whose temperature is within the range of +5 °C to +35 °C.	<input checked="" type="checkbox"/> Curtains must not be installed in an environment in which they would be exposed to strong ionization and non-ionization equipment (e.g. microwave, ultraviolet, laser, X-ray).

DURING INSTALLATION

1. SAFETY WHILE MANIPULATING WITH THE CURTAIN



- While unpacking and pulling the product from the box, take care not to damage the curtain closing panels and side plates and that no part falls and gets damaged.
- While handling the box it is necessary to prevent mechanical damage to the product, for example dropping it, etc.
- Due to the curtain weight, it is necessary to use either a suitable lifting device (forklift, etc) or use additional individuals to support it.

2. SAFETY DURING THE MECHANICAL INSTALLATION OF THE CURTAIN

When selecting a place for installation of the curtain, it is necessary to keep in mind **the safe clearance distances**. These distances are listed in the curtain installation manual and must maintained.

For curtains with a water heater:

- Connection and pressure testing of the heater must be carried out by individuals with expertise in the field of water installation, and they must observe current standards and regulation of the given country.
- Connection of the water exchanger to the heating system must be carried out with flexible hoses.
- When connecting the heat exchanger, do not use old hose sets, always use new ones.
- Connection of the water must be according to the markings on the curtain. Take care that the water inlet is not confused with the water outlet.
- The heater is intended for use of water, which has a maximum pressure of 1.6 MPa and a maximum temperature of +100 °C.
- We recommend installing a stop valve on the inlet and outlet of the heater for the possibility of closing of the water supply.

In order to prevent the exhaust of the air curtain from being accidentally touched, we recommend that access to the exhaust is prevented in an appropriate manner.

3. SAFETY DURING ELECTRICAL INSTALLATION OF THE CURTAIN



- Electrical connection of the curtain must be carried out on the basis of expert design of a qualified designer of electrical equipment. Installation may be performed by a worker with skilled training in the field of electro. All effective national regulations and directives must be adhered to.
- **The electrical schemes of the manufacturer have higher priority than the schemes listed in the manual!** Prior to installation, check to see if the terminal markings correspond to the markings on the electrical connections schemes. In case of any doubts, contact the supplier and under no circumstances connect the curtain.
- Prior to any entry into the interior of the curtain the electrical supply must be switched off.
- The electrical parameters are listed on the manufacturing label, which is attached to the curtain.
- The curtain must be protected by an appropriate circuit breaker, in accordance with its electrical parameters.
- The curtain must be connected according to the TN-S system, which means that **the neutral conductor must always be connected**.
- A main cut-off switch must be placed in the electrical supply network, disconnecting all poles of the network.
- The electrical coverage (IP rating) is marked on the manufacturing label of the curtain.

Unless the stationary appliance is equipped with a power cord and power plug or another device for disconnection from the mains power supply, where the distance of the disconnected contacts is at least 3 mm on all poles, the user's manual must specify that such a device must be installed into such a fixed circuit.

Prior to the installation of the curtain, it is necessary to ensure the installation of an electrical supply according to the specific use of the curtain and based on its electrical parameters.

In the case of a curtain with water heater, it is necessary to ensure the possibility of a connection of heating water.

DURING INSTALLATION

4. SAFETY DURING THE INSTALLATION OF EXTERNAL COMPONENTS



- When connecting external components, the supply of electrical energy to the curtain must be cut-off.
- All external control components must be connected according to the electrical scheme.
- The connectors must be connected to the electronic panel using reasonable force and always vertically to the base.
- The communication cable should not be routed with high current cables and should be placed at sufficient distance (according to the appropriate standards at least 150 mm).
- The maximum length of communication cable is 50 meters.
- Take care that during connection the connector snaps into place.
- If you do not connect the cable immediately after mounting the control panel and curtain, treat the connector or cable ends with an insulation tape, in order to protect from possible mechanical damage or short-circuiting.
- The cable connector must not come into contact with water or any liquids.

PRIOR TO PLACING INTO OPERATION

CHECK PRIOR TO PLACING INTO INITIAL OPERATION



Prior to putting the curtain into operation, check the following:

- If all of the installation conditions listed in the manual for installation and startup have been met (building dimensions, safety distances).
- If any tools or other objects which could damage the curtain have been left in the curtain.
- If the curtain has been properly covered.
- If the equipment operator has been trained and given a copy of the operating instructions.

WHILE OPERATING

SAFETY DURING OPERATION



- Control and operate the curtain according to the manual.



- Use only original accessories.



- Sticking foreign objects into the curtain is prohibited.



- In case of fire do not extinguish the curtain with water use only CO₂ or powder



- Maintain the operational temperatures of the equipment



- Covering of the intake or exhaust of the curtain is prohibited.



- Excessive loading of the construction is prohibited.



- The removing of or damaging of the labels affixed to the curtain is prohibited.

DURING MAINTENANCE AND SERVICE

SAFETY DURING MAINTENANCE AND SERVICE OF CURTAINS



- Prior to any entry into the interior of the curtain the **electrical supply** must be switched off.

- Maintenance and service can be performed only when the unit is at rest. This means that the fan is not turning and the heater is cold.

- Cleaning of the curtain is permitted only with a brush or dry rag.

- For cleaning of the curtain, the use of water, chemicals and solvents is strictly prohibited.

TAKING THE CURTAIN OUT OF OPERATION AND ITS DISPOSAL



- Before disposing of the product, render it unusable.
- During liquidation of material, it is necessary to adhere to the pertinent national regulations for the disposal of waste.

	<p>All used packaging materials are ecological and may be reused or recycled. Please contribute actively to saving the environment and pay special attention to the correct liquidation and reuse of packaging materials.</p>	
--	---	--

CONCLUSION

In case of any ambiguities or questions, do not hesitate to contact the business department or technical support department.

CONTACT

Address
2VV, s.r.o.,
 Fáblovka 568,
 533 52 Pardubice,
 Česká republika

Internet :
<http://www.2vv.cz/>



БЕЗОПАСНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОЗДУШНЫХ ЗАВЕС

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

Уважаемый покупатель,

Эта часть руководства содержит все меры и инструкции для безопасной установки, эксплуатации и обслуживания воздушных завес. Пожалуйста, внимательно прочитайте всю информацию, представленную в данном руководстве и сохраните его для использования в дальнейшем в качестве справочника. Также, передайте его потенциальным владельцам оборудования. Во время установки, использования и обслуживания воздушных завес, придерживайтесь следующего принципа:

Безопасность прежде всего!

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА








Данный продукт был спроектирован, изготовлен и выведен на рынок в соответствии со всеми применимыми положениями и требованиями, установленным директивами Директива Европейского парламента и Совета Европейского союза, включая предложения к поправкам. При обычных условиях и эксплуатации/установке в соответствии с руководством пользователя продукт является безопасным в использовании. Для окончательной оценки продукта к нему применялись согласованные европейские нормы, содержащиеся в соответствующей декларации о соответствии европейским стандартам. Декларация о соответствии доступна для просмотра на веб-сайте производителя.



2. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Чтобы обеспечить корректную работу оборудования и вашу собственную безопасность, сначала внимательно прочитайте все следующие инструкции и строго придерживайтесь их:

-  • Никогда не включайте неисправное оборудование.
-  • Если оборудование было доставлено с улицы, где температура была ниже 0 °C, необходимо оставить его после распаковки на пару часов, и дать возможность внутренней температуре стабилизироваться, прежде, чем подключать.
-  • При эксплуатации данного изделия во избежании риска получения повреждений в результате поражения электрическим током и т.п. всегда соблюдайте следующие правила техники безопасности
-  • Поскольку завеса-это электрооборудование, к нему применимы все правила техники безопасности при обращении с электрооборудованием.
-  • Внимательно прочитайте все инструкции, представленные здесь и в других руководствах к завесам. Оператор должен иметь соответствующую подготовку и ознакомиться с данным руководством.

- Завесы могут быть установлены и использоваться только в соответствии с данной документацией. Ни производитель, ни поставщик не несут ответственности за повреждения, полученные в результате использования оборудования не по назначению и пользователь несет полную ответственность за все риски.



- Детям младше 3 лет следует ограничить доступ к устройству, если они не находятся под постоянным присмотром. Детям возрастом от 3 до 8 лет разрешается включать или выключать устройство только при условии того, что оно находится в или установлено в надлежащем рабочем положении и только под присмотром или после разъяснения правил безопасной эксплуатации устройства и возможных опасностей. Детям возрастом от 3 до 8 лет запрещается вставлять вилку в розетку, регулировать работу или чистить устройство или выполнять техническое обслуживание, выполняемое пользователем.

- Данное устройство может использоваться детьми от 8 лет и старше, а также лицами с физическими и психическими дефектами или отсутствием опыта, если они находятся под надлежащим присмотром или были проинструктированы на предмет правильной и безопасной эксплуатации продукта и потенциальных опасностей. Детям запрещается играть с устройством. Чистка и техническое обслуживание, выполняемые пользователем, не должны выполняться детьми без присмотра.

- Внимание – Некоторые части данного продукта могут сильно нагреваться и привести к ожогам.

- Следует быть особенно внимательным, если рядом присутствуют дети и лица с ограниченными возможностями.

- После подключения изделия к электрической сети, к регулятору завесы нельзя подключать дистанционное управление или датчики и нельзя проводить какие-либо действия, создающие помехи

- Никогда не открывайте завесу, если вращается вентилятор или во время работы оборудования.

- Не вставляйте руки во входные и выходные отверстия воздушной завесы если вращается вентилятор или во время работы оборудования.

- Не загромождайте входные и выходные отверстия воздушной завесы.

- В случае возгорания необходимо тушить пламя, используя углекислотный или порошковый огнетушитель. Никогда не используйте воду!

- Снятие или повреждение лейблов, приклеенных к воздушной завесе строго запрещено. В случае повреждения лейблов или если их невозможно прочитать, обратитесь к поставщику или производителю завес для получения оригинальных лейблов.
- Любые конструктивные изменения устройства аннулируют гарантию.

- Мы рекомендуем использовать только те принадлежности, что поставляются нами. Если у вас есть сомнения, касающиеся корректности использования неоригинальных принадлежностей, обратитесь к поставщику принадлежностей.

- Оператор должен иметь соответствующую подготовку и ознакомиться с данным руководством. Мы советуем сохранить данное руководство для возможного использования другими пользователями.

ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ

1. ПРОВЕРКА ПО ДОСТАВКЕ



Воздушные завесы поставляются в ящиках, обеспечивающих максимальную защиту завес от повреждений.

- Сразу после доставки проверьте **целостность упаковки изделия**. Если упаковка повреждена, обратитесь в службу доставки. Если претензия не будет подана своевременно, сделать это позже не предоставится возможности.
- Убедитесь в том, что **тип изделия соответствует тому, что был указан в заказе**. В случае обнаружения повреждений завесы, не распаковывайте ее и незамедлительно сообщите поставщику об обнаруженном дефекте.
- После распаковки **проверьте комплектность поставки и отсутствие повреждений воздушной завесы и других деталей**. Если у вас возникнут сомнения, обратитесь к поставщику.

2. ХРАНЕНИЕ



Если завеса не распаковывалась сразу после доставки, хранить ее нужно при следующих условиях:



- Завесы должны храниться в положении, показанном на упаковке.



- В помещении при температуре от **+5 °C до +40 °C** и максимальной влажностью 80%, где нет возможности образования конденсата и инея.
- Находящиеся на хранении завесы не должны подвергаться воздействию прямых солнечных лучей или метеорологических условий!

3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОЗДУШНОЙ ЗАВЕСЫ И УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ



<input checked="" type="checkbox"/> Воздушная завеса предназначена для установки в сухих помещениях	<input checked="" type="checkbox"/> Завесы нельзя устанавливать на улице, даже под крышей, потому что его опасно подвергать воздействию дождя и других погодных условий.
<input checked="" type="checkbox"/> Завесы нужно устанавливать в соответствующем месте, см. руководство по эксплуатации	<input checked="" type="checkbox"/> Воздушная среда в месте установки завес не должна быть загрязнена крупной пылью, песком, химическими испарениями и прочими загрязнениями. Использование в такой агрессивной среде запрещено.
<input checked="" type="checkbox"/> Завесы нужно устанавливать в помещении с где температурный режим ограничивается диапазоном от +5 °C до +35 °C .	<input checked="" type="checkbox"/> Завесы нельзя устанавливать в окружении, где они подвергаются воздействию оборудования, с сильным ионизирующим и неионизирующим излучением (например, микроволновым, ультрафиолетовым, лазерным, рентгеновским)

ВО ВРЕМЯ УСТАНОВКИ

1. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ С ВОЗДУШНОЙ ЗАВЕСОЙ



- Распаковывая и вытаскивая изделие из коробки будьте аккуратны, не повредите закрывающиеся панели и боковые пластины и берегите детали устройства от падения и повреждения.
- При переноске упаковки с изделием необходимо беречь его от механических повреждений, которые могут возникнуть, например, во время падения коробки.
- Обратите внимание на вес воздушной завесы, необходимо использовать подходящее подъемное устройство (вилочный подъемник и т.п.) или воспользуйтесь помощью других людей.



2. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ВО ВРЕМЯ УСТАНОВКИ КОНСТРУКЦИИ ВОЗДУШНОЙ ЗАВЕСЫ



При выборе места для установки завесы, необходимо принять во внимание **допустимые зазоры**. Эти зазоры указаны в руководстве по установке завесы, и их нужно принять во внимание.

Для завес с водяным нагревателем.

- Специалисты с опытом монтажа водопроводных систем должны проверить подключение и давление нагревателя, и при монтаже необходимо придерживаться текущих стандартов и правил для данной страны.
- Соединение водяного теплообменника и нагревательной системы должно быть выполнено с использованием гибких шлангов.
- При подсоединении теплообменника всегда используйте новые наборы шлангов вместо старых
- Подключение водоснабжения должно быть выполнено в соответствии с маркировкой на воздушной завесе. Проследите за тем, чтобы не перепутать места входа и выхода воды.
- Нагреватель рассчитан на использование воды с максимальным давлением в 1.6 МПа и максимальной температурой +100 °C.
- Советуем установить запорный клапан на входе и выходе нагревателя для возможности перекрытия водоснабжения.

Рекомендуется надлежащим способом ограничить доступ к выпуску воздуха, чтобы предотвратить случайные контакты с выпускной воздушной завесы.

ВО ВРЕМЯ УСТАНОВКИ

3. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭЛЕКТРОМОНТАЖЕ ЗАВЕСЫ



• Монтаж электросоединений необходимо проводить в соответствии с экспертной схемой квалифицированного разработчика электрооборудования. Монтаж может быть выполнен квалифицированным специалистом в области электромонтажа. Необходимо соблюдение всех действующих правил и директив.

• **Электросхемы производителя имеют более высокий приоритет по сравнению со схемами, представленными в данном руководстве!** Перед установкой проверьте, чтобы маркировка терминалов соответствовала маркировке схематичных электросоединений. Если сомневаетесь, обратитесь к поставщику и ни в коем случае не подключайте завесу к сети.



• Перед проведением любых работ с завесой, отключите прибор от сети.

• Электрические параметры указаны на лейбле производителя, который прикреплен к завесе.

• На завесе должна быть установлена защита с использованием соответствующего электрическим параметрам завесы автоматического выключателя.

• Завеса должна быть подключена к системе TN-S, что означает, **обязательное подключение нулевого провода.**

• Главный выключатель должен находиться в сети электропитания и отключать все терминалы сети.

• Показатель производительности (IP) указан на лейбле производителя завесы на крышке электрораспределительной коробки.

Если стационарное устройство не оснащено кабелем питания и вилкой или иным устройством для отключения от питания от сети, в котором расстояние между отсоединенными контактами составляет хотя бы 3 мм на всех штырях, то руководство по эксплуатации должно прямо указывать на необходимость установки устройства в подобную фиксированную цепь. Перед установкой завесы необходимо выполнить подключение электропитания в соответствии с конкретным случаем использования завесы с учетом электрических параметров. В случае завесы с водонагревателем, необходимо предусмотреть возможность подключения водоснабжения.

4. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ УСТАНОВКЕ ВНЕШНИХ КОМПОНЕНТОВ



• При подключении внешних компонентов необходимо обесточить завесу.

• Все внешние элементы управления должны быть подключены в соответствии с электрической схемой.

• Подключать разъемы к электронной панели нужно без применения усилий и недопуская перекосов, сохраняя вертикальное положение относительно корпуса.

• Кабель связи должен быть проложен на определенном расстоянии от силовых кабелей (расстояния определяются соответствующими стандартами - не менее 150 мм).

• Длина кабеля связи не должна превышать 50 метров.

• Во время подключения следите за тем, чтобы разъемы встали на место.

• Если кабель не подключается сразу после монтажа к панели управления и завесе, изолируйте концы разъема или кабеля, чтобы защитить их от возможного механического повреждения или короткого замыкания.

• Берегите разъем кабеля от контакта с водой или любой другой жидкостью.

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

ПРОВЕРКА ПЕРЕД ПЕРВЫМ ЗАПУСКОМ



Перед первым включением завесы выполните следующие проверки:

- Соблюдены ли все условия установки, перечисленные в данном руководстве по установке и запуску (размеры здания, безопасные допуски).
- Убраны ли все инструменты или другие предметы, которые могут привести к повреждениям оборудования, будучи оставленными внутри завесы.
- Хорошо ли закрыта завеса
- Имеет ли оператор оборудования соответствующую подготовку, и есть ли у него копия руководства по эксплуатации.

ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ВО ВРЕМЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ



• Эксплуатация и управление завесой должна производиться в соответствии с инструкциями данного руководства.



• Используйте только оригинальные аксессуары.



• Не допускайте попадания инородных предметов в завесу.



• В случае возгорания не тушите огонь водой, используйте углекислотный или порошковый огнетушитель.



• Поддерживайте рабочую температуру оборудования.



• Не допускайте закрытия входного и выходного отверстий завесы.



• Не допускайте чрезмерной нагрузки оборудования.



• Снятие или повреждение лейблов, приклеенных к воздушной завесе строго запрещено.

ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ЗАВЕСЫ



- Перед проведением любых работ с завесой, отключите прибор от сети.



- Обслуживание оборудования можно проводить только после того, как оно остановлено. Это значит, что вентилятор не вращается и нагреватель остыл.

- Чистку завесы можно производить только с помощью щетки или сухой ткани.
- Не разрешается использовать воду, химикаты и моющие средства для очистки завесы.

ВЫХОД ИЗ СТРОЯ ОБОРУДОВАНИЯ И ЕГО УТИЛИЗАЦИЯ



- Перед утилизацией изделия, убедитесь в том, что оно непригодно к использованию.
- При утилизации материала необходимо придерживаться соответствующих национальных правил по обращению с отходами.

	<p>Все используемые упаковочные материалы экологичны и могут быть использованы повторно или переработаны. Активно участвуйте в защите окружающей среды и обращайтесь особое внимание на правильную утилизацию и повторное использование упаковочных материалов.</p>	
--	---	--

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Если у вас есть вопросы, не раздумывая обращайтесь в наш коммерческий отдел или отдел технической поддержки.

КОНТАКТ

Адрес:
2VV, s.r.o.,
Fáblovka 568,
533 52 Pardubice,
Чешская Республика

Интернет:
<http://www.2vv.cz/>



DIE SICHERE BENUTZUNG VON LUFTSCHLEIERN

EINLEITUNG

Sehr geehrte Kunden, dieser Teil der Anleitung beinhaltet alle Anweisungen und Vorsichtsmaßnahmen für eine sichere Installation, Betrieb und Instandhaltung von Luftschleiern.

Lesen Sie bitte aufmerksam alle Informationen, die in dieser Anleitung aufgeführt sind und bewahren Sie sie für die zukünftige Benutzung gut auf. Übergeben Sie sie auch ändern in auch zukünftigen Besitzern dieser Einrichtung. Bei der Installation, der Benutzung und der Instandhaltung haben Sie immer folgenden Satz im Gedächtnis:

Sicherheit geht vor!

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1. EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Das Produkt ist unter Erfüllung aller relevanten Vorschriften und gemäß den Anforderungen, die durch die Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates einschließlich der Änderungsvorschläge aufgestellt wurden, entwickelt, hergestellt und auf den Markt gebracht worden. Unter Standardbedingungen und Standardbetrieb und -installation, wie es im Benutzerhandbuch beschrieben wurde, ist das Produkt sicher zu benutzen. Die harmonisierten europäischen Normen, die in der entsprechenden ES-Erfüllungserklärung enthalten sind, wurden bei der Beurteilung dieses Produkts angewendet. Die Erfüllungserklärung gibt es zur Ansicht auf der Webseite des Herstellers.






ALLGEMEINE INFORMATIONEN

4. ALLGEMEINE

SICHERHEITSMITTEILUNGEN



Zur Absicherung der richtigen Funktion und der eigenen Sicherheit lesen Sie vor dem Starten des Schleiers sorgfältig alle folgenden Anweisungen und zu beachten:

-  • Nehmen Sie niemals einen beschädigten Luftschleier in Betrieb.
-  • Wenn der Luftschleier bei Temperaturen unter 0 °C geliefert wurden, ist es nötig, ihn nach dem Auspacken bei Arbeitsbedingung stehen zu lassen, damit es zum Temperatenausgleich kommt.
-  • Bei der Benutzung des Produktes sind immer die Sicherheitsanweisungen einzuhalten, damit die Verletzungsgefahr mit elektrischem Strom usw. begrenzt wird.
-  • Ein Luftschleier ist ein elektrisches Gerät, und so müssen Sicherheitsvorschriften für den Umgang mit elektrischem Strom eingehalten werden.
-  • Lesen Sie sorgfältig alle Anweisungen, die in dieser oder den anderen Anleitungen aufgeführt sind. Die Bedienung muss geschult und mit den Anleitungen vertraut sein.
- Der Luftschleier darf nur in Übereinstimmung mit dieser Anleitung installiert werden. Für Schäden durch unsachgemäßen Umgang haften weder Hersteller oder Lieferant, sonder der Benutzer.
- Kinder, die jünger als 3 Jahre sind, sollten am Zugang zu diesem Gerät gehindert werden, wenn sie nicht ständig beaufsichtigt werden.



- Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen dieses Gerät nur an-/ausschalten, wenn es in seiner vorgesehenen normalen Betriebsposition angebracht oder installiert ist und wenn die Kinder beaufsichtigt werden oder über den sicheren Betrieb des Geräts informiert wurden und die möglichen Gefahren verstehen. Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen den Stecker nicht in die Netzsteckdose einstecken, das Gerät regeln oder reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen, die vom Benutzer zu erledigen sind.



- Dieses Gerät kann von Kindern über 8 Jahren und von Personen mit körperlichen oder geistigen Schäden oder unerfahrenen Personen benutzt werden, wenn sie angemessen beaufsichtigt werden oder darüber informiert worden sind, wie das Produkt sicher benutzt wird, und die möglichen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten, die vom Benutzer auszuführen sind, dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern erledigt werden.

- **Vorsicht -** Bestimmte Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und behinderte Personen anwesend sind.
- Zur Regulierung des Luftschleiers dürfen keine Bedienungen, Sensoren oder andere Einrichtungen installiert werden, wenn er an den Strom angeschlossen ist.
- Öffnen Sie niemals den Luftschleier, wenn sich der Ventilator dreht und das Produkt in Betrieb ist.
- Greifen Sie niemals mit der Hand weder in die Saugöffnung, noch in die Ausblasöffnung der Luftschleuse, wenn sich der Ventilator dreht und das Produkt in Betrieb ist.
- Verdecken Sie niemals die Saug- und Ausblasöffnungen.
- Im Brandfall nur mit CO₂ oder Pulver löschen. Niemals mit einem Wasser-Feuerlöscher!
- Es ist verboten Schilder oder Aufkleber zu entfernen. Im Falle einer Beschädigung oder Unlesbarkeit der Schilder oder Aufkleber kontaktieren Sie den Lieferanten oder den Hersteller, damit ein Ersatz geliefert wird.
- Jegliche Änderungen oder Eingriffe in die interne Schaltung sind nicht erlaubt und führen zum Verlust des Garantieanspruchs.
- Wir empfehlen, das von uns gelieferte Zubehör zu benutzen. Im Zweifelsfall über die Richtigkeit der Nutzung von nicht originale Zubehör wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.
- Die Bedienung des Luftschleiers sollte geschult werden und mit dieser Betriebsanleitung vertraut gemacht werden.
- Wir empfehlen, diese Anleitung für eventuelle weitere Nutzung durch einen anderen Nutzer aufzubewahren.

VOR DER INSTALLATION

1. Kontrolle der Lieferung



Der Luftschleier wird in einer Verpackung geliefert, welche den Schleier maximal vor Beschädigungen schützt.

- Nach der Anlieferung überprüfen Sie bitte sofort, **ob das verpackte Produkt nicht beschädigt ist**. Im Fall der Beschädigung der Verpackung ziehen Sie den Spediteur hinzu. Sofern die Reklamation nicht rechtzeitig geltend gemacht wird, können eventuelle Ansprüche in Zukunft nicht geltend gemacht werden.
- Überprüfen Sie, **ob der gelieferte Produkttyp mit dem von Ihnen bestellten übereinstimmt**. Im Fall der Feststellung eines Mangels packen Sie den Luftschleier nicht weiter aus, und melden Sie den Mangel unverzüglich dem Lieferanten.
- Nach dem Auspacken kontrollieren Sie, **ob der Schleier und die übrigen Bestandteile in Ordnung sind**. Im Falle von Beanstandungen wenden Sie sich an den Lieferanten.

2. LAGERUNG



Sollten Sie die Schleuse nicht sofort auspacken, muss sie entsprechend gelagert werden:



- Der Schleier darf nur in der Position gelagert werden, die auf der Verpackung aufgeführt ist.
- Die Lagertemperatur muss sich im Bereich von **+5 °C bis +40 °C** bewegen, mit einer max. 80 %igen relativen Luftfeuchtigkeit ohne Kondensation und Frost.
- Die gelagerte Schleuse darf keinem direkten Sonnenschein und anderen Witterungsbedingungen ausgesetzt werden!



VOR DER INSTALLATION

3. DIE BENUTZUNG DES SCHLEIERS UND ARBEITSBEDINGUNGEN



<input checked="" type="checkbox"/> Der Luftschleier ist für die Installation in trockenen Innenräumen bestimmt.	<input checked="" type="checkbox"/> Der Schleier darf auf keinen Fall draussen oder nur unter einem Dach installiert werden, weil es sehr gefährlich sein kann, sie dem Regen und anderen Witterungseinflüssen auszusetzen.
<input checked="" type="checkbox"/> Der Schleier darf nur in der vorgesehenen Position, siehe Anleitung, installiert werden.	<input checked="" type="checkbox"/> Die Luft der Umgebung, in welcher der Schleier arbeiten wird darf keinen groben Staub, Sand, Fette, chemische Dämpfe oder andere Verunreinigungen enthalten. Die Benutzung in so einem aggressiven Umfeld ist verboten.
<input checked="" type="checkbox"/> Die Schleier müssen in einem Umfeld installiert werden, in dem sich die Temperatur in einem Bereich von +5 °C bis +35 °C bewegt.	<input checked="" type="checkbox"/> Der Schleier darf nicht in einem Umfeld installiert werden, im welchem er einer starken ionisierenden und auch nichtionisierenden Strahlung (z.B. Mikrowelle, ultravioletten, Laser-, Röntgenstrahlung) ausgesetzt ist.

BEI DER INSTALLATION

1. SICHERHEIT BEI BETRIEB DES LUFTSCHLEIERS



- Während des Heraushebens und des Auspackens des Luftschleiers ist darauf zu achten, dass keine Abdeckbleche, Seiten beschädigt werden und keine Bauteile herausfallen und beschädigt werden.
- Beim Umgang mit den Kästen ist auf mechanische Beschädigung zu achten.



- In Anbetracht des Gewichtes des Schleiers sind ein Gabelstapler oder mehrere Personen zur Unterstützung nötig.

2. SICHERHEIT BEI DER MECHANISCHEN INSTALLATION DES SCHLEIERS



Bei der Wahl des Installationsplatzes sind **die nötigen Sicherheitsabstände** zu berücksichtigen. Diese Entfernungen sind in der Installationsanleitung aufgeführt und müssen eingehalten werden.

Für Schleier mit Wassererhitzern

- Der Anschluss und die Druckprüfungen für den Erhitzer muss ein Fachmann mit Fachkenntnis im Bereich Wasserinstallation durchführen, dabei müssen die gültigen Vorschriften und Normen des jeweiligen Landes eingehalten werden.

- Der Anschluss des Ausgleichbehälters zum Heizsystem muss mit beweglichen Schläuchen geschehen.
- Wenn der Wärmeaustauscher angeschlossen wird, benutzen Sie keine alten Schläuche, benutzen Sie immer neue.
- Der Wasseranschluss muss nach Anweisung geschehen. Achten Sie darauf, dass es nicht zu einer Überhitzung und Austritts des Wassers kommt.
- Der Erhitzer ist für Wasser mit einem max. Druck von 1,6 MPa und einer max. Temperatur von +100 °C bestimmt.
- An den Zu- und den Ablauf des Wassers in den Erhitzer sollte nach unserer Empfehlung ein Absperrhahn montiert werden, um den Wasserfluss sperren zu können.

Damit die Abluftöffnung des Luftschleiers nicht unbeabsichtigt berührt werden kann, empfehlen wir, den Zugang zur Abluftöffnung auf geeignete Weise zu verhindern.

3. SICHERHEIT BEI DER ELEKTROINSTALLATION DES LUFTSCHLEIERS



- Der Stromanschluss des Luftschleiers muss auf der Grundlage eines Fachprojektes eines qualifizierten Elektroplaners durchgeführt werden. Die Installation darf nur ein Facharbeiter mit Fachausbildung im Bereich Elektro ausführen. Dabei müssen die gültigen nationalen Vorschriften und Richtlinien eingehalten werden.

BEI DER INSTALLATION

- Die **Elektroschaltpläne direkt am Produkt haben eine höhere Priorität als die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Schaltpläne!** Vor der Installation ist zu kontrollieren, ob die Bezeichnung der Verbindung dem Elektroschema entspricht. Sollten irgendwelche Zweifel bestehen, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten, und schließen Sie den Luftschiefer keinesfalls an.
- Vor jeglichem Eingriff in das Innere des Luftschleiers muss die Hauptstromzuführung abgeschaltet sein!
- Die Elektroparameter sind auf dem Typenschild der Schleuse angegeben.
- Des Schleiers muss durch einen entsprechenden Schutzschalter abgesichert sein, und zwar gemäß dessen elektrischen Parametern.
- Der Luftschiefer muss durch das TNSC System angeschlossen werden, **d. h. der Nullleiter muss immer angeschlossen sein.**
- In der Netzanschlussleitung muss ein Hauptschalter eingegliedert sein, der alle Netzpole abtrennt.
- Die Elektroabdeckung (IP) ist auf dem Typenschild des Schleiers angegeben.



Wenn das stationäre Gerät bei einem Abstand der getrennten Kontakte von mindestens 3 mm an allen Polen nicht mit einem Netzkabel oder Netzstecker oder einem anderen Gerät zum Abtrennen von der Stromversorgung ausgestattet ist, schreibt das Benutzerhandbuch vor, dass solch ein Gerät in einem festen Stromkreis installiert werden muss.

Vor der eigentlichen Installation des Luftschleiers ist es notwendig den geeigneten Elektroanschluss nach den Vorgaben des Schleiers zu installieren.
Im Falle von Luftschiefern mit Wasserbeheizung ist es nötig einen Heizwasseranschluss bereitzustellen.

4.SICHERHEIT BEI DER INSTALLATION EXTERNER ELEMENTE



- Beim Anschluss der externen Elemente muss vorher der Strom des Luftschleiers abgeschaltet werden.
- Alle externen Elemente müssen nach dem Anschlussplan angeschlossen werden.
- Die Anschlüsse müssen an der Leiterplatte passieren und immer senkrecht zur Platine.
- Das Kabel sollte nicht zusammen mit den Starkstromkabeln verlegt werden, es sollte in ausreichender Entfernung von ihnen verlegt werden (gemäß entsprechender Norm - mindestens jedoch 150 mm)!!!
- Max.Länge des Zuführungskabel ist 50 m.
- Achten Sie darauf, dass der Steckverbinder beim Anschließen einrastet.
- Wenn Sie das Kabel nicht direkt nach der Montage anschließen, isolieren Sie es,damit es zu keinen Beschädigungen bzw. Kurzschlüssen kommt.
- Der Kabel-Steckverbinder darf weder mit Wasser, noch mit einer beliebigen anderen Flüssigkeit in Kontakt kommen.

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME



VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Vor der Inbetriebnahme sind folgende Punkte zu kontrollieren:

- Ob alle Installationsbedingungen, die in der Installationsanleitung und zur Inbetriebnahme des Schleiers (Baumaße und Sicherheitsabstände) eingehalten werden.
- Ob in dem Schleier keine Gegenstände oder Werkzeuge gelie-ben sind,die zu Schäden führen können.
- Ob der Schleier richtig abgedeckt ist.
- Ob die Bedienung entsprechend geschult wurde und ihr die Bedienungsanleitung übergeben wurde.

IM BETRIEB

SICHERHEIT WÄHREND DES BETRIEBES



- Der Luftschiefer wird anhand der Anleitung bedient und betrieben.



- Benutzen Sie nur Originalzubehör.



- Es ist untersagt, Gegenstände in den Schleier zu stecken.



- Bei einem Brand nicht mit Wasser, nur mit CO2 oder Pulver löschen.



- Halten Sie die Betriebstemperaturen ein.



- Es ist verboten die Ansaug- und Abluftteile zu bedecken.



- Es ist verboten die Konstruktion übermaßen zu belasten.



- Es ist verboten Schilder oder Aufkleber zu entfernen.

BEI INSTANDHALTUNG UND SERVICE



SICHERHEIT BEI INSTANDHALTUNG UND SERVICE DES SCHLEIERS



- Vor jeglichem Eingriff in das Innere des Luftschleiers muss die **Hauptstromzuführung** abgeschaltet sein!

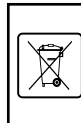
- Wartung, Service und Reparaturen können nur im Ruhezustand durchgeführt werden. Das bedeutet, dass der Ventilator sich nicht dreht und der Erhitzer kalt ist.

- Die Säuberung der Schleuse darf nur mit einem Säuberung des Schleiers, Besen oder einem trockenem Lappen geschehen.
- Zur Säuberung darf kein Wasser, Chemikalien oder Lösungsmittel benutzt werden.

AUSMUSTERUNG DES SCHLEIERS UND IHRE ENTSORGUNG



- Bevor Sie das Produkt entsorgen, machen Sie es unbrauchbar.
- Bei der Entsorgung sind die nationalen Vorschriften einzuhalten.



Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind ökologisch und können erneut verwendet oder wiederverwertet werden. Nehmen Sie aktiv am Schutz des Lebensraumes teil und achten Sie auf die richtige Entsorgung und das Recycling des Altmaterials.



SCHLUSS

Im Falle von Unklarheiten oder Fragen zögern Sie nicht sich an unsere Abteilungen Handel oder Technik zu wenden.

KONTAKT

Adresse

2VV, s.r.o.,
Fáblovka 568,
533 52 Pardubice,
Česká republika

<http://www.2vv.cz/>



UTILISATION SANS RISQUE DES RIDEAUX D'AIR

PRÉLIMINAIRES

Cher Client,

Cette partie du manuel contient toutes les mesures et instructions pour une installation, un fonctionnement et un entretien sans risque des rideaux d'air.

Veuillez lire attentivement les informations contenues dans ce manuel et conservez-le pour une utilisation ultérieure. Remettez-le également aux autres utilisateurs potentiels de cet appareil.

Pendant l'installation, l'utilisation et la maintenance des rideaux d'air, ne perdez pas de vue le principe suivant:

La sécurité avant tout!



INFORMATIONS GÉNÉRALES






1. DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Le produit conçu, fabriqué et commercialisé satisfait toutes les dispositions pertinentes et il est conforme aux exigences établies par les Directive du Parlement européen et du Conseil, y compris les propositions d'amendement. L'utilisation du produit est sûre dans des conditions standard et en respectant les instructions d'utilisation et d'installation fournies dans le manuel de l'utilisateur. Les normes européennes harmonisées contenues dans la déclaration de conformité CE correspondante ont été appliquées pour l'évaluation de ce produit. La déclaration de conformité est disponible pour la consultation sur le site Internet du fabricant.

2. RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



Afin d'assurer un fonctionnement adéquat et votre propre sécurité, avant de mettre le rideau en marche, lisez entièrement toutes les instructions suivantes et respectez-les:

-  • Ne jamais mettre un rideau endommagé en marche.
-  • Si le rideau a été transporté à des températures inférieures à 0 °C, il est nécessaire, après déballage, de le laisser dans l'environnement de fonctionnement au moins 2 heures de temps sans le mettre en marche afin que la température interne du rideau se stabilise.
-  • Pendant que vous utilisez ce produit, suivez toujours les instructions de sécurité pour éviter des risques de blessure ou d'électrocution, etc.
-  • Le rideau est un appareil électrique et par conséquent, les règles de sécurité qui régissent le comportement pendant l'utilisation d'un appareil électrique doivent être respectées.
-  • Lisez attentivement toutes les instructions énumérées dans ce manuel et dans d'autres manuels relatifs aux rideaux. L'utilisateur du rideau doit être formé et habitué à ce manuel.

- Les rideaux ne peuvent être installés et utilisés que conformément à cette documentation. Ni le fabricant ni le fournisseur ne sont responsables de blessures consécutives à une utilisation autre et l'utilisateur supporte tous les risques.
- Les enfants de moins de 3 ans ne doivent pas accéder à l'appareil s'ils ne sont pas surveillés en permanence.
- Les enfants de 3 à 8 ans peuvent uniquement mettre en marche et arrêter cet appareil à condition qu'il soit situé ou installé dans sa position de fonctionnement prévue et que les enfants soient surveillés en permanence ou qu'ils aient été informés de la procédure d'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers potentiels. Les enfants de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher la fiche dans la prise de courant, régler ou nettoyer l'appareil ou effectuer l'entretien à la charge de l'utilisateur.



- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes ayant des déficiences physiques ou mentales ou par des personnes sans expérience à condition qu'ils soient correctement surveillés ou qu'ils aient été informés de la procédure d'utilisation du produit de manière sûre et qu'ils comprennent les dangers potentiels. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Attention - Certains parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Faire particulièrement attention en présence d'enfants ou de personnes handicapées.
- Si le rideau est connecté à une alimentation électrique, la télécommande ou les antennes électroniques ne doivent pas être raccordés au régulateur du rideau et aucune autre action ne doit être exécutée.

- Ne jamais ouvrir le rideau pendant que le ventilateur tourne et que le rideau est en marche.
- Ne pas introduire les mains dans l'orifice de prise d'air ou dans l'échappement du rideau pendant que le ventilateur tourne et que l'appareil est en marche.
- Ne pas boucher l'orifice de prise d'air ou l'échappement du rideau.
- En cas d'incendie, il est nécessaire d'arrêter l'appareil avec un extincteur à gaz carbonique ou à poudre. Ne jamais utiliser de l'eau!
- Le retrait ou la détérioration des étiquettes apposées sur le rideau est strictement interdit. En cas de détérioration ou d'illibilité des étiquettes, contacter le fournisseur ou le fabricant du rideau pour recevoir des étiquettes d'origine.
- Toute modification ou altération des connexions internes du rideau rend la garantie caduque.
- Nous vous conseillons d'utiliser des accessoires d'origine. En cas de doute au sujet de l'utilisation appropriée d'accessoires qui ne sont pas es origine, contactez le fournisseur des accessoires.
- L'utilisateur du rideau doit être formé sur et familier à ce manuel.
- L'utilisateur du rideau doit être formé sur et familier à ce manuel. Nous vous conseillons de conserver ce manuel pour une utilisation éventuelle par d'autres utilisateurs.

AVANT L'INSTALLATION

1. INSPECTION A LA LIVRAISON



Le rideau d'air est livré dans un carton qui protège au maximum le rideau contre tout dommage.

- Après la livraison, vérifiez immédiatement **que le produit emballé n'est pas endommagé**. Si l'emballage est endommagé, adressez-vous au service de livraison. Si la plainte n'est pas déposée à temps, il ne sera pas possible de l'utiliser dans l'avenir.
- Vérifiez qu'il **correspond au type de produit que vous avez commandé**. Si le rideau est défectueux, ne le déballiez pas et signalez immédiatement le défaut au fournisseur.
- Après le déballage, **vérifiez que le rideau et les autres pièces sont en place**. En cas de doute, appelez le fournisseur.

2. CONSERVATION



Si le rideau n'est pas déballé immédiatement après la livraison, il doit être conservé selon les conditions suivantes:



- Les rideaux ne peuvent être conservés que selon la position marquée sur l'emballage.
- La température de la zone de stockage doit varier entre +5 °C et +40 °C avec 80% d'humidité maximale, sans condensation sans formation de gelée.
- Le rideau stocké ne doit pas être placé en contact direct avec les rayons du soleil ou sous l'influence du temps!



3. UTILISATION DU RIDEAU ET CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT



<input checked="" type="checkbox"/> Le rideau d'air est conçu pour une installation dans un environnement interne sec.	<input checked="" type="checkbox"/> En aucun cas, le rideau ne doit être installé dans un environnement externe, même sous un toit, parce qu'il peut être très dangereux de le laisser exposé à la pluie et à d'autres conditions climatiques.
<input checked="" type="checkbox"/> Le rideau doit être installé uniquement dans une position approuvée, voir le manuel d'installation.	<input checked="" type="checkbox"/> L'environnement d'air dans lequel le rideau sera installé ne doit pas contenir de grosses poussières, du sable, des dépôts en phase vapeur ou d'autres polluants utilisés dans un tel environnement agressif est interdit.
<input checked="" type="checkbox"/> Les rideaux doivent être installés dans un environnement dont la température varie entre +5 °C et +35 °C.	<input checked="" type="checkbox"/> Les rideaux ne doivent pas être installés dans un environnement dans lequel ils seront exposés à une forte ionisation et un équipement anti-ionisation (exemple, le micro-ondes, les rayons ultraviolet, laser, X).

PENDANT L'INSTALLATION

1. SÉCURITÉ PENDANT QUE VOUS TRAVAILLEZ AVEC LE RIDEAU



• Lorsque vous déballez et retirez le produit du carton, attention à ne pas endommager les panneaux de fermeture du rideau et les plaques latérales; veillez à ce qu'aucune pièce ne tombe et ne se détériore.



• Lorsque vous manipulez le carton, il est nécessaire d'éviter la détérioration mécanique du produit, par exemple en le laissant tomber ou quelque chose de ce genre.

• Étant donné le poids du rideau, il est nécessaire d'utiliser soit un dispositif de levage adapté (chariot, etc), soit de faire appel à des personnes supplémentaires pour le soulever.

2. SÉCURITÉ PENDANT L'INSTALLATION MÉCANIQUE DU RIDEAU



Lorsque vous choisissez un endroit pour l'installation du rideau, il est important de penser aux **distances de sécurité**. Ces distances sont énumérées dans le manuel d'installation du rideau et doivent être respectées.

Pour des rideaux avec un chauffe-eau.

- Des essais de connexion et de pression du chauffe-eau doivent être exécutés par des personnes expérimentées dans le domaine de la plomberie et elles doivent respecter les normes et la réglementation en vigueur dans le pays concerné.
- Le raccordement de l'échangeur d'eau avec système de chauffage doit être faite avec des tuyaux flexibles.
- Lors du raccordement de l'échangeur de chaleur, ne pas utiliser les anciens tuyaux, mais toujours utiliser des tuyaux neufs.
- Le raccordement de l'eau doit être fait selon les dimensions du rideau. Veillez à ce que l'arrivée d'eau ne soit pas confondue avec la sortie.
- Le chauffe-eau est conçu pour utiliser de l'eau à une pression maximale de 1,6 MPa et une température maximale de +100 °C.
- Nous vous recommandons d'installer un robinet d'arrêt sur l'arrivée et la sortie du chauffe-eau pour avoir la possibilité de couper l'approvisionnement en eau.
- Afin d'éviter tout contact accidentel avec l'échappement du rideau d'air, nous recommandons d'empêcher l'accès à l'échappement de manière appropriée.

3. SÉCURITÉ PENDANT L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE DU RIDEAU



• La connexion électrique du rideau doit être effectuée en fonction de la conception technique d'un concepteur agréé d'appareils électriques. L'installation peut être faite par un employé spécialisé dans le domaine de l'électronique. Toute réglementation ou directive nationale en vigueur doit être respectée.

• **Le schéma électrique du fabricant est prioritaire par rapport au schéma présenté dans le manuel!** Avant l'installation, vérifiez que les dimensions du terminal correspondent à celles du schéma des connexions électriques. En cas de doute, contactez le fournisseur et ne connectez en aucun cas le rideau.



• Avant tout accès à l'intérieur du rideau, l'alimentation électrique doit être coupée.

• Les paramètres électriques sont énumérés sur l'étiquette de fabrication qui est collée sur le rideau.

- Le rideau doit être protégé par un disjoncteur approprié conforme aux paramètres électriques.
- Le rideau doit être connecté par le système TN-S, ce qui signifie que le **conducteur neutre doit toujours être connecté**.
- Un interrupteur principal doit être placé dans le réseau d'alimentation électrique; il déconnecte tous les pôles du réseau.
- Le couvercle électrique (IP) est marqué sur l'étiquette de fabrication du rideau.

Si l'appareil fixe n'est pas équipé d'un cordon d'alimentation et d'une fiche d'alimentation ou tout autre dispositif pour la déconnexion de l'alimentation secteur, dont la distance entre les contacts déconnectés est d'au moins 3 mm sur tous les pôles, le manuel de l'utilisateur doit spécifier qu'un dispositif de ce genre doit être installé sur un circuit fixe de ce type.

Avant l'installation du rideau, il est nécessaire d'installer une source d'alimentation pour un usage spécifique, en fonction de ses paramètres électriques.

En cas de rideau équipé d'un chauffe-eau, il est nécessaire de s'assurer de la possibilité d'une connexion du chauffage d'eau.

4. SÉCURITÉ PENDANT L'INSTALLATION DE COMPOSANTS EXTERNES



- Lorsque vous connectez des composants externes, l'alimentation en énergie électrique du rideau doit être coupée.
- Tous les composants de commande externes doivent être connectés conformément au schéma électrique.
- Les connecteurs doivent être connectés au panneau électronique à l'aide d'une force relative et toujours verticale à la base.
- Le câble de communication ne doit pas être installé avec des câbles de courant haute tension et doit être placé à une distance suffisante (selon des normes appropriées, au moins 150 mm).
- La longueur maximale du câble de communication est de 50 mètres.
- Faites attention à ce que le connecteur ne se déplace pendant la connexion.
- Si vous ne branchez pas le câble immédiatement après avoir monté le panneau de contrôle et le rideau, traitez le connecteur ou les extrémités du câble avec un isolant afin de le protéger contre toute détérioration mécanique ou court-circuit éventuel.
- Le connecteur de câble ne doit pas être en contact avec de l'eau ou un liquide.

AVANT LA MISE EN MARCHÉ

VÉRIFICATION AVANT LA MISE EN MARCHÉ INITIALE



Avant de mettre le rideau en marche, vérifiez ce qui suit:

- Vérifiez que toutes les conditions énumérées dans le manuel pour l'installation et la mise en marche ont été respectées (dimensions de construction, distances de sécurité).
- Vérifiez si un outil ou un objet qui pourrait endommager le rideau a été abandonné dans le rideau.
- Vérifiez si le rideau a été correctement couvert
- Vérifiez que l'utilisateur de l'appareil a été formé et a reçu un exemplaire des instructions d'utilisation.

PENDANT L'UTILISATION

SÉCURITÉ PENDANT LE FONCTIONNEMENT



- Contrôler et utiliser le rideau selon le manuel.



- Utiliser uniquement des accessoires d'origine.



- Il est interdit d'introduire des objets étrangers dans le rideau.



- En cas d'incendie, n'éteignez pas le rideau avec de l'eau, utilisez uniquement du gaz carbonique ou de la poudre.



- Maintenez les températures de fonctionnement de l'appareil.
- Il est interdit de couvrir l'orifice d'entrée d'air ou l'échappement du rideau.
- La charge excessive de l'appareil est interdite.

- Le retrait ou la détérioration des étiquettes collées sur le rideau est interdit.



- Il est interdit de couvrir l'orifice d'entrée d'air ou l'échappement du rideau.



- La charge excessive de l'appareil est interdite.



- Le retrait ou la détérioration des étiquettes collées sur le rideau est interdit.

PENDANT LA MAINTENANCE ET L'ENTRETIEN

SÉCURITÉ PENDANT LA MAINTENANCE ET L'ENTRETIEN DES RIDEAUX



- Avant toute intervention à l'intérieur du rideau, l'alimentation électrique doit être coupée.

- La maintenance et l'entretien ne peuvent être effectués que lorsque l'appareil est à l'arrêt. C'est-à-dire lorsque le ventilateur ne tourne pas et le chauffe-eau est froid.

- Le nettoyage doit être effectué uniquement à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon sec.
- Pour le nettoyage du rideau, l'utilisation de l'eau, de produits chimiques et de solvants est strictement interdite.

DÉSINSTALLATION ET MISE AU REBUT DU RIDEAU



- Avant de vous débarrasser du rideau, rendez-le inutilisable.
- Pendant la destruction du matériel, il est important de respecter la réglementation nationale en vigueur en matière d'élimination des déchets.

	<p>Tous les matériaux d'emballage utilisés sont écologiques et peuvent être réutilisés ou recyclés. Contribuez activement à la protection de l'environnement et faites particulièrement attention à une élimination appropriée et à une réutilisation des matériaux d'emballage.</p>	
--	--	--

CONCLUSION

En cas d'ambiguïté ou de question, n'hésitez pas de contacter le service commercial ou le service d'assistance technique.

CONTACT

Adresse:
2VV, s.r.o.,
Fáblavka 568,
533 52 Pardubice,
République Tchèque

Internet:
<http://www.2vv.cz/>



USO SICURO DELLE CORTINE D'ARIA

PREMESSA

Gentile cliente,

questa sezione del manuale contiene tutte le precauzioni e istruzioni per un'installazione, funzionamento e manutenzione sicuri delle cortine d'aria.

Leggete attentamente tutte le informazioni presenti nel manuale e conservate il manuale per uso futuro. Datelo anche ad altri potenziali possessori di questo apparecchio.

Durante l'installazione, utilizzo e manutenzione delle cortine d'aria, tenete a mente il principio fondamentale:

Sicurezza prima di tutto!

INFORMAZIONI GENERALI

1. DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Il prodotto è stato progettato, prodotto e commercializzato, soddisfa tutte le relative disposizioni ed è conforme ai requisiti fissati dal Parlamento e dal Consiglio Europeo, ivi comprese le proposte di emendamento. In condizioni di funzionamento / installazione standard come descritto nel manuale d'uso, l'utilizzo del prodotto è sicuro. Le norme armonizzate contenute nella rispettiva Dichiarazione ES di conformità sono state applicate nella valutazione di questo prodotto. La dichiarazione di conformità è disponibile per la consultazione sul sito Web del produttore.






2. GARANZIA

La vostra cortina d'aria è coperta da garanzia per un periodo di **36 mesi dalla data di vendita**.

Tuttavia, questa garanzia non si applica a cortine con il sigillo di sicurezza rotto.

3. INFORMAZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Per assicurare il corretto funzionamento e la propria sicurezza, prima di avviare l'uso, leggete accuratamente tutte le istruzioni seguenti e attenetevi ad esse:

-  • Non mettete mai in funzione una cortina danneggiata.
-  • Se la cortina è stata trasportata a temperature al di sotto di 0 °C, è necessario, dopo il disimballaggio, lasciarla nell'ambiente di lavoro per circa 2 ore senza accenderla, in modo che la sua temperatura interna si stabilizzi.
-  • Mentre usate questo prodotto, seguite sempre le istruzioni di sicurezza per prevenire il rischio di lesioni dovute a corrente elettrica, ecc.
-  • La cortina è un apparecchio elettrico, pertanto è necessario attenersi alle regole di sicurezza relative alla condotta da seguire durante la manipolazione degli apparecchi elettrici.
-  • Leggete attentamente tutte le istruzioni elencate in questo e altri manuali per la cortina. L'operatore deve essere addestrato e a conoscenza dei contenuti del presente manuale.

- Le cortine possono essere installate e utilizzate solamente in conformità con la presente documentazione. Né il produttore né il fornitore sono responsabili per le lesioni che derivano da un altro utilizzo, e l'utente è responsabile di qualsiasi rischio.
- È necessario impedire l'accesso all'apparecchio ai bambini di età inferiore ai 3 anni a meno che non siano sotto supervisione costante.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni devono accendere/spengere questo apparecchio esclusivamente a condizione che sia sistemato o installato nella normale posizione di funzionamento prevista e che si trovi sotto supervisione o abbiano ricevuto informazioni in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i potenziali rischi. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono inserirli a spina nella presa di corrente, regolare o pulire l'apparecchio o eseguire la manutenzione con intervento dell'utente.



- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con disabilità fisiche o mentali o da persone inesperte, se si trovano sotto supervisione adeguata o hanno ricevuto informazioni su come utilizzare il prodotto in modo sicuro e ne comprendono i potenziali pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini privi di supervisione.



- Attenzione - Determinate parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. È necessario prestare particolare attenzione in presenza di bambini e persone con handicap.
- Se il prodotto viene collegato alla corrente elettrica, il telecomando o le unità di rilevazione non devono essere collegate al regolatore della cortina e non deve essere eseguita nessun'altra azione di interferenza.
- Non aprite mai la cortina se la ventola sta girando e il prodotto è in funzione.

- Non mettete mai le mani nella presa di aspirazione o scarico della cortina se la ventola sta girando e il prodotto è in funzione.
- Non ostruite la presa di aspirazione o scarico della cortina.
- In caso di incendio, è necessario spegnere l'apparecchio con un estintore ad anidride carbonica o a polvere. Non usate mai l'acqua!
- La rimozione o il danneggiamento delle etichette fissate alla cortina è severamente proibito. In caso di danni o illeggibilità delle etichette, contattate il fornitore o il produttore di cortine per ottenere le etichette originali.
- Qualsiasi modifica o alterazione dei collegamenti interni della cortina annullerà la validità della garanzia.
- Vi consigliamo di usare gli accessori forniti da noi. In caso di dubbi riguardanti il corretto utilizzo degli accessori non originali, contattate il fornitore degli accessori.
- L'operatore deve essere addestrato e a conoscenza dei contenuti del presente manuale. Vi consigliamo di conservare il manuale per eventuale uso da parte di altri utenti.

PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

1. ISPEZIONE ALLA CONSEGNA

La cortina d'aria è consegnata in una scatola che la protegge al massimo da eventuali danni.

- Dopo la consegna, controllate immediatamente per vedere se il **prodotto imballato è danneggiato**. Nel caso in cui l'imballaggio sia danneggiato, rivolgetevi al servizio di consegna. Se il reclamo non viene effettuato in tempo, non sarà possibile utilizzarlo in futuro.
- Assicuratevi che **corrisponda al tipo di prodotto che avete ordinato**. Nel caso in cui la cortina sia difettosa, non disimballatela e notificate immediatamente il fornitore del difetto.
- Dopo il disimballaggio, **verificate per vedere se la cortina e gli altri componenti sono in ordine**. In caso di dubbi, contattate il fornitore.

2. IMMAGAZZINAGGIO

Se la cortina non viene immediatamente disimballata dopo la consegna, deve essere immagazzinata secondo le seguenti condizioni:



- Le cortine possono essere immagazzinate solamente nella posizione contrassegnata sull'imballaggio.
- La temperatura della zona di immagazzinaggio deve essere compresa tra **+5 °C e +40 °C** con un massimo di 80% di umidità, senza condensa e formazione di brina.
- La cortina immagazzinata non deve essere posizionata alla luce diretta del sole o esposta agli agenti atmosferici.

PRIMA DELL'INSTALLAZIONE



3. USO DELLA CORTINA E CONDIZIONI OPERATIVE

<input checked="" type="checkbox"/> La cortina d'aria è progettata per l'installazione in un ambiente interno secco	<input checked="" type="checkbox"/> In nessun caso la cortina deve essere installata in un ambiente esterno, nemmeno sotto un tetto, perché può essere molto pericoloso lasciarla esposta alla pioggia e altre condizioni atmosferiche.
<input checked="" type="checkbox"/> La cortina deve essere installata solamente in una posizione approvata, consultate il manuale d'installazione.	<input checked="" type="checkbox"/> L'ambiente d'aria in cui la cortina sarà installata non deve contenere polvere grezza, sabbia, vapori chimici o altri agenti inquinanti. Il suo utilizzo in un ambiente così aggressivo è proibito.
<input checked="" type="checkbox"/> Le cortine devono essere installate in un ambiente la cui temperatura è compresa tra +5 °C e +35 °C.	<input checked="" type="checkbox"/> Le cortine non devono essere installate in un ambiente in cui sarebbero esposte ad apparecchi a forte ionizzazione e non-ionizzazione (es. microonde, raggi ultravioletti, laser, raggi X).

DURANTE L'INSTALLAZIONE

1. SICUREZZA DURANTE



LA LAVORAZIONE CON LA CORTINA



- Mentre disimballate ed estraete il prodotto dalla scatola, fate attenzione a non danneggiare i pannelli di chiusura della cortina e le piastre laterali e che nessun componente cada e si danneggi.
- Mentre manipolate la scatola è necessario impedire danni meccanici al prodotto, per esempio facendolo cadere o qualcosa di simile.



- Tenendo in considerazione il peso della cortina, è necessario usare un dispositivo di sollevamento adatto (carrello elevatore, ecc.) o utilizzare più persone per sostenerla.

2. SICUREZZA DURANTE



L'INSTALLAZIONE MECCANICA DELLA CORTINA

Quando selezionate un luogo per l'installazione della cortina, è necessario tenere a mente le **distanze di sicurezza**. Queste distanze sono elencate nel manuale d'installazione della cortina e devono essere mantenute.

Per cortine con scaldabagno.

- Il collegamento e il collaudo della pressione dello scaldabagno deve essere eseguito da persone con esperienza nel campo e devono attenersi agli standard e normative correnti del paese in questione.
- Il collegamento dello scaldabagno al sistema di riscaldamento deve essere eseguito tramite manichette flessibili.
- Durante il collegamento dello scambiatore di calore, non utilizzare set di tubi usati, utilizzarne sempre di nuovi.
- Il collegamento dell'acqua deve seguire le marcature sulla cortina. Fate attenzione a non confondere l'entrata dell'acqua con lo scarico dell'acqua.
- Lo scaldabagno è progettato per l'utilizzo con acqua con una pressione massima di 1,6 MPa e una temperatura massima di +100 °C.
- Vi consigliamo di installare una valvola di arresto sull'entrata e uscita dello scaldabagno per avere la possibilità di tagliare la fornitura d'acqua.

Per impedire di toccare accidentalmente la cortina d'aria, consigliamo di impedire l'accesso allo scarico in maniera adeguata.

3. SICUREZZA DURANTE



L'INSTALLAZIONE ELETTRICA DELLA CORTINA



- Il collegamento elettrico della cortina deve essere eseguito sulla base di una progettazione effettuata da un progettista qualificato di apparecchi elettrici. L'installazione può essere eseguita da un operaio con addestramento specifico nel campo elettrico. È necessario attenersi a tutte le normative e direttive nazionali in vigore.
- Lo schema elettrico del produttore ha una priorità più alta rispetto allo schema elencato nel manuale!** Prima dell'installazione, verificate per vedere se le marcature dei terminali corrispondono alle marcature sullo schema dei collegamenti elettrici. In caso di dubbi, contattate il fornitore e non collegate la cortina in nessuna circostanza.
 - Prima di qualsiasi entrata all'interno della cortina, è necessario disattivare la corrente elettrica.
 - I parametri elettrici sono elencati sull'etichetta di fabbricazione, che è fissata alla cortina.
 - La cortina deve essere protetta da un interruttore differenziale appropriato, in conformità con i relativi parametri elettrici.
- La cortina deve essere collegata con il sistema TN-S, il che significa che il **conduttore neutro deve essere sempre collegato**.
- Un interruttore di interruzione della corrente deve essere posizionato nella rete elettrica, scollegando tutti i poli della rete.
- La copertura elettrica (IP) è contrassegnata sull'etichetta di fabbricazione della cortina.

A meno che l'apparecchio stazionario non sia munito di un cavo di alimentazione e di una spina di corrente o altro dispositivo per la disconnessione dall'alimentazione elettrica, laddove la distanza dei contatti disconnessi è pari ad almeno 3 mm su tutti i poli, il manuale d'uso deve specificare che tale dispositivo deve essere installato in un circuito fisso.

Prima dell'installazione della cortina, è necessario assicurare l'installazione di una corrente elettrica per l'uso specifico della cortina, sulla base dei relativi parametri elettrici.

In caso di cortina d'aria con scaldabagno, è necessario assicurare la possibilità di un collegamento dell'acqua calda.

DURANTE L'INSTALLAZIONE

4. SICUREZZA DURANTE L'INSTALLAZIONE DEI COMPONENTI ESTERNI



- Durante il collegamento dei componenti esterni, è necessario disattivare la fornitura di corrente elettrica alla cortina.
- Tutti i componenti esterni di controllo devono essere collegati secondo lo schema elettrico.
- I connettori devono essere collegati al pannello elettrico usando la relativa forza e sempre verticali alla base.
- Il cavo di comunicazione non deve essere instradato con i cavi ad alta corrente e deve essere posizionato a una distanza sufficiente (secondo gli standard appropriati- almeno 150 mm).
- La lunghezza massima del cavo di comunicazione è 50 metri.
- Fate attenzione che il connettore clicchi in posizione durante il collegamento.
- Se non collegate immediatamente il cavo dopo aver montato il pannello di controllo e la cortina, avvolgete il connettore o i terminali del cavo con del nastro isolante, per proteggerli da eventuali danni meccanici o corto circuiti.
- Il connettore del cavo non deve entrare in contatto con l'acqua o altri liquidi.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

CONTROLLI PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE INIZIALE



Prima di mettere in funzione la cortina, controllate i seguenti punti:

- Che tutte le condizioni di installazione elencate nel manuale per l'installazione e l'avviamento siano state soddisfatte (dimensioni di costruzione, distanze di sicurezza).
- Che gli utensili o gli altri oggetti che potrebbero danneggiare la cortina non siano stati lasciati nella cortina.
- Che la cortina sia stata coperta in maniera appropriata
- Che l'operatore dell'apparecchio sia stato addestrato e gli sia stata data una copia delle istruzioni per l'uso.

DURANTE IL FUNZIONAMENTO

SICUREZZA DURANTE L'USO



- Controllate e adoperate la cortina secondo le istruzioni del manuale.



- Usate solo gli accessori originali.



- E' proibito inserire oggetti estranei nella cortina.



- In caso di incendio, non spegnete la cortina con acqua, usate solo anidride carbonica o polvere.



- Mantenete le temperature operative dell'apparecchio.



- E' proibito coprire l'entrata o lo scarico della cortina.



- E' proibito il caricamento eccessivo dell'apparecchio.



- La rimozione o il danneggiamento delle etichette fissate alla cortina è severamente proibito.

DURANTE LA MANUTENZIONE E RIPARAZIONE

SICUREZZA DURANTE LA MANUTENZIONE E RIPARAZIONE DELLE CORTINE



- Prima di qualsiasi entrata all'interno della cortina, è necessario disattivare la **corrente elettrica**.

- La manutenzione e riparazione possono essere eseguite solo quando l'apparecchio è a riposo. Questo significa che la ventola non sta girando e lo scaldabagno è freddo.

- La pulizia della cortina è consentita solo con una spazzola o un panno asciutto.
- Per la pulizia della cortina, l'uso di acqua, agenti chimici e solventi è severamente proibito.

INTERRUZIONE DELL'USO DELLA CORTINA E SUO SMALTIMENTO



- Prima dello smaltimento del prodotto, renderlo inutilizzabile.
- Durante lo smaltimento del materiale, è necessario attenersi alle relative norme nazionali per lo smaltimento dei rifiuti.

	<p>Tutti i materiali di imballaggio usati sono ecologici e possono essere riutilizzati o riciclati. Contribuite attivamente a salvare l'ambiente e prestate particolare attenzione al corretto smaltimento e riutilizzo dei materiali di imballaggio.</p>	
--	---	--

CONCLUSIONE

In caso di ambiguità o questioni, non esitate a contattare il dipartimento aziendale o il dipartimento di assistenza tecnica.

CONTATTO

Indirizzo:
2WV, s.r.o.,
 Fáblovka 568,
 533 52 Pardubice,
 Repubblica Ceca

Internet:
<http://www.2vv.cz/>



USO SEGURO DE CORTINAS DE AIRE

INTRODUCCIÓN

Estimado cliente,

esta parte de las instrucciones incluye todas las disposiciones e indicaciones para la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento seguro de las cortinas de aire.

Por favor, lea atentamente toda la información indicada en estas instrucciones y consérvelas para un posible uso futuro. Entréguelas a cualquier otro posible propietario de este aparato. Durante la instalación, el uso y el mantenimiento de las cortinas de aire tenga en cuenta todo el tiempo la siguiente regla básica:

¡La seguridad ante todo!








INFORMACIÓN GENERAL

1. DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

El producto ha sido diseñado, fabricado y lanzado al mercado, cumple con toda la legislación pertinente y reúne los requisitos establecidos por las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo, incluyendo las propuestas de enmienda. El producto es seguro siempre que se utilice en condiciones normales y se maneje e instale siguiendo el manual de usuario. En la evaluación de este producto se aplicaron las normas europeas armonizadas recogidas en la respectiva Declaración ES de conformidad. La declaración de conformidad está disponible para su consulta en la página web del fabricante.

2. INFORMACIÓN DE SEGURIDAD GENERAL

Para garantizar el funcionamiento correcto y la propia seguridad, antes de poner en marcha la cortina, lea atentamente las siguientes indicaciones y observe que:

-  • Nunca ponga en marcha una cortina deteriorada.
-  • Si la cortina ha sido transportada a una temperatura inferior a 0 °C, será necesario dejarla, después de desembalarla, a temperatura ambiente durante por lo menos 2 horas sin encenderla, para que se establezca la temperatura dentro de la cortina.
-  • Durante el uso de este producto cumpla siempre las instrucciones de seguridad, para evitar el riesgo de lesiones como resultado de daños en el flujo eléctrico y similares.
-  • La cortina es un aparato eléctrico y por lo tanto se debe cumplir con los procedimientos de manipulación de aparatos eléctricos prescritos por los reglamentos de seguridad.
-  • Lea atentamente todas las indicaciones mencionadas en esta y otras instrucciones para cortinas. La manipulación de la cortina se debe llevar a cabo por personal capacitado y provisto con estas instrucciones.
- Las cortinas sólo se deben instalar y utilizar de acuerdo con esta documentación. El proveedor no se hace responsable de los daños ocasionados por un uso distinto del producto y todos los riesgos deben ser asumidos únicamente por el usuario.
- Se evitará que los niños menores de tres años accedan al aparato a menos que lo hagan bajo supervisión continua.
- Los niños de tres a ocho años de edad sólo podrán encender y apagar el aparato si está situado e instalado en su posición de funcionamiento prevista y bajo supervisión, y siempre que se les haya informado del funcionamiento seguro del aparato y entiendan sus peligros potenciales. Se evitará que los niños de entre tres a ocho años inserten el enchufe en la toma, regulen o limpien el aparato o realicen tareas de mantenimiento.



- Se permite el uso de este aparato a niños de ocho años en adelante, a personas con discapacidades físicas o mentales y a personas inexpertas siempre que sean debidamente supervisados e informados sobre cómo utilizarlo de forma segura y entiendan los peligros potenciales. Se evitará que los niños jueguen con el aparato y que realicen tareas de limpieza y mantenimiento sin supervisión.
- Precaución: algunas partes del producto pueden calentarse en exceso y causar quemaduras. Se prestará especial atención en presencia de niños y discapacitados.
- Para regular la cortina no se debe conectar ningún mando ni sensor, ni realizar ningún tipo de intervención, si el producto está conectado a la red eléctrica.
- Nunca abra la cortina, si el ventilador está girando y el producto está en marcha.
- Nunca ponga las manos en la aspiración ni en la impulsión de la cortina, si el ventilador está girando y el producto está en marcha.
- No cubra la aspiración ni la impulsión de la cortina.
- En caso de incendio es necesario apagar la cortina con un equipo relleno con CO₂ o en polvo, ¡Nunca lo rellene de agua!
- Está estrictamente prohibido quitar o dañar las etiquetas fijadas a la cortina. En caso de que las etiquetas estén dañadas o sucias póngase en contacto con el proveedor o con el fabricante de la cortina, para que le proporcione etiquetas originales de repuesto.
- No está permitido ningún tipo de cambio o intervención en las conexiones internas de la cortina e invalida la garantía.
- Le recomendamos que use nuestros servicios de suministro. En caso de duda sobre la corrección del uso de suministros originales póngase en contacto con su proveedor.
- La manipulación de la cortina se debe llevar a cabo por personal capacitado y provisto con estas instrucciones.
- Le recomendamos conservar las instrucciones para que puedan ser usadas por cualquier otro posible usuario.

ANTES DE LA INSTALACIÓN

1. REVISIÓN DE LA ENTREGA



La cortina de aire se entrega en un embalaje que protege la cortina al máximo frente a posibles daños.

- Después de la entrega compruebe inmediatamente **que el producto embalado no tiene daños**. En caso de daños en el embalaje avise al transportista. Si no se realiza a tiempo la reclamación, no será posible realizar la correspondiente reclamación en el futuro.
- Compruebe **que se corresponde con el tipo de producto solicitado**. En caso de que la cortina no coincida, no la desembale y comuníquese inmediatamente al proveedor.
- Después de desembalarla compruebe **si la cortina y las demás piezas están correctas**. En caso de duda diríjase al proveedor.



2. ALMACENAMIENTO

Si no va a desembalar la cortina inmediatamente después de la entrega se debe almacenar en las siguientes condiciones:



- Las cortinas sólo se pueden almacenar en la posición indicada en el embalaje.
- La temperatura en el lugar de almacenamiento puede oscilar en un rango de **+5 °C a +40 °C** con una humedad relativa máxima del 80%, sin congelación ni formación de escarcha.
- ¡Las cortinas almacenadas no deben estar expuestas a la luz directa del sol ni al impacto meteorológico!

ANTES DE LA INSTALACIÓN

3. USO DE LAS CORTINAS Y CONDICIONES DE TRABAJO



<input checked="" type="checkbox"/> La cortina de aire está destinada a la instalación en un ambiente interior seco.	<input checked="" type="checkbox"/> La cortina no se debe instalar en ningún caso en el exterior ni debajo de una marquesina, porque puede ser muy peligroso dejarla expuesta a la lluvia o a otras influencias meteorológicas.
<input checked="" type="checkbox"/> La cortina se debe instalar sólo en ubicaciones autorizadas, véanse las instrucciones de instalación.	<input checked="" type="checkbox"/> El medio ambiente, en el que se deberá instalar la cortina, no debe contener polvo grueso, arena, grasa, emanaciones químicas u otras impurezas. El uso en un ambiente tan agresivo está prohibido.
<input checked="" type="checkbox"/> Las cortinas se deben instalar en un ambiente cuya temperatura oscile en un rango de +5 °C a +35 °C.	<input checked="" type="checkbox"/> Las cortinas no se deben instalar en un ambiente en el que se emita una fuerte radiación ionizante o no ionizante (por ejemplo, microondas, ultravioleta, láser, radiográfica).

DURANTE LA INSTALACIÓN

1. SEGURIDAD DURANTE LA MANIPULACIÓN DE LA CORTINA



Al desembalar y sacar el producto de la caja ponga atención para que no se dañe la lámina de protección ni el lateral de la cortina y para que no se salga ninguna pieza y no sufra ningún daño.

Durante la manipulación de la caja es necesario evitar que se dañe mecánicamente el producto, como por ejemplo con una caída o similares.



Teniendo en cuenta el peso de la cortina es necesario usar para levantarla o bien un mecanismo elevador adecuado (carretilla elevadora o similar) o bien valerse de la ayuda de otra persona que la sujete.

2. SEGURIDAD DURANTE LA INSTALACIÓN MECÁNICA DE LA CORTINA



En la elección del lugar de instalación de la cortina es necesario tener en consideración **las distancias de separación de seguridad**. Estas distancias se mencionan en las instrucciones de instalación de la cortina y se deben cumplir.

Para cortinas con caldera de agua

- La conexión y la prueba de presión de la caldera debe ser realizada por una persona con conocimientos profesionales en materia de instalaciones de agua y debe, al mismo tiempo, cumplir con las normas y reglamentos vigentes del país correspondiente.
- La conexión del permutador de agua al sistema de calefacción debe ser realizada con tubos flexibles.
- Nunca utilice tubos viejos para conectar el intercambiador de calor (debe emplear tubos nuevos).
- La conexión del agua se debe realizar de acuerdo con las indicaciones de la cortina. Ponga atención para que no se produzcan daños en la toma ni en la salida del agua.
- La caldera está destinada al uso de agua con una presión máxima de 1,6 MPa y una temperatura máxima de +100 °C.
- En la toma y en la salida de la caldera le recomendamos que monte una pieza de cierre para tener la posibilidad de cerrar la toma de agua.

Para evitar tocar por accidente los gases de escape de la cortina de aire, recomendamos evitar el acceso a los gases de la debida manera.

3. SEGURIDAD DURANTE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA DE LA CORTINA



La conexión eléctrica de la cortina debe ser realizada basándose en el proyecto de peritaje de un ingeniero de instalaciones eléctricas cualificado. La instalación sólo puede ser realizada por operarios con formación especializada en materia de electrónica. Al mismo tiempo se debe cumplir con los reglamentos y directivas nacionales vigentes.

¡Los esquemas eléctricos del producto tienen una prioridad superior a los esquemas indicados en las instrucciones! Antes de la instalación compruebe que las indicaciones de las abrazaderas se corresponden con las indicaciones del esquema eléctrico incluido. En caso de duda póngase en contacto con su proveedor y no conecte la cortina en ningún caso.



- Antes de cualquier intervención en el interior de la cortina se debe apagar la toma de corriente principal.
- Los parámetros eléctricos se indican en las etiquetas del fabricante que se encuentran situadas en la cortina.
- La cortina se debe proteger con el correspondiente interruptor de sobrecarga y de acuerdo con sus parámetros eléctricos.
- La cortina se debe conectar mediante el sistema TN-S, lo que significa que **siempre se debe conectar un conductor nulo**.
- En la red de conducción se debe incluir un interruptor principal que desconecte todos los polos de la red.
- El recubrimiento eléctrico (IP) está señalado en la etiqueta del fabricante de la cortina de aire.

A menos que el aparato fijo esté equipado con un cable y enchufe de alimentación o con otro dispositivo que lo desconecte de la red eléctrica, y cuya distancia a los contactos desconectados sea de 3 mm como mínimo en todos los polos, se deberá especificar en el manual de usuario la necesidad de instalar un dispositivo de este tipo en el circuito fijo.

Antes de la propia instalación de la cortina es necesario confirmar en el lugar de instalación la corriente eléctrica de la toma de acuerdo con el uso concreto de la cortina y en base a sus parámetros eléctricos.

En caso de cortinas con caldera de agua es necesario garantizar la conexión del agua corriente.

DURANTE LA INSTALACIÓN

4. SEGURIDAD DURANTE

LA INSTALACIÓN DE LOS ELEMENTOS

EXTERNOS



- Durante la conexión de los elementos externos se debe apagar la toma de energía eléctrica de la cortina.
- Todos los elementos externos de mando se deben conectar de acuerdo con el esquema eléctrico.
- Los conectores se deben conectar a la placa electrónica con la ayuda de la potencia proporcionada y siempre perpendiculares a la tapa.
- El cable de comunicación no tendría que estar conectado junto con el cable de potencia y tendría que estar colocado a bastante distancia de él (de acuerdo con las normas correspondientes - por lo menos a 150 mm).
- La longitud máxima del cable de comunicación es de 50 metros.
- Ponga atención para que el conector se sujete durante la conexión.
- Si no conecta el cable directamente después del montaje del mando y la cortina, es mejor que cubra inmediatamente con cinta aislante los conectores o la terminación del cable para evitar la posibilidad de dañar o perjudicar el mecanismo.
- El conector del cable no se debe poner en contacto con agua o con cualquier otro líquido.

ANTES DE LA PRIMERA PUESTA EN MARCHA

REVISIÓN ANTES DE PONERLO EN MARCHA POR PRIMERA VEZ



Antes de poner en marcha la cortina revise lo siguiente:

- Si se cumplen todas las condiciones de instalación incluidas en las instrucciones para la instalación y puesta en marcha de la cortina (dimensiones de construcción y distancias de seguridad).
- Si en la cortina no ha quedado ninguna herramienta ni otros objetos que pudieran dañar la cortina.
- Si la cortina está correctamente tapada.
- Si se proporcionó la correspondiente formación al servicio de instalación y se le proporcionaron las instrucciones de manipulación.

DURANTE EL MANTENIMIENTO Y EL FUNCIONAMIENTO

SEGURIDAD DURANTE EL FUNCIONAMIENTO



- Maneje y opere la cortina de acuerdo con el manual.



- Utilice únicamente accesorios originales.



- Está prohibido introducir elementos extraños en el producto.



- Durante un incendio no apague la cortina con agua, sólo con CO2 o con polvo.



- Mantenga la temperatura de funcionamiento del aparato.



- Está prohibido cubrir las partes de aspiración e impulsión de la cortina.



- Está prohibida una estructura de lastrado excesivo.



- Está prohibido quitar o dañar las etiquetas fijadas a la cortina.

DURANTE EL MANTENIMIENTO Y EL FUNCIONAMIENTO

SEGURIDAD DURANTE

EL MANTENIMIENTO Y EL

FUNCIONAMIENTO DE LAS CORTINAS



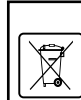
- Antes de cualquier intervención en el interior de la cortina se debe apagar la **toma de corriente principal**.

- El mantenimiento, el funcionamiento o la reparación sólo se pueden llevar a cabo después de que se detenga totalmente. Esto significa que los ventiladores no giran y que la caldera está fría.
- La limpieza de la cortina sólo está permitida con una aspiradora, un cepillo o un paño seco.
- Para la limpieza de la cortina está estrictamente prohibido utilizar agua, productos químicos o disolventes.

RETIRADA DE LA CORTINA DEL FUNCIONAMIENTO Y SU ELIMINACIÓN



- Antes de deshacerse del producto desactívalo.
- Durante la eliminación de los materiales es necesario observar los reglamentos nacionales correspondientes sobre eliminación de residuos.



Todos los materiales de embalaje utilizados son ecológicos y se pueden utilizar de nuevo o reciclar. Contribuya activamente a proteger el medio ambiente y observe la correcta eliminación y la reutilización de los materiales de embalaje.



AL FINALIZAR

En caso de confusión o preguntas no dude en dirigirse a nuestro departamento comercial o a nuestro departamento de asistencia técnica.

CONTACTO

Adresse:
2VV, s.r.o.,
Fáblovka 568,
533 52 Pardubice,
República Checa

Internet:
<http://www.2vv.cz/>



LÉGFÜGGÖNYÖK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

BEVEZETŐ

Tisztelt ügyfél,

az útmutató e része tartalmazza az összes óvintézkedést és utasítást a légfüggönyök biztonságos telepítéséhez, üzemeltetéséhez és karbantartásához.

Kérjük gondosan olvassa el az összes információt ebben az útmutatót és őrizze meg későbbi használat esetére. Adja át azt a berendezés esetleges következő tulajdonosának is.

A légfüggönyök telepítésénél, használatánál és karbantartásánál állandóan tartsa észben a fő alapelvet:

Biztonság mindenekeelőtt!

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

1. EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOT

A terméket úgy terveztük, gyártottuk és hoztuk forgalomba, hogy az megfeleljen az Európai Parlament és a Tanács irányelve meghatározott releváns követelményeknek, ideértve ezek módosításai javaslatait is. A felhasználói kézikönyvben ismertetett normál üzemeltetési körülmények / telepítés mellett a termék használata biztonságos. A termék kiértékeléséhez a megfelelő ES megfelelőségi nyilatkozatban szereplő európai harmonizált szabványokat alkalmaztuk. A megfelelőségi nyilatkozat a gyártó weboldaláról érhető el.








2. JÓTÁLLÁS

A légfüggöny **jótállás védi 36 hónapra az eladás dátumától**. Ez a jótállás azonban nem vonatkozik a sérült biztonsági plombák légfüggönyökre.

3. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

A helyes működés és biztonság érdekében a légfüggöny elindítása előtt alaposan olvassa el a következő utasításokat és azokat tartsa be:

-  • Sérült légfüggényt soha se hozzon működésbe.
-  • Ha a légfüggöny 0 °C alatti hőmérsékletben lett szállítva, kicsomagolás után munkafeltételek mellett kell hagyni legalább 2 órát bekapcsolás nélkül, hogy a hőfok kiegyenlítődjön a légfüggöny belsejében.
-  • E termék használatánál mindig tartsa be a biztonsági utasításokat, hogy korlátozza a sérülés veszélyét áramütés és hasonló következtében.
-  • A légfüggöny villamos berendezés, és ezért be kell tartani a villamos berendezések kezelésére vonatkozó előírásokat.
-  • Figyelmesen olvassa el az összes utasítást ebben és más útmutatóban a légfüggönyhöz. A légfüggöny kezelőjének ismernie kell az ebben az útmutatóban foglaltakat.

- A légfüggényt csak ezzel a dokumentációval összhangban szabad telepíteni és használni. Más használatból adódó károkkért a gyártó és a szállító nem felel és minden kockázatot egyedül a felhasználó visel.
- A 3 évnél fiatalabb gyerekeknek meg kell akadályozni a berendezéshez való hozzáférést, kivéve ha őket felügyelik.
- A 3 és 8 év közötti gyerekek a berendezést csak akkor kapcsolhatják ki és be, ha azt rendes üzemi pozícióban megfelelően helyezték el vagy telepítették, ill. ha felügyelik őket vagy tájékoztatták őket a berendezés biztonságos használatáról, és értik, tisztában vannak a berendezéssel kapcsolatos potenciális kockázatokkal.



• A 3 és 8 év közötti gyerekek nem csatlakoztathatják a csatlakozódugót a hálózati aljzathoz; nem szabályozhatják, tisztíthatják vagy tarthatják karban a berendezés - a felhasználóknak engedélyezett módon sem.



• A 8 évnél idősebb gyerekek, ill. a megfelelő gyakorlattal nem rendelkező személyek a berendezést csak felügyelettel használhatják, ill. ha tájékoztatták őket a berendezés biztonságos használatáról, és értik, tisztában vannak a berendezéssel kapcsolatos potenciális kockázatokkal.



• A gyerekek nem játszhatnak a berendezéssel. A felhasználónak engedélyezett tisztítási és karbantartási feladatokat tilos a felügyelet nélküli gyermekeknek végezni.



• Figyelem - a termék egyes részei extrém forróvá válhatnak és égési sérüléseket okozhatnak. Extra figyelem/óvatosság szükséges, ha gyerekek vagy akadályozott személyek vannak a közelben.



• A légfüggöny szabályzójához nem csatlakoztatható vezérlő, érzékelő és nem végezhető rajta más beavatkozás, ha a termék villamos hálózatra van kapcsolva.

- Soha se nyissa fel a légfüggényt, ha forog a ventilátor és a termék üzemben van.
- Soha se tegye a kezét a légfüggöny szívó- vagy fúvó-nyílásaiba, ha forog a ventilátor és a termék üzemben van.
- Ne takarja le a légfüggöny szívó- vagy fúvó-nyílását.
- Tűz esetén a légfüggöny CO₂ vagy porral töltött készülékkel kell oltani. Soha se vízzel töltsön!
- Szigorúan tilos eltávolítani vagy megsérteni a címkéket a légfüggönyön. A címkék megsérülése vagy olvashatatlansága esetén lépjen kapcsolatba az eladóval vagy gyártóval, hogy eredeti címke legyen pótolva.
- Bármilyen változtatás vagy beavatkozás a légfüggöny belső csatlakoztatásába nem engedélyezett és a jótállás elvesztését vonja maga után.
- Általunk adott tartozékok használatát javasoljuk. A nem eredeti tartozékok használata helyességének kétsége esetén lépjen kapcsolatba eladójával.
- A légfüggöny kezelőjének tudnia és ismernie kéne ezt az útmutatót.
- Javasolt az útmutató megőrzése későbbi használatra más felhasználónak.

TELEPÍTÉS ELŐTT

1. A CSOMAG ELLENŐRZÉSE



A légfüggöny olyan csomagolásban van adva, ami maximálisan védi azt a sérüléstől.

- Kézhezvétel után rögtön ellenőrizze, **hogy a besomagolt termék nem sérült-e**. A csomagolás sérülése esetén azonnal szóljon a szállítónak. Ha a reklamáció nincs időben érvényesítve, az esetleges igények a jövőben nem érvényesíthetők.
- Ellenőrizze, **hogy megegyezik-e az Ön által rendelt típusú termékkel**. Eltérés esetén a légfüggényt ne csomagolja ki és a hibát azonnal jelezze a szállítónak.
- Kicsomagolás után ellenőrizze, **hogy a légfüggöny és a többi részelem rendben van-e**. Kétség esetén forduljon a szállítóhoz.

2. TÁROLÁS



Ha a légfüggényt nem kézhezvétel után azonnal csomagolja ki, a következő feltételek mellett kell tárolni:



• A légfüggönyök csak a csomagoláson jelzett helyzetben tárolhatók.



• A tároló helyiség hőmérséklete **+5 °C és +40 °C** között kell mozogjon maximum 80% relatív nedvesség mellett, kondenzáció és ráfagyás kialakulása nélkül.



• A tárolt légfüggöny nem tehető ki közvetlen napugárzásnak és időjárás hatásnak!

TELEPÍTÉS ELŐTT

3. LÉGFÜGGÖNY HASZNÁLATA ÉS ÜZEMFELTÉTELEK



<input checked="" type="checkbox"/> A légfűggöny száraz belső térben telepítésre van tervezve.	<input checked="" type="checkbox"/> A légfűggönyt soha sem szabad külső térbe telepíteni, és tető alá sem, mivel nagyon veszélyes lehet azt esőnek és időjárási hatásoknak kitéve hagyni.
<input checked="" type="checkbox"/> A légfűggöny csak az engedélyezett helyzetben telepíthető, lásd telepítési útmutatót.	<input checked="" type="checkbox"/> A környezet levegője, ahol a légfűggöny lesz, nem tartalmazhat durva port, homokot, vegyi párárt, zsírfoltokat, vagy más szennyezést. Ilyen agresszív környezetben használata tilos.
<input checked="" type="checkbox"/> A légfűggönyöket olyan helyiségben kell telepíteni, ahol a hőmérséklet $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$ - $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ között mozog.	<input checked="" type="checkbox"/> A légfűggöny nem telepíthető olyan környezetbe, ahol erős ionizáló és nem-ionizáló sugárzásnak lenne kitéve (pl. mikrohullámú, ultraviola, lézeres, röntgen).

TELEPÍTÉS NÉL

1. BIZTONSÁG

A LÉGFÜGGÖNY KEZELÉSÉNÉL



- A termék kicsomagolásánál és dobozról kivételénél ügyeljen arra, hogy ne sértsen meg a burkolatot és légfűggöny oldalát és ne essen ki semmilyen részemel és ne sérüljön meg.
- A dobozok kezelésénél meg kell akadályozni a termék mechanikus sérülését pl. eséssel vagy hsn.



- A légfűggöny tömegére való tekintettel felemeléséhez megfelelő emelőszerkezet használata szükséges (emelőtargonca és hsn.), vagy további személyeket igénybe venni, akik alátámasztják.

2. BIZTONSÁG A LÉGFÜGGÖNY MECHANIKUS TELEPÍTÉSÉNÉL



A légfűggöny telepítési helyének kiválasztásánál figyelembe kell venni a **biztonságos távolságot**. Ezek a távolságok fel vannak tüntetve a légfűggöny telepítési útmutatójában és azokat be kell tartani.

Vízmelegítő légfűggönyöknek

- A melegítő bekötését és nyomástartást vízvezeték-szerelési szakutadással rendelkező személynek kell végeznie és közben be kell tartania az adott országban érvényes szabványokat és előírásokat.
- A vízrendszerű hőcserélő csatlakoztatása a fűtőrendszerhez hajlékony tömlőkkel kell történnjen.
- A hőcserélő csatlakoztatásakor nem használja a régi tömlőkészleteket. Mindig új tömlőket használjon.
- A víz bekötése a légfűggönyön levő jelzés szerint kell legyen. Ügyeljen arra, hogy ne cserélje fel a víz bevezetését és kivezetését.
- A melegítő vízhasználatra van tervezve, amelynek maximális nyomása 1,6 MPa lehet és maximális hőmérséklete $+100\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- A melegítő bevezetésére és kivezetésére elzáró tolózár felszerelése javasolt a vízbemenet elzárásának lehetősége érdekében.

A kifűjt levegőfüggöny véletlen megérintésének megelőzése érdekében javasoljuk, hogy akadályozza meg megfelelő módon a kifűjtőhöz való hozzáférést.

3. BIZTONSÁG A LÉGFÜGGÖNY ELEKTRO-TELEPÍTÉSÉNÉL



- A légfűggöny elektromos csatlakoztatását szakképzett villanyszerelő tervrajza alapján kell végrehajtani. A telepítést csak villany szakember végezheti. Közben be kell tartani az érvényes előírásokat és irányelveket.

- A terméken levő elektromos sémáknak magasabb prioritása van mint az útmutatóban bemutatott sémáknak!** Telepítés előtt ellenőrizze, hogy a sorkapcsok jelzései megfelelnek a bekötés elektromos séma jelzésének. Bármilyen kétség esetén lépjen kapcsolatba az eladóval és a légfűggönyt semmilyen esetben se kapcsolja be.



- A légfűggöny belsejébe való bármilyen beavatkozás előtt le kell kapcsolni a fő áramvezetékét.
- Az elektromos paraméterek a gyártási címkén vannak, amely a légfűggönyön található.
- A légfűggönynek megfelelő biztosítókkal kell védve lennie, és azt annak elektromos paramétereit szerint.
- A légfűggönyt TN-S rendszerrel kell csatlakoztatni, ami azt jelenti, hogy a **null-vezeték mindig bekötve kell lennie**.
- A hálózati vezetékre főkapcsolót kell beépíteni, amely lekapcsolja a hálózat összes pólusát.
- Az elektromos védelem (IP) a légfűggöny gyártási címkéjén található.

A fixen telepített tápkábeles és csatlakozódugós vagy más módon az elektromos hálózatról leválasztható berendezések kivételével - amelynél az egyes érintkezők a leválasztás legalább 3 mm-re eltávolítja egymástól - a felhasználói kézikönyvben ismertetett eszközök telepítési helyén a fix áramkörbe.

A légfűggöny telepítése előtt a telepítés helyszínén biztosítani kell az áramvezeték a légfűggöny adott használata szerint és annak elektromos paramétereit szerint.

A vízmelegítő légfűggönyök esetében biztosítani kell a melegítővíz csatlakoztatását.

TELEPÍTÉS NÉL

4. BIZTONSÁG KÜLSŐ ELEMÉK TELEPÍTÉSÉNÉL



- Külső elem bekötése esetén le kell kapcsolni a légfűggöny áramvezetékét.
- Minden külső vezérlő-elemet pontosan az elektromos séma szerint kell bekötni.
- A konnektorokat arányos erővel és az aljzatra merőlegesen kell csatlakoztatni.
- A kommunikációs kábelt nem szabad nagyteljesítményű kábelekkel együtt vezetni és elegendő távolságba kell helyezni tőlük (a vonatkozó szabvány szerint - de legalább 150 mm-re).
- A kommunikációs kábel maximális hossza 50 méter.
- Ügyeljen arra, hogy a konnektor csatlakoztatásnál kattanjon.
- Ha a kábelt nem azonnal a vezérlő és a légfűggöny beszerelése után csatlakoztatja, a konnektorokat vagy a kábel végeit lássa el szigetelőszalaggal, hogy védve legyenek a mechanikus sérülések vagy zárlat ellen.
- A kábel-konnektor nem érintkezhet vízzel vagy más folyadékkal.

ELSŐ ÜZEMBEHELYEZÉS ELŐTT

ELLENŐRZÉS ELSŐ ÜZEMBEHELYEZÉS ELŐTT



A légfűggöny üzembehelyezése előtt ellenőrizze a következőket:

- Minden telepítési feltétel be van-e tartva, az útmutatóban a telepítésre és a légfűggöny elindítása vonatkozóan (beépítési méretek és biztonságos távolságok).
- A légfűggönyben nem maradtak-e szerszámok vagy más tárgyak, amelyek a légfűggönyt károsíthatnák.
- A légfűggöny rendszeren takarva van-e.
- A kiszolgáló-személyzet rendszeren ki lett oktatva és megkapta a használati útmutatót.

ÜZEMELTETÉS NÉL

BIZTONSÁG ÜZEMELTETÉS NÉL



- A légfűggönyt a kézikönyv szerint kezelje és üzemeltesse.



- Csak eredeti tartozékokat használjon.



- Tilos a berendezésbe idegen tárgyakat szűrni.



- Tűz esetén nem vízzel oltani, hanem CO2 vagy portoltókészülékkel.



- Tartsa be a berendezés üzemhőmérsékletét.



- Tilos letakarni a légfűggöny szívó- vagy fűvő-nyílásait.



- Tilos a konstrukció túlzott leterhelése.



- Tilos eltávolítani vagy megsérteni a címkeket a légfűggönyön.

KARBANTARTÁS ÉS SZERVIZELÉS



BIZTONSÁG A LÉGFÜGGÖNYÖK KARBANTARTÁSÁNÁL ÉS JAVÍTÁSÁNÁL



- Bármilyen a légfűggöny belsejébe beavatkozás előtt le kell kapcsolni a **fő áramvezetékét**.

- Karbantartást, szervizelést vagy javítást csak nyugalmomban lehet végezni. Ez azt jelenti, hogy a ventilátorok nem forognak és a melegítő hideg.

- A légfűggöny tisztítása csak porszívóval, kis sóprúvél vagy száraz ronggyal végezhető.

- A légfűggöny tisztításához tilos vizet, vegyi anyagot vagy oldószert használni.

A LÉGFÜGGÖNY KIIKTATÁSA ÉS MEGEMMISÍTÉSE



- Azelőtt, hogy a terméket megemmisíti, tegye használhatatlanná.

- Az anyagok megemmisítésénél be kell tartani a vonatkozó állami előírásokat a hulladék megemmisítéséről.

	<p>Minden használt csomagolóanyag környezetbarát és újra használható vagy újrahasznosítható. Járuljon hozzá az élőkönyezet védelméhez és ügyeljen a csomagolóanyagok helyes megemmisítésére és újrahasznosítására.</p>	
--	--	--

VÉGÜL

Bármilyen tisztázatlan körülmény vagy kérdés esetén ne habozzon a kereskedelmi vagy műszaki támogatás részlegünkhez fordulni.

KAPCSOLAT

Cím:
2Vv, s.r.o.,
 Fáblovka 568,
 533 52 Pardubice,
 Česká republika

Internet :
<http://www.2vv.cz/>



VEILIG GEBRUIK VAN LUCHTGORDIJNEN

VOORBEREIDING

Geachte klant,

dit onderdeel van de handleiding bevat alle veiligheidsmaatregelen en -instructies die nodig zijn voor de veilige installatie, gebruik en onderhoud van luchtgordijnen. Lees alstublieft alle aangeboden informatie zorgvuldig en bewaar de handleiding voor toekomstig gebruik. Geef het tevens door aan eventuele toekomstige eigenaars van dit apparaat. Neem gedurende de installatie, het gebruik en onderhoud van luchtgordijnen altijd het belangrijkste uitgangspunt in acht:

Veiligheid boven alles!

ALGEMENE INFORMATIE

1. EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING



Het product is ontworpen, gefabriceerd en op de markt gebracht, het voldoet aan alle relevante bepalingen en voldoet aan de vereiste Richtlijn van het Europees Parlement en de Raad, inclusief voorgestelde wijzigingen. Onder normale omstandigheden en bediening / installatie, zoals beschreven in de gebruikershandleiding, is het apparaat veilig te gebruiken. De geharmoniseerde Europese normen in de respectievelijke EG Conformiteitsverklaring zijn toegepast tijdens het ontwerpen van dit product. De conformiteitsverklaring kan worden bekeken op de website van de fabrikant.

2. GARANTIE



Uw luchtgordijn wordt gegarandeerd **gedurende een periode van 36 maanden vanaf de aankoopdatum**.

Deze garantie is echter niet van toepassing op gordijnen met een verloren veiligheidszegel.

3. ALGEMENE VEILIGHEIDSINFORMATIE

Lees voor gebruik alle hieronder staande instructies zorgvuldig en volg deze ook op om u te verzekeren van een juist functioneren en tevens van uw eigen veiligheid:

-  • Neem nooit een beschadigd gordijn in gebruik.
-  • Indien het gordijn is getransporteerd bij temperaturen lager dan 0 °C, is het noodzakelijk, om het gordijn na het uitpakken, tenminste 2 uur te laten rusten op de plaats van installatie zonder het in te schakelen, zodat de interne temperatuur van het gordijn zich kan stabiliseren.
-  • Volg altijd de veiligheidsinstructies op tijdens het gebruik van dit product om de kans op verwondingen door bijv. elektrische stroom enz. te voorkomen.
-  • Het gordijn is een elektrisch apparaat en daarom zijn de betreffende veiligheidsregels van toepassing gedurende het gebruik.
-  • Lees alle instructies die in deze en andere handleidingen die het gordijn betreffen staan vermeld. De gebruiker dient geoefend en bekend met deze handleiding te zijn.
- De gordijnen mogen alleen maar worden geïnstalleerd en gebruikt overeenkomstig dit document. Noch de fabrikant, noch de leverancier zijn verantwoordelijk voor verwondingen die het gevolg zijn van enig ander gebruik en de gebruiker is verantwoordelijk voor alle risico's.



- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het product in/uitschakelen, met als voorwaarde dat het product op de normaal bedoelde positie is geïnstalleerd en wanneer ze onder toezicht staan, of zijn ingelicht over het veilig gebruik van dit product en de mogelijke gevaren begrijpen. Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen niet de stekker in het stopcontact steken, het product regelen of reinigen, of enige vorm van onderhoud aan het product uitvoeren.



- Het product mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar of ouder, personen met fysieke of mentale beperkingen of door onervaren personen, zolang ze onder toezicht staan of zijn ingelicht over het veilig gebruik van dit product en de mogelijke gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.

- Let op- Sommige onderdelen van dit product kunnen erg heet worden en kunnen brandwonden veroorzaken. U moet in het bijzonder goed opletten in het bijzijn van kinderen en gehandicapte personen.

- Indien het product eenmaal is aangesloten op het elektriciteitsnet, mogen de afstandbediening of sensoren niet meer worden aangesloten op de gordijnregelaar en geen elke andere actie die het apparaat kan beïnvloeden mag meer worden uitgevoerd.

- Open het gordijn nooit wanneer de ventilator draait en het product ingeschakeld is.

- Steek nooit uw handen in de in- of uitlaat wanneer de ventilator draait en het product ingeschakeld is.

- Blokkeer de in- of uitlaat van het gordijn in geen geval.

- In het geval van brand is het noodzakelijk om het apparaat te blussen met een CO₂ of poederblusser. Gebruik nooit water!

- Het verwijderen of beschadigen van de etiketten die op het apparaat zijn bevestigd is streng verboden. In geval van beschadiging of onleesbaarheid van de etiketten, neem dan contact op met de leverancier van het gordijn om originele etiketten te verkrijgen.

- Elke wijziging aan of zelfs het komen aan de interne aansluitingen zal de garantie ongeldig maken.

- Wij bevelen het aan om de accessoires die door ons zijn bijgeleverd te gebruiken. In het geval van twijfel omtrent het correcte gebruik van niet originele accessoires, neem dan contact met de leverancier van de accessoires.

- De gebruiker dient geoefend en bekend met deze handleiding te zijn.

- Wij bevelen het aan om de handleiding te bewaren voor mogelijke andere gebruikers.

VOORAFGAAND AAN INSTALLATIE

1. INSPECTIE BIJ AFLEVERING



Het luchtgordijn wordt bezorgd in een doos die het gordijn maximaal beschermt tegen beschadiging.

- Controleer na aflevering **onmiddellijk of het verpakte product is beschadigd**. In het geval dat het pakket beschadigd is, neem dan onmiddellijk contact op met de bezorgdienst. Indien uw klacht niet op tijd is ingediend, is het in de toekomst niet mogelijk een claim in te dienen.
- Controleer of dit het **product is dat u heeft besteld**. In het geval dat het gordijn defect is, verwijder dan de verpakking niet verder en meld het defect zo spoedig mogelijk aan de leverancier.
- Controleer na het uitpakken **of het gordijn en de andere onderdelen in orde zijn**. Neem in het geval van twijfel contact op met de leverancier.

2. OPSLAG



Indien het gordijn na aflevering niet onmiddellijk uitgepakt wordt, dient het op de volgende wijze worden opgeslagen:



- De gordijnen kunnen alleen worden opgeslagen in de positie die is aangeduid op de verpakking.
- De temperatuur van de opslagruimte dient tussen de **+5 °C en +40 °C** zijn met een maximale luchtvochtigheid van 80%, zonder condens of vorst.
- Het opgeslagen gordijn mag niet in direct zonlicht worden geplaatst, of worden blootgesteld aan de invloed van het weer!

3. GEBRUIK VAN HET GORDIJN EN DE GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN.



<input checked="" type="checkbox"/> Het luchtgordijn is bedoeld voor installatie in een droge afgesloten omgeving.	<input checked="" type="checkbox"/> In geen geval mag het gordijn worden geïnstalleerd buitenshuis, zelfs niet onder een dak, want het kan zeer gevaarlijk zijn om het bloot te stellen aan regen en andere weersinvloeden.
<input checked="" type="checkbox"/> Het gordijn mag alleen worden geïnstalleerd in een goedgekeurde positie, zie de installatiehandleiding.	<input checked="" type="checkbox"/> De luchtomgeving waarin het gordijn wordt geïnstalleerd mag geen grof stof, zand, chemische dampen of andere verontreiniging bevatten. gebruik in zo'n agressieve omgeving is verboden.
<input checked="" type="checkbox"/> Gordijnen dienen te worden geïnstalleerd in een omgeving waarvan de temperatuur binnen de reeks van +5 °C tot +35 °C blijft.	<input checked="" type="checkbox"/> Gordijnen mogen niet te worden geïnstalleerd in een omgeving waarin zij kunnen worden blootgesteld aan krachtige ionisatie en niet-ionisatie apparatuur (zoals bijv. magnetron, ultraviolet, laser, röntgenstraal).

GEDURENDE INSTALLATIE

1. VEILIGHEID GEDURENDE HET WERKEN MET HET GORDIJN



- Bij het uitpakken en optillen van het product uit de doos, dient u er voor te zorgen dat de sluitpanelen en zijkleppen van het gordijn niet beschadigen en dat er geen onderdelen vallen en beschadigd raken.
- Wanneer u met de doos in de weer bent, is het noodzakelijk om mechanische beschadiging van het product te voorkomen, door bijvoorbeeld het te laten vallen of iets dergelijks.



- Gezien het gewicht van het gordijn is het noodzakelijk een geschikt hefapparaat te gebruiken (workheftruck, enz.) of gebruik voldoende extra personen om het te ondersteunen.

2. VEILIGHEID GEDURENDE DE MECHANISCHE INSTALLATIE VAN HET GORDIJN



Wanneer u een plek selecteert voor de installatie van het gordijn, is het noodzakelijk een **veilige en vrije ruimte te betrachteren**. De afstanden voor deze ruimte worden vermeld in de installatiehandleiding van het gordijn en moeten worden gehandhaafd.

Voor gordijnen met een waterverwarmingssysteem.

- Het testen van de aansluiting en de druk van het verwarmingsapparaat dienen te worden uitgevoerd door mensen met die deskundig zijn op het gebied van installatie van waterapparatuur en zij moeten de algemene standaarden en richtlijnen van het betreffende land opvolgen.
- Het verbinden van de waterwielaar met het verwarmingssysteem moet worden uitgevoerd met flexibele slangen.
- Gebruik tijdens het aansluiten van de warmtewisselaar geen oude slangen, gebruik altijd nieuwe.
- Het aansluiten van water moet overeenkomen met de markeringen op het gordijn Zorg ervoor dat de waterinlaat niet wordt verwisseld met de wateruitlaat.
- Het verwarmingssysteem is bedoeld voor gebruik met water met een maximale druk van 1.6 MPa en een maximale temperatuur van +100 °C.

- Wij bevelen het aan om een afsluitklep te installeren op de inlaat en de uitlaat van het verwarmingssysteem zodat het water kan worden afgesloten.

Om ervoor te zorgen dat de uitlaat van het luchtgordijn niet per ongeluk kan worden aangeraakt, raden wij aan dat toegang tot de uitlaat op een passende manier wordt voorkomen.

3. VEILIGHEID GEDURENDE DE ELEKTRISCHE INSTALLATIE VAN HET GORDIJN



- De elektrische aansluiting van het gordijn dient te worden uitgevoerd op basis van het ontwerp van een expert of een gekwalificeerde ontwerper van elektrische apparatuur. De installatie mag alleen maar worden uitgevoerd door een technicus die geschoold is op het gebied van elektronica. Alle betreffende nationale regels en richtlijnen dienen te worden betracht.

- **Het elektrische schema van de fabrikant heeft hogere prioriteit dan het schema dat is afgebeeld in de handleiding!** Controleer voorafgaand aan de installatie of de aansluitingsmarkeringen corresponderen met de markeringen op het schema met elektrische aansluitingen. Neem in het geval van twijfel contact op met de leverancier en sluit het gordijn in geen geval aan.



- Voordat u in het interieur van het gordijn komt dient de elektriciteitstoevoer te worden uitgeschakeld.
- De elektrische kenmerken staan vermeld op het etiket van de fabrikant, dit is bevestigd op het gordijn.

- Het gordijn dient te worden beschermd door een geschikte circuitonderbreker, in overeenstemming met de elektrische kenmerken.
- Het gordijn moet worden aangesloten met het NT-S-systeem, wat betekent dat **de neutrale geleider altijd moet worden aangesloten**.
- Een hoofdschakelaar moet worden geplaatst in het elektriciteitsnetwerk, die alle fasen van het netwerk kan afsluiten.
- De elektrische bescherming (IP-code) is aangegeven op het etiket van de fabrikant van het gordijn.

Tenzij het stationaire product is voorzien van een netsnoer met stekker, of een ander apparaat voor het ontkoppelen van de netspanning, waar de afstand tussen de contacten tenminste 3 mm tussen alle polen bedraagt, moet de gebruikershandleiding specificeren dat zo een apparaat binnen een elektrisch circuit moet worden geïnstalleerd.

Voorafgaand aan de installatie van het gordijn, is het noodzakelijk zelf er van te overtuigen dat de installatie van de elektriciteitstoevoer geschikt is voor het specifieke gebruik van het gordijn, in overeenstemming met de elektrische kenmerken. In het geval van een gordijn met een water verwarmingssysteem, is het noodzakelijk de inlaat en de uitlaat te vullen met water.

4. VEILIGHEID GEDURENDE DE INSTALLATIE VAN EXTERNE ONDERDELEN



- Wanneer u externe onderdelen aansluit, dient de elektriciteitstoevoer te worden afgesloten.
- Alle externe bedieningsonderdelen dienen te worden aangesloten volgens het elektrische schema.
- De aansluitingen dienen met beperkte kracht te worden verbonden met het elektronische paneel en altijd haaks op de basis.
- De communicatiekabel mag niet kruisen met elektriciteitskabels en altijd op voldoende afstand blijven (volgens de geldende standaarden ten minste 150 mm).

- De maximale lengte van de communicatiekabel is 50 meter.
- Zorg ervoor dat bij het aansluiten de verbindingssklem dichtklikt.
- Wanneer u de kabel niet meteen aansluit na het bevestigen van het bedieningspaneel en het gordijn, behandel dan de verbindingssklem of de kabeluiteinden met isolatietape, om mechanische beschadigingen of kortsluiting te voorkomen.
- De kabel verbindingssklem mag niet in contact komen met water of andere vloeistoffen.

VOORAFGAANDE AAN INGEBRUIKNAME



CONTROLEER VOORAFGAAND AAN HET INGEBRUIKNEMEN

Voorat u het gordijn in gebruik gaat nemen dient u het volgende te controleren:

- Of u aan alle voorwaarden omtrent de installatie die in de installatiehandleiding staan vermeld heeft voldaan (gebouwafmetingen, veiligheidsafstanden).
- Of gereedschap of andere objecten die het gordijn zouden kunnen beschadigen in het gordijn zijn achter gelaten.
- Of het gordijn op de juiste wijze is afgedekt
- Of het bediener van het apparaat getraind is en een kopie van de gebruikshandleiding heeft gekregen.

TIJDENS GEBRUIK

VEILIGHEID GEDURENDE GEBRUIK



- Bedien en gebruik het gordijn volgens de handleiding.



- Gebruik alleen de originele accessoires.



- Het is verboden objecten in het gordijn te steken.



- In het geval van brand mag er niet met water worden geblust, gebruik alleen CO2 of poeder.



- Handhaaf de gebruikstemperaturen van het apparaat.



- Het is verboden de inlaat of de uitlaat van het gordijn te blokkeren.



- Excessieve belading van de constructie is verboden.



- Het verwijderen of beschadigen van de etiketten die op het apparaat zijn bevestigd is verboden.

GEDURENDE ONDRHOUD EN RAPARATIE



VEILIGHEID GEDURENDE ONDERHOUD EN REPARTIE VAN GORDIJNEN



- Voordat u in het interieur van het gordijn komt dient de **elektriciteitstoevoer** te worden uitgeschakeld.
- Onderhoud en reparatie mogen alleen worden uitgevoerd wanneer het apparaat is uitgeschakeld. Dit betekent dat de ventilator niet draait en het verwarmingselement koud is.
- Het schoonmaken van het gordijn mag alleen maar worden uitgevoerd met een borstel of een droge doek.
- Voor het reinigen van het gordijn, is het gebruik van water, chemicaliën en oplosmiddelen strikt verboden.

HET GORDIJN UIT GEBRUIKNEMEN EN AFVOEREN



- Maak het apparaat onklaar voordat u het gaat afvoeren.
- Bij het afvoeren van het materiaal, is het noodzakelijk de nationale regelgeving omtrent het afvoeren van afval in acht te nemen.



Alle gebruikte verpakkingsmaterialen zijn afbreekbaar en kunnen worden hergebruikt of gerecycled. Draag alstublieft actief bij aan het beschermen van het milieu en besteed extra aandacht aan de juiste verwerking en het hergebruik van de verpakkingsmaterialen.



EIND

In het geval van onduidelijkheid of vragen neem dan gerust contact op met de afdeling verkoop of de afdeling technische ondersteuning.

CONTACT

Adresse:
2VV, s.r.o.,
Fáblovka 568,
533 52 Pardubice,
Tsjechië

Internet:
<http://www.2vv.cz/>



BEZPEČNÉ POUŽÍVANIE VZDUCHOVÝCH CLÔN

NA ÚVOD

Vážení zákazníci,
táto časť návodu obsahuje všetky opatrenia a pokyny pre bezpečnú inštaláciu, prevádzku a údržbu vzduchových clôn.

Prečítajte si, prosím, pozorne všetky informácie uvedené v tomto návode a uschovajte si návod aj pre budúce použitie. Odovzdajte ho aj prípadnému ďalšiemu majiteľovi tohto zariadenia.

Pri inštalácii, používaní aj údržbe vzduchových clôn majte stále na pamäti hlavnú zásadu:

Bezpečnosť predovšetkým!

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

1. ES VYHLÁSENIE O ZHODE



Produkt bol navrhnutý, vyrobený a dodaný na trh, pričom je v súlade so všetkými príslušnými ustanoveniami a je v súlade s požiadavkami stanovenými smernicami Európskeho parlamentu a Rady, a to vrátane návrhov na zmeny. Pri bežných podmienkach a prevádzke/inštalácii tak, ako je popísané v používateľskej príručke, je používanie produktu bezpečné. Harmonizované európske normy, ktoré sa nachádzajú v príslušnom prehlásení o zhode s ES, sa použili pri vyhodnocovaní tohto produktu. Prehlásenie o zhode je dostupné na nahliadnutie na webovej stránke výrobcu.

2. ZÁRUKA








Vaša vzduchová clona je krytá **záručnou lehotou počas 36 mesiacov od dátumu predaja.**

Táto záruka sa však nevzťahuje na clony s porušenými bezpečnostnými plombami.

3. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Pre zabezpečenie správnej funkcie a vlastnej bezpečnosti si pred spustením clony dôkladne prečítajte všetky nasledujúce pokyny a dodržujte ich:

-  • Poškodenú clonu nikdy neuvádzajte do prevádzky.
-  • Ak bola clona prevážaná v teplotách nižších než 0 °C, je nutné ju po vybalení nechať v pracovných podmienkach najmenej 2 hodiny bez zapnutia, aby došlo k vyrovnaniu teploty vo vnútri clony.
-  • Pri používaní tohto produktu vždy dodržujte bezpečnostné pokyny, aby sa zamedzilo nebezpečenstvu zranenia v dôsledku poranenia elektrickým prúdom a podobne.
-  • Clona je elektrické zariadenie, a tak musia byť dodržané bezpečnostné predpisy predpisujúce správanie pri nakladaní s elektrickým zariadením.
-  • Prečítajte si pozorne všetky pokyny uvedené v tomto a ostatných návodoch pre clonu. Obsluha clony musí byť preškolená a oboznámená s týmto návodom.

- Clony smú byť inštalované a používané iba v súlade s touto dokumentáciou. Za škody vzniknuté iným použitím výrobcu ani dodávateľ nezodpovedá a všetky riziká nesie iba používateľ.
- K produktu by sa mal zamedziť prístup deťom mladším ako 3 roky, pokiaľ nie sú pod nepretržitým dohľadom.



- Deti od 3 do 8 rokov môžu zapnúť/vypnúť toto zariadenie pod podmienkou, že sa nachádza alebo je nainštalované v jeho normálnej prevádzkovej polohe a že sú pod dohľadom, prípadne boli informované o bezpečnej prevádzke zariadenia a chápu optické alebo nebezpečenstvá. Deti od 3 do 8 rokov nemôžu zapájať zástrčky do sieťovej zásuvky, regulovať alebo čistiť zariadenie, prípadne uskutočňovať údržbu vykonávanú používateľom.
- Toto zariadenie môžu používať 8-ročné deti a staršie a osoby s fyzickými alebo mentálnymi poruchami, prípadne nesúhlasné osoby, ak sa na ne správne dohliada alebo boli informované o používaní produktu bezpečným spôsobom a chápu možné nebezpečenstvá. Deti sa so zariadením nemôžu hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nemôže vykonávať dieťa bez dozoru.
- Výstraha – niektoré časti tohto produktu sa môžu veľmi zahriať a spôsobiť popáleniny. V prítomnosti detí a hendikepovaných ľudí musíte byť obzvlášť opatrní.
- K regulátoru clony nesmie byť pripájaný ovládač, snímače, ani vykonávaný iný zásah, ak je produkt pripojený k elektrickému prívodu.
- Nikdy neotvárajte clonu, ak sa točí ventilátor a produkt je v prevádzke.
- Nikdy neďavajte ruky do nasávania ani výfuku clony, ak sa točí ventilátor a produkt je v prevádzke.
- Nezakrývajte nasávanie ani výfuk clony.
- V prípade požiaru je nutné clonu šťať zariadením s CO₂ alebo práškovou náplňou. Nikdy nie s vodnou náplňou!
- Je prísne zakázané odstraňovať alebo poškodzovať štítky pripevnené na clone. V prípade poškodenia alebo nečitateľnosti štítkov kontaktujte dodávateľa alebo výrobcu clony, aby ako náhrada bol zaistený štítkov originálny.
- Akákoľvek zmena alebo zásah do vnútorného zapojenia clony nie sú povolené a vedú k strate záruky.
- Odporúčame použiť nami dodávané príslušenstvo. V prípade pochybností o správnosti použitia neoriginálneho príslušenstva kontaktujte svojho dodávateľa.
- Obsluha clony by mala byť preškolená a oboznámená s týmto návodom.
- Odporúčame uschovať návod pre prípadné ďalšie použitie iným používateľom.

PRED INŠTALÁCIOU

1. KONTROLA DODÁVKY



Vzduchová clona je dodávaná v balení, ktoré clonu maximálne chráni pred poškodením.

- Po dodaní ihneď skontrolujte, či **zabalený produkt nie je poškodený**. V prípade poškodenia obalu prizvite dopravcu. Ak nebude reklamácia uplatnená včas, nie je možné pripadné nároky v budúcnosti uplatniť.
- Skontrolujte, či **súhlasí vaši objednaný typ produktu**. V prípade nezhody clonu nerozbalujte a poruchu okamžite nahláste dodávateľovi.
- Po vybalení skontrolujte, či **sú clona a ostatné súčasti v poriadku**. V prípade pochybností sa obráťte na dodávateľa.

2. SKLADOVANIE



Ak nebudete clonu vybalovať ihneď po dodaní, musí byť skladovaná za nasledujúcich podmienok:



- Clony môžu byť skladované iba v polohe vyznačenej na balení.
- Teplota skladovacej miestnosti sa musí pohybovať v rozsahu **+5 °C až +40 °C** s maximálne 80 % relatívnu vlhkosťou, bez kondenzácie a tvorenia námrazy.
- Skladované clony nesmú byť vystavované priamemu slnečnému žiareniu a poveternostným vplyvom!

PRED INŠTALÁCIOU

3. POUŽITIE CLONY A PRACOVNÉ PODMIENKY



<input checked="" type="checkbox"/> Vzduchová clona je určená pre inštaláciu v suchom vnútornom prostredí.	<input checked="" type="checkbox"/> Clona nesmie byť v žiadnom prípade inštalovaná vo vonkajšom prostredí, a to ani pod strieškou, pretože môže byť veľmi nebezpečné ponechať ju vystavenú dažďu a iným poveternostným vplyvom.
<input checked="" type="checkbox"/> Clona musí byť inštalovaná iba v povolenej polohe, pozri návod pre inštaláciu.	<input checked="" type="checkbox"/> Vzduch prostredia, v ktorom bude clona inštalovaná, nesmie obsahovať hrubý prach, piesok, masť, výpary chemikálií alebo iné znečistenia. Použitie v takom agresívnom prostredí je zakázané.
<input checked="" type="checkbox"/> Clony musia byť inštalované v prostredí, ktorého teplota sa pohybuje v rozsahu +5 °C až +35 °C.	<input checked="" type="checkbox"/> Clony nesmú byť inštalované v prostredí, v ktorom by boli vystavené silnému ionizujúcemu a neionizujúcemu žiareniu (napr. mikrovlnnému, ultrafialovému, laserovému, röntgenovému).

PRI INŠTALÁCII

1. BEZPEČNOSŤ PRI MANIPULÁCII S CLONOU



- Počas vybalovania a vyťahovania výrobku zo skátúl dbajte na to, aby ste nepoškodili krycie plechy a bočnice clony a aby vám žiadna súčasť nevypadla a nedošlo k jej poškodeniu.
- Pri manipulácii so skatulami je nutné zabrániť mechanickému poškodeniu výrobku, napr. pádom a podobne.
- Vzhľadom na hmotnosť clony je nutné na jej zdvihnutie použiť buď vhodné zdvíhačie zariadenie (vysokozdvíhací vozík a pod.), alebo využiť ďalšie osoby, ktoré ju budú podopierať.



2. BEZPEČNOSŤ PRI MECHANICKEJ INŠTALÁCII CLONY



Pri voľbe miesta inštalácie clony je nutné brať do úvahy **bezpečné odstupové vzdialenosti**. Tieto vzdialenosti sú uvedené v návode na inštaláciu clón a musia byť dodržané.

- Pre clony s vodným ohrievačom
- Pripojenie a tlakové skúšky ohrievača musí vykonať osoba s odbornými znalosťami v odbore vodoinštalácie a musí pritom dodržať platné normy a predpisy danej krajiny.
- Pripojenie vodného výmenníka k vykurovaciemu systému musí byť vykonané ohybnými hadicami.
- Pri pripojení výmenníka tepla nepoužívajte staré súpravy hadíc, ale vždy používajte nové.
- Pripojenie vody musí byť podľa značenia na clone. Dbajte na to, aby nedošlo k prehodeniu prívodu a odvodu vody.
- Ohrievač je určený pre použitie vody, ktorá môže mať maximálny tlak 1,6 MPa a maximálnu teplotu +100 °C.
- Na prívod a odvod ohrievača odporúčame namontovať uzatváraciu armatúru pre možnosť uzatvorenia prívodu vody.

Aby ste zabránili náhodnému dotyku výstupu vzduchovej clony, odporúčame, aby ste príslušným spôsobom zamedzili prístup k výstupu.

3. BEZPEČNOSŤ

PRI ELEKTROINŠTALÁCII CLONY



- Elektrické pripojenie clony musí byť vykonané na základe odborného projektu kvalifikovaného projektanta elektrozariadení. Inštaláciu môže vykonať iba pracovník s odborným vzdelaním v odbore elektro. Prítom musia byť dodržané platné národné predpisy a smernice.
- Elektrické schémy na výrobku majú vyššiu prioritu než schémy uvedené v návode!** Pred inštaláciou skontrolujte, či značenie svoriek zodpovedá značeniu na elektrickej schéme zapojenia. V prípade akýchkoľvek pochybností kontaktujte svojho dodávateľa a clonu v žiadnom prípade nezapájajte.
- Pred akýmkoľvek zásahom do vnútrajška clony musí byť vypnutý hlavný elektrický prívod.
- Elektrické parametre sú uvedené na výrobnom štítku, ktorý je umiestnený na clone.
- Clona musí byť istená príslušným ističom, a to podľa jej elektrických parametrov.
- Clona musí byť pripojená systémom TN-S, čo znamená, že **nulový vodič musí byť vždy zapojený**.
- V sieťovom prívode musí byť zaradený hlavný vypínač odpájajúci všetky póly siete.
- Elektrické krytie (IP) je vyznačené na výrobnom štítku vzduchovej clony.

Pokiaľ nie je statické zariadenie vybavené sieťovým káblom a sieťovou zástrčkou, prípadne iným zariadením na odpojenie od sieťového napájania, kde je vzdialenosť odpojených kontaktov aspoň 3 mm pri všetkých póloch, v používateľskej príručke musí byť určené, že dané zariadenie sa musí nainštalovať do takéhoto stabilného okruhu.

Pred vlastnou inštaláciou clony je nutné zaistiť v mieste inštalácie prívod elektrického prúdu podľa konkrétneho použitia clony a na základe jej elektrických parametrov.

V prípade clony s vodným ohrievačom je nutné zaistiť možnosť pripojenia vykurovacej vody.

4. BEZPEČNOST PŘI INSTALÁCIÍ EXTERNÝCH PRVKOV



- Při zapájení externých prvkov musí být vypnutý přívod elektrické energie do clony.
- Všecky externé ovládací prvky musia být zapojené presne podľa elektrickej schéme.
- Konektory musia byť zapájané do dosky elektroniky s použitím primeranej sily a vždy kolmo na päťicu.
- Komunikačný kábel by nemal byť vedený spolu so silovými káblami a mal by byť od nich umiestnený v dostatočnej vzdialenosti (podľa príslušnej normy - najmenej však 150 mm).
- Maximálna dĺžka komunikačného kábla je 50 metrov.
- Dbajte na to, aby konektor pri zapojení zacvakol.
- Ak kábel nezapojíte bezprostredne po montáži ovládača a clony, konektory alebo konce kábla radšej ihneď opatrite izolačnou páskou, aby boli chránené proti možnému mechanickému poškodeniu alebo skratovaniu.
- Káblový konektor nesmie prísť do styku s vodou alebo akoukoľvek kvapalinou.

PRED PRVÝM UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

KONTROLA PRED PRVÝM UVEDENÍM DO PREVÁDZKY



Pred uvedením clony do chodu skontrolujte nasledujúce:

- Či sú dodržané všetky podmienky inštalácie uvedené v návode pre inštaláciu a spustenie clony (rozмеры pre zabudovanie a bezpečné vzdialenosti).
- Či v clone nezostalo žiadne náradie ani iné predmety, ktoré by mohli clonu poškodiť.
- Či je clona riadne zakrytovaná.
- Či bola obsluha zariadenia zaškolená a bol jej odovzdaný návod na obsluhu.

PRI PREVÁDZKE

BEZPEČNOST PŘI PREVÁDZKE



- Clonu ovládajte a prevádzkujte podľa príručky.



- Používajte iba originálne príslušenstvo.



- Je zakázané strkať do výrobku cudzie predmety.



- Pri požari nehasiť clonu vodou, iba CO2 alebo práškom.



- Dodržujte prevádzkové teploty zariadenia.



- Je zakázané zakrývať nasávacie a výfukové časti clony.



- Je zakázané nadmerné zaťažovanie konštrukcie.



- Je zakázané odstraňovať alebo poškodzovať štitky pripevnené na clone.

PRI ÚDRŽBE A SERVICE

BEZPEČNOST PŘI ÚDRŽBE A SERVICE CLŇN



- Pred akýmkoľvek zásahom do vnútrajška clony musí byť vypnutý **hlavný elektrický prívod**.

- Údržbu, servis alebo opravu je možné vykonávať iba na zariadení v pokoji. To znamená, že ventilátory sa netočia a ohrievač je studený.

- Čistenie clony je povolené iba vysávačom, zmetákom alebo suchou handričkou.

- Na čistenie clony je prísne zakázané používať vodu, chemikálie a rozpúšťadlá.

VRADENIE CLONY Z PREVÁDZKY A JEJ LIKVIDÁCIA



- Predtým, ako výrobok zlikvidujete, urobte ho nepoužiteľným.
- Pri likvidácii materiálov je nutné dodržať príslušné národné predpisy o likvidácii odpadu.



Všetky použité obalové materiály sú ekologické a je možné ich znovu použiť alebo recyklovať. Prispajte aktívne k ochrane životného prostredia a dbajte na správnu likvidáciu a znovuzhodnotenie obalových materiálov.



ZÁVEROM

V prípade akýchkoľvek nejasností alebo otázok sa neváhajte obrátiť na naše obchodné oddelenie alebo oddelenie technickej podpory.

KONTAKT

Adresa:
2VV, s.r.o.,
Fáblovka 568,
533 52 Pardubice,
Česká republika

Internet:
<http://www.2vv.cz/>



BEZPIECZNE EKSPLOATOWANIE KURTYN POWIETRZNYCH

WSTĘP

Szanowny Kliencie,

ta część instrukcji zawiera wszystkie zalecenia i uwagi do bezpiecznej instalacji, eksploatacji i konserwacji kurtyn powietrznych. Prosimy uważnie przeczytać wszystkie informacje zawarte w tej instrukcji a samą instrukcję zachować do wykorzystania w przyszłości. Prosimy też przekazać ją ewentualnemu kolejnemu właścicielowi tego urządzenia. Przy instalacji, eksploatacji i konserwacji kurtyn powietrznych prosimy nigdy nie zapominać o generalnej zasadzie:

Bezpieczeństwo przede wszystkim!

INFORMACJE OGÓLNE

1. DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE



Produkt został zaprojektowany, wyprodukowany i wprowadzony na rynek. Produkt spełnia wymogi wszystkich odpowiednich przepisów i jest zgodny z wymogami określonymi w dyrektywach Parlamentu Europejskiego oraz w propozycjach ich zmian. Użytkowanie produktu jest bezpieczne w standardowych warunkach i przy obsłudze/instalacji zgodnie z opisem w instrukcji obsługi. Zharmonizowane normy europejskie podane w odpowiedniej deklaracji zgodności WE zostały zastosowane do oceny tego produktu. Deklaracja zgodności jest dostępna do wglądu na stronie internetowej producenta.






2. GWARANCJA



Państwa kurtyna powietrzna posiada **gwarancję w czasie 36 miesięcy od daty sprzedaży**. Ta gwarancja nie obejmuje jednak kurtyn z naruszonymi plombami gwarancyjnymi.

3. INFORMACJE OGÓLNE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Żeby zapewnić poprawne działanie i własne bezpieczeństwo należy przed uruchomieniem kurtyny starannie przeczytać wszystkie dalsze zalecenia i przestrzegać ich:

-  • Nigdy nie uruchamiamy uszkodzonej kurtyny.
-  • Jeżeli kurtyna była przewożona w temperaturach niższych od 0 °C, trzeba ją po wypakowaniu pozostawić w warunkach roboczych przez co najmniej 2 godziny bez włączenia, żeby nastąpiło wyrównanie temperatur wewnątrz kurtyny.
-  • Przy korzystaniu z tego produktu trzeba zawsze przestrzegać zaleceń bezpieczeństwa, żeby uniknąć wypadku związanego z porażeniem prądem elektrycznym itp.
-  • Kurtyna jest urządzeniem elektrycznym, dla którego muszą być przestrzegane przepisy eksploatacji urządzeń elektrycznych.
-  • Prosimy uważnie przeczytać wszystkie zalecenia, podane w tej i w innych instrukcjach dotyczących kurtyny. Obsługa kurtyny musi być przeszkolona i zapoznana z tą instrukcją.

- Kurtyny można montować i eksploatować wyłącznie zgodnie z tą dokumentacją. Za szkody spowodowane innym użytkowaniem producent ani dostawca nie odpowiada a wszelkie ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.
- Nie wolno pozwalać na uzyskiwanie dostępu do urządzenia przez dzieci w wieku poniżej 3 lat, chyba że znajdują się one pod stałą opieką.
- Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat wolno włączać/wyłączać to urządzenie jedynie pod warunkiem jego zainstalowania w zgodnym z przeznaczeniem normalnym położeniu roboczym i tylko wtedy, gdy znajdują się pod opieką lub zostały poinformowane o bezpiecznej obsłudze urządzenia i rozumieją potencjalne zagrożenia.



- Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat nie wolno wkładać wtyczki do gniazda zasilania sieciowego, regulować ustawień, czyszczyć urządzenia ani przeprowadzać czynności konserwacyjnych dozwolonych dla użytkownika
- To urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia, jeśli znajdują się one pod odpowiednią opieką lub zostały pouczone o sposobie poprawnej obsługi urządzenia i rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenia ani czynności konserwacyjnych dozwolonych dla użytkownika nie wolno przeprowadzać dzieciom bez opieki.
- **Przeostrożność** - Niektóre części tego produktu mogą się bardzo nagrzewać i powodować oparzenia. Należy zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci i osób niepełnosprawnych.



- Do regulatora kurtyny nie wolno podłączać elementów sterujących, czujników ani ingerować w inny sposób, jeżeli produkt jest podłączony do źródła energii elektrycznej.
- Nigdy nie otwieramy kurtyny, jeżeli wentylator pracuje a produkt jest włączony.
- Nigdy nie wkładamy rąk do otworów ssania i wylotu powietrza z kurtyny.
- Nie wolno zasłaniać otworów ssania i wylotu powietrza z kurtyny.
- W przypadku pożaru kurtynę gasi się urządzeniem z CO₂ albo gaśnicą proszkową. Nigdy nie gasimy wodą!
- Ścisłe zabronione jest zdejmowanie albo uszkodzanie tabliczek znamionowych przymocowanych do kurtyny. W razie uszkodzenia albo nieczytelności tabliczki znamionowej należy skontaktować się z dostawcą albo z producentem kurtyny, żeby otrzymać tabliczkę zastępującą oryginalną.
- Nie jest dopuszczalna jakakolwiek zmiana albo ingerencja w połączenia wewnętrzne kurtyny, co powoduje utratę gwarancji.
- Zalecamy skorzystanie z dostarczonego przez nas wyposażenia. W razie niepewności po zastosowaniu nieoryginalnego wyposażenia prosimy skontaktować się z dostawcą.
- Obsługa kurtyny powinna być przeszkolona i zapoznana z tą instrukcją.
- Zalecamy przechowanie instrukcji dla ewentualnego wykorzystania jej przez innego użytkownika.

PRZED ZAINSTALOWANIEM

1. KONTROLA DOSTAWY





Kurtyna powietrzna jest dostarczana w opakowaniu, które maksymalnie chroni ją przed uszkodzeniem.

- Po dostarczeniu prosimy niezwłocznie sprawdzić, **czy zapakowany produkt nie jest uszkodzony**. W razie uszkodzenia opakowania należy wezwać przewoźnika. Jeżeli reklamacja nie zostanie zgłoszona na czas, nie będzie można później dochodzić swoich swoich roszczeń.
- Sprawdzamy, **czy dostarczony wyrób jest tego typu, który Państwo zamówili**. W przypadku niezgodności nie rozpakowujemy kurtyny a problem zgłaszamy natychmiast dostawcy.
- Po rozpakowaniu sprawdzamy, **czy kurtyna i pozostałe części są w porządku**. W razie wątpliwości prosimy zwrócić się do dostawcy.



2. PRZECHOWYWANIE

Jeżeli kurtyna nie zostanie wypakowana zaraz po dostarczeniu, to powinna być przechowywana w następujących warunkach:

-  • Kurtyny można przechowywać wyłącznie w położeniu zaznaczonym na opakowaniu.
- Temperatura przechowywania musi się zawierać w zakresie **+5 °C do +40 °C** przy maksymalnie 80% wilgotności względnej, bez kondensacji i tworzenia szronu.
-  • Przechowywane kurtyny nie mogą być narażone na bezpośrednie światło słoneczne i wpływy atmosferyczne!

PRZED MONTAŻEM

3. PRZEZNACZENIE

KURTINY I WARUNKI PRACY



<input checked="" type="checkbox"/> Kurtyna powietrzna jest przeznaczona do montażu w suchym pomieszczeniu wewnętrznym.	<input checked="" type="checkbox"/> W żadnym przypadku kurtyny nie wolno montować na zewnątrz, nawet pod zadaszeniem, ponieważ jest bardzo niebezpiecznie zostawić ją pod działaniem deszczu i innych wpływów atmosferycznych.
<input checked="" type="checkbox"/> Kurtyna musi być zainstalowana tylko w zalecanej pozycji, patrz: instrukcja montażu.	<input checked="" type="checkbox"/> Powietrze w pomieszczeniu, w którym kurtyna będzie montowana nie może zawierać grubego pyłu, piasku, tłuszczów, wyziewów chemicznych albo innych zanieczyszczeń. Zastosowanie w takim agresywnym środowisku jest zabronione.
<input checked="" type="checkbox"/> Kurtyny wolno instalować w pomieszczeniu, w którym temperatury wahają się w zakresie +5 °C do +35 °C.	<input checked="" type="checkbox"/> Kurtyn nie wolno instalować w pomieszczeniu, w którym byłyby narażone na silne jonizujące i niejonizujące promieniowanie (na przykład mikrofalowe ultrafioletowe, laserowe, rentgenowskie).

PODCZAS MONTAŻU

1. BEZPIECZEŃSTWO PRZY

MANIPULACJACH PRZY KURTYNIE



- Podczas rozpakowywania i wyjmowania wyrobu z pudełek trzeba zadbać, żeby nie uszkodzić osłon blaszanych i boków kurtyny, żeby żadna część nie wypadła i nie została uszkodzona.
- Przy manipulowaniu pudełkami trzeba uniemożliwić mechaniczne uszkodzenie wyrobu, na przykład przy upadku itp.
- Ze względu na ciężar kurtyny trzeba od jej podnoszenia korzystać z odpowiedniego urządzenia (wózek wysokiego podnoszenia itp.), albo pomocy innych osób, które będą ją podierać.



2. BEZPIECZEŃSTWO PRZY MONTAŻU

MECHANICZNYM KURTINY



Przy wyborze miejsca do montażu kurtyny trzeba brać pod uwagę **bezpieczną odległość dostępu**. Te odległości podane w instrukcji montażu kurtyn muszą być zachowane.

Dla kurtyn z ogrzewaniem wodnym

- Podłączenie i próby ciśnieniowe nagrzewnicy musi wykonać osoba posiadająca specjalistyczne kwalifikacje w zakresie instalacji wodnych przestrzegając przy tym obowiązujących norm i przepisów w danym kraju.
- Podłączenie wymiennika do układu ogrzewania należy wykonać giętkimi węzami.
- Do podłączania wymiennika ciepła nie należy używać starych zestawów przewodów giętkich. Zamiast tego należy zawsze używać nowych przewodów.
- Woda musi być podłączona zawsze zgodnie z oznaczeniami na kurtynie. Trzeba zadbać, żeby nie doszło do zamiany zasilania i powrotu wody.
- Nagrzewnica jest przeznaczona do korzystania z wody, która może być pod maksymalnym ciśnieniem 1,6 MPa i posiadać maksymalnie temperaturę +100 °C.
- Na doprowadzeniu i powrocie z nagrzewnicy zalecamy zamontować armaturę odcinającą, która umożliwia zamknięcie dopływu.

Aby zapobiec przypadkowemu dotknięciu otworu wylotowego kurtyny powietrznej, zalecamy odpowiednio uniemożliwić dostęp do otworu wylotowego.

3. BEZPIECZEŃSTWO PRZY INSTALACJI

ELEKTRYCZNEJ KURTINY



- Podłączenie elektryczne kurtyny musi być wykonane na podstawie projektu wykonanego przez uprawnionego projektanta instalacji elektrycznych. Instalacji może dokonać tylko pracownik posiadający odpowiednie kwalifikacje elektrotechniczne. Muszą być przy tym przestrzegane krajowe przepisy i dyrektywy.
 - Schematy elektryczne na wyrobie mają wyższy priorytet niż schematy podane w instrukcji!** Przed instalacją sprawdzamy, czy oznaczenie zacisków odpowiada oznaczeniom w schemacie elektrycznym. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości prosimy kontaktować się ze swoim dostawcą a kurtyny w żadnym razie nie podłączać.
 - Przed jakąkolwiek ingerencją do wnętrza kurtyny trzeba włączyć główne doprowadzenie prądu.
 - Parametry elektryczne są podane na tabliczce znamionowej, która znajduje się na kurtynie.
 - Kurtyna musi być zabezpieczona odpowiednim bezpiecznikiem, zgodnym z jej parametrami elektrycznymi.
 - Kurtyna musi być połączona z instalacją w systemie TN-C-S, co oznacza, że **przewód ochronny zawsze musi być podłączony**.
 - Do przyłącza sieciowego musi być włączony wyłącznik główny rozłączający wszystkie bieguny sieci.
 - Stopień ochrony (IP) jest zaznaczony na tabliczce znamionowej kurtyny powietrznej.
- Jeśli urządzenie stacjonarne nie jest wyposażone w kabel zasilający i wtyczkę zasilania albo inne urządzenie służące do jego odłączenia od zasilania sieciowego, jeśli odległość odłączonych styków wynosi co najmniej 3 mm dla wszystkich biegunów, w instrukcji obsługi należy podać, że takie urządzenie należy zainstalować w stałym obwodzie tego typu.
- Przed właściwą instalacją kurtyny należy w miejscu instalacji zapewnić doprowadzenie prądu elektrycznego zgodnie z konkretnym zastosowaniem kurtyny i na podstawie jej parametrów elektrycznych.
- W przypadku kurtyny z nagrzewnicą wodną trzeba zapewnić możliwość doprowadzenia wody do ogrzewania.

4. BEZPIECZEŃSTWO PRZY INSTALACJI ELEMENTÓW ZEWNĘTRZNYCH



- Przy podłączaniu elementów zewnętrznych należy wyłączyć doprowadzenie energii elektrycznej do kurtyny.
- Wszystkie zewnętrzne elementy sterujące muszą być podłączone dokładnie według schematu elektrycznego.
- Złącza muszą być włączone do płyty elektroniki z użyciem proporcjonalnej siły i zawsze prostopadle do podstawy.
- Sygnalowy przewód nie powinien być prowadzony razem z przewodami siłowymi i musi być odsunięty na odpowiednią odległość (zgodnie z właściwą normą- ale nie mniej niż 150 mm).
- Maksymalna długość przewodu sieciowego wynosi 50 metrów.
- Zwracamy uwagę, żeby złącze po włożeniu wydało charakterystyczny trzask.
- Jeżeli przewód nie zostanie podłączony bezpośrednio po montażu sterownika i kurtyny, złącza albo końce przewodów należy zaizolować, żeby nie dopuścić do ich mechanicznego uszkodzenia albo do możliwego zwarcia.
- Złącze na końcu przewodu nie może stykać się z wodą, ani z żadną inną cieczą.

PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM

KONTROLA PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM



Przed uruchomieniem kurtyny do pracy sprawdźmy:

- Czy zostały zachowane wszystkie warunki instalacji, podane w instrukcji instalacji i uruchomienia kurtyny (wymiary montażowe i bezpieczne odległości).
- Czy wewnątrz kurtyny nie zostało narzędzie albo inny przedmiot, który może uszkodzić kurtyne.
- Czy osłony są dobrze zamocowane.
- Czy obsługa urządzenia została przeszkolona i otrzymała wcześniej instrukcję obsługi urządzenia.

PODCZAS PRACY

BEZPIECZEŃSTWO PRACY



- Kurtyne sterujemy i eksploatujemy zgodnie z instrukcją.



- Korzystamy tylko z oryginalnego wyposażenia.



- Zabrania się wkładania do wyrobu obcych przedmiotów.



- Przy pożarze nie gasić kurtyny wodą, stosować wyłącznie CO2 albo proszek.



- Przestrzegać dopuszczalnej temperatury pracy urządzenia.



- Zabrania się zasłaniać otwory ssące i wylotowe z kurtyny.



- Zabrania się nadmiernego obciążania konstrukcji.



- Zabrania się usuwania albo uszkodzania tabliczek przymocowanych do kurtyny.

PODCZAS KONSERWACJI I SERWISU



BEZPIECZEŃSTWO PRZY KONSERWACJI I SERWISIE KURTYN



- Przed każdą operacją wewnątrz kurtyny należy wyłączyć **główne doprowadzenie prądu elektrycznego**.

- Konserwacja, serwis albo naprawa może być wykonywana tylko w czasie postoju urządzenia. To oznacza, że wentylator nie obraca się a nagrzewnica jest wystudzona.

- Kurtyne wolno czyścić tylko odkurzaczem, szczotką albo czystą suchą ściągą.
- Do czyszczenia kurtyny nie wolno używać wody, chemikaliów i rozpuszczalników.

WYŁĄCZENIE KURTINY Z PRACY I JEJ LIKWIDACJA



- Zanim zlikwidujemy wyrób musimy uczynić go niezdatnym do użytku.
- Przy utylizacji materiałów należy przestrzegać przepisów obowiązujących dla likwidacji odpadów w danym kraju.

	<p>Wszystkie materiały użyte do opakowania są ekologiczne i można je ponownie użyć lub poddać recyklingowi. Aktywnie chronić środowisko naturalne i starajcie się właściwie likwidować i ponownie wykorzystywać materiały z opakowania.</p>	
--	---	--

ZAKOŃCZENIE

W razie niejasności albo pytań prosimy bez wahania zwrócić się do naszego Działu Handlowego albo do Działu Technicznego.

KONTAKT

Adres:
2WV, s.r.o.,
Fáblovka 568,
533 52 Pardubice,
Tsjechië

Strona internetowa:
<http://www.2vv.cz/>



HAVA PERDELERİNİN EMNİYETLİ KULLANIMI

BAŞLANGIÇ

Sevgili Müşterimiz,

Kilavuzun bu bölümü hava perdelerinin güvenli montajı, çalıştırılması ve bakımıyla ilgili bütün talimatlarını ve önlemleri içermektedir. Lütfen bu kilavuzda sunulan bütün bilgileri dikkatli şekilde okuyun ve kilavuz ileride kullanmak üzere muhafaza edin. Ayrıca bu kilavuzu ilgili donanımın diğer olası sahiplerine de verin. Hava perdelerinin montajı, kullanımı ve bakımı sırasında aşağıdaki temel ilkeyi hiç aklınızdan çıkartmayın:

Güvenlik her şeyden önce gelir!

GENEL BİLGİLER

1. AT UYGUNLUK BEYANI



Ürün tasarlanmış, üretilmiş ve pazara sunulmuştur, tüm uygun hükümleri karşılamaktadır ve değişiklik teklifleri dahil, Avrupa Parlamentosu ve Konseyi tarafından belirlenmiş gerekliliklerle uyum içindedir. Kullanım kilavuzunda açıkladığı şekilde standart koşullar ve çalıştırma/kurulum kapsamında, ürünün kullanımını emniyetlidir. Bu ürünün değerlendirilmesinde ilgili ES uyum beyanında yer alan uyumlaştırılmış Avrupa normları uygulanmıştır. Uyumluluk beyanı üreticinin İnternet sitesinden görüntülenebilir.

2. GARANTİ



Hava perdeniz satın aldığınız tarihten itibaren **36 ay süreyle garanti kapsamındadır.**

Bununla birlikte ilgili garanti güvenlik mührü kırılmış olan perdeler için geçerli değildir.

3. GENEL GÜVENLİK BİLGİLERİ

Donanımın doğru şekilde çalıştığından ve kimsenin güvenliğini tehlikeye atmadığından emin olmak için başlatmadan önce aşağıdaki talimatları tam olarak okuyun ve bunlara uyun:



- Hasar görmüş bir perdeyi asla çalıştırmayın.



- Perdenin 0 °C'nin altındaki sıcaklıklarda taşınması durumunda perde sıcaklığının stabil hale gelmesi için ambalajı açıldıktan sonra çalıştırmadan önce perdeyi en az 2 saat süreyle çalıştırma ortamında bekletin.



- Bu ürünü kullanırken elektrik akımı vb. sonucunda yaralanma riskini önlemek için daima güvenlik talimatlarını takip edin.



- Perde elektrikli bir donanımdır ve bu sebeple elektrikli donanımları kullanımla ilgili uyulması gereken genel güvenlik kurallarına mutlaka uyulmalıdır.



- Perdeye ait bu kilavuz ve diğer kilavuzlarda listelenen bütün talimatları dikkatli bir şekilde okuyun. Operatör eğitimi ve kilavuz bilgilerine aşına olmalıdır.

- Bu perdeler sadece bu belgede verilen bilgilere uygun olarak monte edilebilir veya kullanılabilir. Bunun dışındaki kullanımlardan ötürü üretici veya tedarikçi sorumlu tutulamaz ve bütün riskler kullanıcının sorumluluğundadır.
- 3 yaşından küçük çocukların sürekli denetim altında olmadıkça, teçhizat erişimleri önlenmelidir.
- 3 - 8 yaş arasındaki çocuklar bu teçhizatı yalnızca planlanan normal çalışma konumunda yerleştirilmiş veya kurulum olması ve çocukların gözetim altında olmaları veya teçhizatın emniyetli kullanımını konusunda bilgilendirilmiş ve potansiyel tehlikelerini anlıyor olmaları koşuluyla teçhizatı açıp/kapatmamalıdır. 3 - 8 yaş arasındaki çocuklar teçhizatın fişini prize takmamalı, teçhizatı regüle etmemeli veya temizlememeli ya da kullanıcı tarafından gerçekleştirilen bakımları yapmamalıdır.



- Bu teçhizat uygun şekilde gözetim altında olmaları veya ürünün emniyetli şekilde kullanımını konusunda bilgilendirilip, potansiyel tehlikelerini anlamış olmaları koşuluyla, 8 yaşında veya daha büyük çocuklar ile fiziksel ya da zihinsel engelli veya deneyimsiz kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar teçhizatla oynamamalıdır. Kullanıcı tarafından gerçekleştirilen temizlik ve bakım, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.
- Dikkat - Bu ürünün belirli bölümleri çok ısınabilir ve yanıklara neden olabilir. Çocukların ve engelli kişilerin bulunduğu ortamlarda özel dikkat edilmelidir.
- Ürünün güç kaynağına bağlanması durumunda uzaktan kumanda veya sensör üniteleri perde regülâtörüne takılmamalıdır ve diğer herhangi girişimde bulunulacak eylemlen kaçınılmalıdır
- Fan döndüğü ve ürün çalıştığı sırada kesinlikle perdeyi açmayın.
- Fan döndüğü ve ürün çalıştığı sırada kesinlikle ellerinizi perdenin giriş ve çıkış bölümlerine koymayın.
- Perdenin giriş ve çıkış bölümlerinin önünü kapatmayın.
- Yangın durumunda donanımdan bir CO₂ veya tozlu yangın söndürücü kullanılarak söndürülmesi gerekir. Kesinlikle su kullanmayın!
- Perdeye eklenen etiketlerin çıkartılması veya etiketlere zarar verilmesi kesinlikle yasaktır. Etiketlerin hasar görmesi veya okunamaz hale gelmesi durumunda orijinal etiketleri edinmek için perde üreticisi veya tedarikçi ile temas kurun.
- Perdenin dahili bağlantılarında yapılan herhangi bir değişiklik veya kurcalama garantisizdir ve geçersiz kalmasına neden olabilir.
- Bizim tarafımızdan sunulan aksesuarları kullanmanızı öneririz. Orijinal olmayan aksesuarların doğru kullanımıyla ilgili herhangi bir süpheyi olmasi durumunda aksesuarların tedarikçisiyle temas kurun.
- Operatör eğitimi ve kilavuz bilgilerine aşına olmalıdır.
- Kilavuzu diğer kullanıcılar tarafından kullanılabilceği ihtimane karşı muhafaza etmenizi öneririz.

MONTAJ ÖNCESİNDE

1. TESLİMAT KONTROLÜ



Hava perdesi perdeyi hasara karşı maksimum boyutta koruyan bir kutu içerisinde teslim edilir.

- Teslim aldıktan sonra **ambalajlanmış üründe herhangi bir hasar olup olmadığını** anında kontrol edin. Ambalajda hasar olması durumunda dağıtım ve teslimat servisine bildirin. İddianızın vaktinde bildirilmemesi durumunda bu iddianızı gelecekte belirtmeniz imkansız olacaktır.
- Teslim edilen ürün tipinin **sizin sipariş ettiğiniz ürele uyduğundan emin olun.** Perdeye hata olması durumunda perdenin ambalajını açmayın ve ilgili hatayı gecikmeksizin tedarikçiye bildirin.
- Ambalaj açıldıktan sonra, **perde veya diğer parçalarda herhangi bir sorun olup olmadığını kontrol edin.** Herhangi bir kuşku halinde tedarikçiyi arayın.

2. SAKLAMA



Perde ambalajı teslimatın ardından hemen açılmazsa aşağıdaki koşullara uygun olarak saklanmalıdır:



- Perdeler ancak ambalajda işaretlenen konumda saklanabilir.
- Saklama alanının sıcaklığı **+5 °C ile +40 °C** arasında olmalı, ortam nemi maksimum % 80 düzeyini geçmemeli ve ortamda yoğunlaşma ve buzlanma bulunmamalıdır.
- Saklanan perde doğrudan güneş ışığına veya hava koşullarının etkilerine maruz bırakılmamalıdır!



MONTAJ ÖNCESİNDE

3. PERDENİN KULLANIMI VE ÇALIŞTIRMA KOŞULLARI



<input checked="" type="checkbox"/> Perde kuru bir ortamda montaj edilmek üzere üretilmiştir.	<input checked="" type="checkbox"/> Perde asla bir dış ortamda, tavan altı bile olsa, monte edilemez. Çünkü yağmur ve diğer hava durumu etkilerine maruz kalması çok tehlikeli sonuçlar doğurabilir.
<input checked="" type="checkbox"/> Perde sadece onaylanmış bir konumda monte edilmelidir, bkz. montaj kılavuzu.	<input checked="" type="checkbox"/> Perdenin monte edileceği hava ortamında toz, kum, kimyasal buhar veya diğer kirlenmeler bulunmamalıdır. Donanım kesinlikle bu tür ortamlarda kullanılmamalıdır.
<input checked="" type="checkbox"/> Perdeler +5 °C ile +35 °C arası sıcaklığa sahip bir ortamda monte edilmelidir.	<input checked="" type="checkbox"/> Perdeler güçlü iyonize olan ve iyonize olmayan donanımlara (örn. mikrodalga, ultraviyole, lazer, X-ışını, maruz kalabilecekleri ortamlarda monte edilmemelidir.

MONTAJ SIRASINDA

1. PERDEYLE ÇALIŞMA SIRASINDA GÜVENLİK



- Ürünün ambalajını açarken ve kutusundan çıkartırken perde kapanma panellerine ve yan plakalara zarar vermeye, herhangi parçasını düşürmemeye ve hasar vermeye özen gösterin.
- Kutuyu taşıırken ürünün düşme veya benzeri sonucunda mekanik hasar görmesini önlemek gereklidir.
- Perdenin ağırlığı göz önünde bulundurularak taşımak için uygun bir kaldırma aracının (forklift, vb.) kullanılması veya destek amaçlı ek bir kaç kişinin yardımı gereklidir.



2. PERDENİN MEKANİK MONTAJI SIRASINDA GÜVENLİK



Perdenin monte edilmesi için yer belirlerken **güvenli açıklık mesafelerinin** göz önünde bulundurulması gereklidir. Bu mesafeler perde montaj kılavuzunda listelenmiştir ve mutlaka uyulmalıdır. Su ısıtıcı perdeler için.

- Isıtıcının bağlantı ve basınç testleri su tesisatı konusunda uzman olan kişiler tarafından yapılmalıdır ve ilgili ülkede geçerli olan standartlara ve düzenlemelere uyulmalıdır.
- Su değiştiricinin ısıtma sistemine bağlanması esnek hortumlar kullanılarak yapılmalıdır.
- Isı eşanjörünü bağlarken, eski hortum setlerini kullanmayın, daima yenilerini kullanın.
- Su bağlantısı perde üzerindeki işaretlere uygun olmalıdır. Su girişi ve su çıkışının birbirine karıştırılmamasına dikkat edin.
- Isıtıcı maksimum 1.6 MPa düzeyinde bir basınçta ve maksimum +100 °C sıcaklığa sahip su kullanılacak şekilde üretilmiştir.
- Su beslemesinin kesilmesi olasılığını göz önünde bulundurarak ısıtıcının giriş ve çıkışına bir tapa takmanızı öneririz.

Hava perdesinin çıkışına kazara dokunulmasını önlemek için çıkışta olan erişimin uygun şekilde engellenmesini öneririz.

3. PERDENİN ELEKTRİK MONTAJI SIRASINDA GÜVENLİK



- Perdenin elektrik bağlantıları elektrikli donanımların tasarımı konusunda uzman kişilerce yapılmalıdır. Montaj işlemi ancak elektronik konusunda uzman olan bir çalışan tarafından gerçekleştirilebilir. İlgili ülkede geçerli olan bütün düzenleme ve direktiflere uyulmalıdır.
- **Üretici firmanın elektrik şeması kılavuzda verilen şemalara göre daha büyük önceliğe sahiptir!** Montaj öncesinde terminal işaretlerinin elektrik bağlantı şemasındaki işaretlerle aynı olup olmadığını kontrol edin. Herhangi bir şüphe durumunda tedirkinlikle irtibata geçin ve kesinlikle perdeye bağlamayın.
- Perdenin iç kısmına bütün girişler sırasında güç kaynağı mutlaka kapatılmalıdır.
- Elektrik parametreleri perdeye eklenmiş olan üretim etiketinde sunulmaktadır.
- Perde elektrik parametrelerine uygun bir devre kesici tarafından korunmalıdır.
- Perde TN-S sistemiyle bağlanmalıdır. Buna göre **nötr iletken daima bağlı olmalıdır.**
- Elektrik besleme ağına ağa gelen bütün kutupların bağlantısı kesin bir şebeke kesme düğmesi eklenmelidir.
- Elektrik kapsamı (IP) perdenin üretim levhasında işaretlidir.



Sabit teçhizatla bağlantısı ayrılmış kontakların mesafesinin tüm kutuplarda en az 3 mm olacağı şekilde, bir güç kablosu ve güç fişi veya şebeke elektrikliğine bağlantıyı kesecek bir başka cihaz yoksa, kullanım kılavuzunda bu tür bir sabit devreye bu şekilde bir cihazın monte edilmesi gerektiği belirtilmelidir. Perdenin montajı öncesinde bir elektrik kaynağının, elektrik parametreleri temelinde, perdenin kullanım amacına özel montajın sağlanmasına önemlidir. Su ısıtıcı perde olması durumunda ısıtma suyunun gerektiğinde bağlanabilmesini sağlamak gerekir.

MONTAJ SIRASINDA

4. PERDENİN HARİCİ BİLEŞENLERİNİN

MONTAJI SIRASINDA GÜVENLİK



- Harici bileşenleri bağlarken perdenin güç kaynağı beslemesi kesilmelidir.
- Bütün harici kumanda bileşenleri elektrik şemasına uygun olarak bağlanmalıdır.
- Konektörler elektrik paneline rölatif kuvvet kullanılarak bağlanmalıdır ve daima zemine dik olmalıdır.
- İletişim kablosu yüksek akımlı kablolarla birlikte döşenmemelidir ve aralarında yeterince mesafe olmalıdır (uygun standartlara göre en az 150 mm).
- İletişim kablosunun maksimum uzunluğu 50 metredir.
- Bağlantı sırasında konektörün yerine tam oturduğundan emin olun.
- Kablo kontrol paneli ve perdenin montajının hemen ardından bağlamamanız durumunda, olası mekanik hasar veya kısa devre riskini önlemek için konektör veya kablo uçlarına izolasyon bandı uygulayın.
- Kablo konektörüne su veya herhangi bir sıvı teması olmamalıdır.

ÇALIŞTIRMAYA BAŞLAMADAN ÖNCE

ÇALIŞTIRMAYA BAŞLAMADAN ÖNCE KONTROL EDİN



Perdeyi çalıştırmaya başlamadan önce aşağıdakileri kontrol edin:

- Montaj ve çalışma kılavuzunda belirtilen bütün montaj koşullarının (yapım boyutları, güvenlik mesafeleri) karşılandığını.
- Herhangi bir alet veya diğer nesnelerin perde de hasara yol açıp açmadığını.
- Perdenin düzgün şekilde örtüldüğünü.
- Donanım operatörünün eğitimli olduğunu ve çalışma talimatlarının kendisinde bulunduğunu.

ÇALIŞTIRMA SIRASINDA

ÇALIŞTIRMA SIRASINDA GÜVENLİK



- Perdeyi kılavuza uygun olarak kontrol edin ve çalıştırın.



- Sadece orijinal aksesuarlar kullanın.



- Perdenin yabancı cisimlerle kurcalanması kesinlikle yasaktır.



- Yangın çıkması durumunda perdeyi su kullanarak değil CO₂ veya toz kullanarak söndürün.



- Donanımın çalışma sıcaklıklarını muhafaza edin.



- Perdenin giriş veya çıkış bölümlerini kesinlikle kapatmayın.



- Aşırı yapı yüküne kesinlikle izin verilmemelidir.



- Perdeye eklenen etiketlerin çıkartılması veya etiketlere zarar verilmesi yasaktır.

BAKIM VE SERVİS SIRASINDA

PERDELERİN BAKIM VE SERVİSİ SIRASINDA GÜVENLİK



- Perdenin iç kısmına bütün girişler sırasında güç kaynağı mutlaka kapatılmalıdır.

- Bakım ve servis ancak ürün çalışır konumda olmadığında gerçekleştirilebilir. Buna göre fan döner durumda olmamalı ve ısıtıcı soğuk olmalıdır.

- Perdenin ancak bir fırça veya kuru bezle temizlenmesine izin verilmektedir.

- Perdenin temizlenmesi sırasında su, kimyasal veya solvent kullanmasına kesinlikle izin verilmemelidir.

PERDENİN ÇALIŞIR DURUMDAN ÇIKARTILMASI VE ATILMASI



- Perdeyi atmadan önce kullanılamaz hale getirin.

- Malzemenin imha edilmesi sırasında atıkların imhasıyla ilgili yürlükte olan ulusal düzenlemelere uyulması gerekir.



Bütün ambalaj malzemeleri ekolojiktir, yeniden kullanılabilir veya geri dönüşümü yapılabilir. Lütfen çevre korumasına aktif olarak katkıda bulunun ve ambalaj maddelerinin doğru şekilde atılmasına ve yeniden kullanılmasına özel özen gösterin.



SONUÇ

Herhangi bir belirsizlik veya sorunuzun olması durumunda işletme departmanı veya teknik destek departmanı ile temas kurmaktan çekinmeyin.

TEMAS BİLGİLERİ

Adres:
2VV, s.r.o.,
Fáblavka 568,
533 52 Pardubice,
Czech Republic

İnternet :
<http://www.2vv.cz/>



SIKKERT BRUG AF LUFTGARDINER

INDLEDENDE

Kære kunde,

denne del af manualen indeholder alle forholdsregler og instruktioner for sikker installation, operation og vedligeholdelse af luftgardinerne. Læs venligst grundigt al informationen i denne manual og gem den for fremtidig brug. Giv den også til andre potentielle brugere af udstyret. Under installationen, brugen, og vedligeholdelsen af luftgardiner, hold hovedprincippet for øje:

Sikkerhed fremfor alt!

GENEREL INFORMATION



1. EF-OVERENSSTEMMELSESEKLERINGEN

Det produkt, der er designet, produceret og sendt på markedet, opfylder alle de relevante bestemmelser og er i overensstemmelse med kravene Europa-Parlamentets og Rådets direktiv inklusive ændringsforslag. Under standard betingelser og drift / installation, som beskrevet i brugervejledningen, er det sikkert at bruge produktet. De harmoniserede europæiske normer, der er indeholdt i den respektive EC Overensstemmelseserklæring blev anvendt ved vurderingen af dette produkt. Overensstemmelseserklæringen kan ses på producentens hjemmeside.



2. GARANTI

Dit luftgardin er dækket i en periode på 36 måneder fra salgsdatoen.

Denne garanti dækker dog ikke gardiner med en brudt forsegling.

3. GENEREL SIKKERHEDSINFORMATION

For at sikre korrekt funktion og ens egen sikkerhed, skal man for opstart, grundigt læse alle af de følgende instruktioner og overholde disse:

-  • Sæt aldrig et beskadiget gardin i operation.
 -  • Hvis gardinet blev transporteret ved temperaturer lavere end 0 °C, er det efter udpakning nødvendigt at lade det være i rumtemperatur i mindst 2 timer uden at tænde det, således at gardinets indre temperatur stabiliserer sig.
 -  • Når dette produkt anvendes, følg altid sikkerhedsinstruktionerne for således at undgå risiko for skader som et resultat af elektrisk strøm mm.
 -  • Gardinet er elektrisk udstyr, og derfor gælder sikkerhedsreglerne for håndtering af elektrisk udstyr.
 -  • Læs grundigt alle instruktionerne listet i denne og andre manualer for gardiner. Operatøren skal trænes og bekendtgøres med denne manual.
 -  • Gardinerne må kun installeres og anvendes i henhold til denne dokumentation. Hverken fabrikanten eller leverandøren er ansvarlige for skader kommende fra andet brug, og brugeren bærer således hele risikoen.
- Børn under 3 år skal forhindres adgang til apparatet, medmindre de er under konstant opsyn.
 - Børn fra 3 til 8 år må kun tænde og slukke for dette apparat, hvis det er placeret eller installeret på den tilsigtede normale betjeningsposition, og under forudsætning af at de er under opsyn eller er blevet orienteret om sikker drift af apparatet og forstår de potentielle risici. Børn fra 3 til 8 år må ikke sætte stikket i stikkontakten, regulere eller rengøre apparatet eller udføre den vedligeholdelse, som skal udføres af brugeren.



- Dette apparat kan anvendes af børn på 8 år og ældre og af personer med fysiske eller psykiske funktionsnedsættelser eller af uerfarne personer, hvis de er overvåges korrekt eller er blevet orienteret om, hvordan de skal bruge produktet på en sikker måde og forstår potentielle risici. Børn må ikke lege med dette apparat. Rengøring og vedligeholdelse, der skal udføres af brugeren, må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Forsigtig - Visse dele af dette produkt kan blive meget varme og medføre forbrændinger. Der skal udvises særlig opmærksomhed ved tilstedeværelse af børn og handicappede.
- Hvis produktet er forbundet til strømforsyningen, må fjernbetjening eller føleenheder ikke være tilsluttet gardin regulatoren, og enhver anden handling som interfererer, må ikke udføres.
- Åbn aldrig gardinet hvis ventilatoren kører og produktet er i operation.
- Stik aldrig hængder ind i gardinets indsgugning eller udsugning, hvis ventilatoren kører eller produktet er i operation.
- Put ikke noget foran indsgugningen eller udsugningen.
- I tilfælde af brand, er det nødvendigt at slukke udstyret med en CO₂ eller pulver brandslukker. Brug aldrig vand!
- Fjernelsen eller beskadigelsen af mærkaterne anbragt på gardinet, er strengt forbudt. I tilfælde af skade eller ulæselighed af disse mærkater, kontaktes leverandøren eller fabrikanten for at få originale mærkater.
- Enhver ændring eller forfalskning af de interne forbindelser i gardinet, vil resultere i en ophevelse af garantien
- Vi anbefaler at bruge tilbehør forsynet af os. I tilfælde af tvivl vedrørende korrekt brug af ikke-originalt tilbehør, kontakt leverandøren af tilbehøret.
- Operatøren skal trænes og bekendtgøres med denne manual.
- Operatøren skal trænes og bekendtgøres med denne manual. Vi anbefaler at gemme manualen for brug af andre brugere.

FØR INSTALLATION

1. LEVERINGSINSPEKTION



Luftgardinet leveres i en kasse som maksimalt beskytter det mod beskadigelse.

- Efter levering skal det straks tjekkes **om det pakkede produkt er beskadiget**. I tilfælde af, at indpakningen er beskadiget, skal leveringsservicen kontaktes. I tilfælde af at klagen ikke rettes i tide, er det ikke længere muligt at klage.
- Sikr dig at **du er den bestilte produkttype**. I tilfælde af, at gardinet er defekt, udpak det ikke og rapporter defekten uden forsinkelse.
- Efter udpakning, **tjekkes det at gardinet og de andre dele er i orden**. I tilfælde af tvivl, ring til leverandøren.



2. OPBEVARING

Hvis gardinet ikke udpakkes straks efter levering, skal det opbevares i henhold til følgende vilkår:



- Gardinerne må kun opbevares i den position som er markeret på pakningen.
- Temperaturen af opbevaringsstedet skal være mellem +5 °C til +40 °C med 80% maksimum fugtighed, uden kondens og frostdannelse.
- Det opbevarede gardin må ikke placeres i direkte sollys eller under indflydelse af vejret!

FØR INSTALLATION

3. BRUG AF GARDINET OG OPERATIONELLE VILKÅR.



<input checked="" type="checkbox"/> Luftgardinet er tiltænkt installation i et tørt indendørs miljø	<input checked="" type="checkbox"/> I ingen tilfælde må gardinet installeres i et udendørs miljø, selv ikke under tag, fordi det kan være meget farligt at lade det være udsat for regn og andre vejrforhold.
<input checked="" type="checkbox"/> Gardinet må kun installeres i en godkendt position, se installationsmanualen	<input checked="" type="checkbox"/> Luftmiljøet hvori gardinet skal installeres må ikke indeholde grovkornet støv, sand, kemiske dampe eller andre forurening. Brug i et sådant aggressivt miljø er forbudt.
<input checked="" type="checkbox"/> Gardiner må kun installeres i miljøer, hvor temperaturen er mellem +5 °C og +35 °C.	<input checked="" type="checkbox"/> Gardiner må ikke installeres i miljøer hvori de kan blive udsat for stærk ionisering og ikke-ioniserende udstyr (f.eks. mikrobølger, ultraviolet lys, laser, røntgen)

UNDER INSTALLATION

1. SIKKERHED MENS DER ARBEJDES MED GARDINET



- Mens der udpakkes og produktet tages ud af kassen, tag hensyn med ikke at beskadige gardin lukkepanelerne og sidepladerne, og at ingen dele tabes og beskadiges.

- Mens kassen håndteres, er det nødvendigt at forhindre mekanisk skade på produktet, for eksempel tab eller lignende.



- På grund af gardinets vægt, er det nødvendigt enten at bruge en passende løftegenstand (gaffeltruck eller lign.) eller bruge flere personer til at løfte det.

2. SIKKERHED UNDER DEN MEKANISKE INSTALLATION AF GARDINET



Når der vælges sted for installation af gardinet, er det nødvendigt at huske på **sikre fridistancer**. Disse distancer er listet i gardin installationsmanualen og skal følges.

For gardiner med vandvarmer.

- Forbindelse og tryk testning af varmeren skal udføres af personer med ekspertise i vandinstallationsbranchen, og de skal overholde aktuelle standarder og regulationer af et givet land.
- Forbindelse af vandskiferen til varmesystemet skal udføres med fleksible slanger.
- Ved tilslutning af varmeveksleren må du ikke bruge gamle slangesæt, du skal altid bruge nye.
- Forbindelse af vandet skal udføres i henhold til markeringerne på gardinet. Tjek at vandindløbet ikke forveksles med vandudløbet.
- Varmeren er påtænkt brug af vand, som har et maksimum tryk på 1,6 MPa og en maksimum temperatur på +100 °C.
- Vi anbefaler installation af en stopventil på indløbet og udløbet af varmeren, med muligheden for at afbryde vandforsyningen.

For at forhindre at udstødningen fra luftspalten berøres ved et uheld, anbefaler vi, at adgangen til udstødningen forhindres på en passende måde.

3. SIKKERHED UNDER DEN ELEKTRISKE INSTALLATION AF GARDINET



- Elektrisk tilslutning af gardinet skal udføres på basis af ekspert design af en kvalificeret designer af elektrisk udstyr. Installation kan udføres af en person som har bevist træning i elektrofeltet. Alle effektive nationale regulationer og direktiver skal overholdes.
- Det elektriske skema fra fabrikanten har højere prioritet end skemaet som er listet i manualen!** Før installation, skal det tjekkes at terminal markeringerne stemmer overens med markeringerne på de skematiske elektriske forbindelser. I tilfælde af tvivl, kontakt leverandøren og tilslut under ingen omstændigheder gardinet.
- Før enhver indgang i gardinets indre, skal den elektriske forsyning frakobles.
- De elektriske parametre er listet på fabrikantens mærket, hvilket er fæstnet på gardinet.
- Gardinet skal beskyttes af en passende kredsløbsafbryder, i henhold til de elektriske parametre.
- Gardinet skal tilsluttes NT-S systemet, hvilket betyder at **den neutrale leder altid skal være tilsluttet**.
- En hovedafbryderkontakt skal placeres i det elektriske forsyningsnetværk, afbrydende alle netværkets poler.
- Det elektriske låg (IP) er markeret på gardinets fabrikantmærke.

Medmindre det stationære apparat er udstyret med en ledning og netstik eller en anden enhed for adskillelse fra lysnettet, hvor afstanden til de losrevne kontakter er mindst 3 mm på alle poler, skal brugervejledningen angive, at en sådan anordning skal installeres i et sådant fast kredsløb.

Før installation af gardinet, er det nødvendigt at sikre installationen af en elektrisk forsyning for specifik brug af gardinet, på basis af dets elektriske parametre.

I tilfælde af et gardin med en vandvarmer, er det nødvendigt at sikre vandindløbet og udløbet.

UNDER INSTALLATION

4. SIKKERHED UNDER INSTALLATIONEN AF EKSTERNE KOMPONENTER



- Når der tilsluttes eksterne componenter, skal forsyningen af elektrisk energi frakobles.
- Alle eksterne kontrolkomponenter skal tilsluttes ifølge det elektriske skema.
- Forbinderne skal forbindes til det elektroniske panel ved hjælp af relativ kraft og altid vertikalt i forhold til basen.
- Kommunikationskablet bør ikke samles med højspændingskabler, og bør placeres i en passende afstand (ifølge de passende standarder - mindst 150 mm).
- Maksimumlængden af kommunikationskablet er 50 meter.
- Vær under tilslutning opmærksom på at forbinderen snapper på plads.
- Hvis du ikke forbinder kablet straks efter montering af kontrolpanelet og gardinet, skal forbinderen eller kabelenderne dækkes med isoleringstape, for således at beskytte mod mulig mekanisk skade eller kortslutning.
- Kabelforbinderen må ikke komme i kontakt med vand eller enhver anden væske.

FØR ANBRINGELSE I OPERATION

TJEK FØR PLACERING I START OPERATION



Før gardinet sættes i operation, tjekkes følgende:

- Om alle installationsvilkårene som er listet i manualen for installation og opstart, er blevet mødt (byggedimensioner, sikkerhedsdistancer).
- Om noget værktøj eller andre objekter som kan beskadige gardinet, er blevet efterladt i gardinet.
- Om gardinet er blevet passende dækket
- Om udstyrsoperatøren er blevet trænet og givet en kopi af operationsinstruktionerne.

UNDER OPERATION

SIKKERHED UNDER OPERATION



- Kontrol og operer gardinet i henhold til denne manual.



- Brug kun originalt tilbehør.



- Det er forbudt at stikke fremmede genstande ind i gardinet.



- I tilfælde af brand, sluk den ikke med vand, brug kun CO2 eller pulver.



- Opbehold de operationelle temperaturee af udstyret.



- Tildækning af indløbet eller udløbet er forbudt.



- Overlæsning af konstruktionen er forbudt.



- Fjernelsen eller beskadigelsen af mærkaterne anbragt på gardinet, er forbudt.

UNDER EDLIGEHOLDELSE OG SERVICE

SIKKERHED UNDER VEDLIGEHOLDELSE OG SERVICE AF GARDINER



- Før enhver indgang i gardinets indre, skal den elektriske forsyning frakobles.

- Vedligeholdelse og service kan kun udføres når enheden står stille. Dette betyder at at ventilatoren ikke kører og varmeren er kold.

- Rengøring af gardinet er kun tilladt med en børste eller en tør klud.

- For rengøring af gardinet, er brugen af vand, kemikalier og opløsningsmidler strengt forbudt.

AT TAGE GARDINET UD AF OPERATION OG DETS BORTSKAFFELSE



- Før bortskaffelse af produktet, gøres det ubrugeligt.
- Under likvidation af materiale, er det nødvendigt at overholde de tilhørende nationale regulationer for bortskaffelse af affald.

	<p>Alle brugte pakkematerialer er økologiske og kan genbruges eller genanvendes. Venligst aktivt bidrage med at redde miljøet og udvis special opmærksomhed til korrekt likvidation og genbrug af pakkematerialer.</p>	
--	--	--

KONKLUSION

I tilfælde af enhver uklarhed eller spørgsmål, tvivl ikke med at kontakte forretningsafdelingen eller den tekniske hjælpeafdeling.

KONTAKT

Adresse:
2Vv, s.r.o.,
Fábllovka 568,
533 52 Pardubice,
Tsjechië

Internet:
<http://www.2vv.cz/>



ILMAVERHOJEN TURVALLINEN KÄYTTÖ

VALMISTELU

Arvoisa asiakas,

Tässä käyttöohjeen osassa käydään läpi ilmaverhojen turvalliseen asennukseen, käyttöön ja huoltoon liittyvät toimenpiteet ja ohjeet. Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja säästä se myöhempää tarvetta varten. Anna se myös laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle. Ilmaverhojen asennuksen, käytön ja huollon aikana on hyvä pitää mielessä kaikkein tärkein periaate:

Turvallisuus ennen kaikkea!









YLEISTIEDOT

1. EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Tuote on suunniteltu, valmistettu ja tuotu markkinoille kaikkien soveltuvien määräyksien mukaisesti ja se täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivien vaatimukset muutosehdotukset mukaan lukien. Tuotteen käyttö on turvallista, kun sitä käytetään ja se asennetaan käyttöohjeiden mukaisesti vakio-olosuhteissa. Tämä tuote on arvioitu vastaavan EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen sisältämien yhdenmukaistettujen Euroopan standardien mukaisesti. Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla valmistajan verkkosivustolta.

2. YLEISET TURVALLISUUS-TIEDOT

Varmista asianmukainen toiminta ja käyttäjän turvallisuus lukemalla huolellisesti ennen käyttöönottoa nämä ohjeet ja noudata niitä:

-  • Rikkoutunutta verhoa ei saa ottaa käyttöön.
-  • Jos tuotteen kuljetuslämpötila on ollut alle 0 °C, sen pitää antaa lämmentä huoneen lämpöön pakkauksesta purkamisen jälkeen vähintään 2 tunnin ajan käynnistämällä verhoa, jotta verhon sisäinen lämpötila ehtii tasoittua.
-  • Tätä tuotetta käytettäessä on aina noudatettava turvaohjeita henkilövahinkojen välttämiseksi, joita esim. sähkövirta voi aiheuttaa.
-  • Ilmaverho on sähköinen laite, ja sen käytössä on noudatettava sähkölaitteita koskevia turvallisuusmääräyksiä.
-  • Lue huolellisesti näissä ja muissa verhoa koskevista käyttöohjeista annetut ohjeet. Käyttäjän pitää olla koulutettu ja perehtynyt tähän käyttöohjeeseen.
-  • Verhoja saa asentaa ja käyttää ainoastaan tämän käyttöohjeen mukaan. Valmistaja tai myyjä ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat muunlaisesta käytöstä, ja käyttäjä vastaa kaikista riskeistä.

- Alle 3-vuotiaita ei saa päästää laitteeseen, ellei heitä valvota jatkuvasti.
- 3-8-vuotiaat lapset saavat ainoastaan kytkä tämän laitteen päälle/pois päältä edellyttäen, että se on sijoitettu tai asennettu sen suunniteltuun normaaliin käyttöasentoon ja että heitä valvotaan tai heitä on ohjattu laitteen turvallisessa käytössä ja ymmärtävät olemassa olevat vaarat. 3-8-vuotiaat lapset eivät saa asettaa pistoketta pistorasiaan, säätää tai puhdistaa laitetta tai suorittaa käyttäjän vastuulla olevia huoltotoimia.



• Vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on fyysisiä tai henkisiä puutteita tai puutteellinen kokemus, saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan valvonnan alaisena tai jos heitä on ohjattu tuotteen turvallisessa käytössä ja ymmärtävät olemassa olevat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa käyttäjän vastuulla olevia huoltotoimia ilman valvontaa.



• Huomio - Jotkin tämän tuotteen osat voivat kuumetua erittäin kuumiksi ja aiheuttaa palovammoja. Erityistä huomiota on kiinnitettävä, kun laitteeseen lähettyvillä on lapsia ja toimintarajoitteisia henkilöitä.

• Jos tuote on kytketty sähköverkkoon, kauko-ohjaimia tai anturiyksiköitä ei saa kytkeä verhon saatiin, eikä mjtään muuta hairitsevaa toimintaa saa suorittaa

- Verhoa ei saa avata, jos tuuletin pyörii ja tuote on käytössä.
- Älä työnnä kasia verhon imu- tai puhall saukkojhn. jos tuuletin pyörii ja tuote on käytössä.
- Älä tukj verhon imu- tai puhallusaukkoja.
- Tulipalon sattuessa laite on sammutettava CO2- tai jauhesammuttimella. Veden käyttö on kielletty!
- Tuotekilpien ja tarrojen vahingoittaminen tai poistaminen on ehdottomasti kielletty. Jos ne ovat vahingoittuneet tai niitä ei voi lukea, ota yhteys myyjään tai valmistajaan, joka toimittaa laitteeseen alkuperäiset kilvet.
- Sjsaisten kytkentöjen muuttaminen voi ajheettaa takuun raukeamisen.
- Suosittelemme käyttämään vain valmistajan toimittamia lisalaitteita. Jos olet epävarma muiden kuin alkuperäisiosien käytöstä, ota yhteys lisälaitteiden toimittajaan.
- Käyttäjän pitää olla koulutettu ja perehtynyt tahan käyttöohjeeseen. Suosittelemme saajttamaan sen muiden mahdolljsten käyttäjien tarvetta varten.

ENNEN ASENNUSTA

1. TOIMITUKSEN TARKISTAMINEN






Ilmaverho toimitetaan pakkauksessa, joka suojaa ilmaverhoa mahdollisimman hyvin.

- Tarkista heti toimitusta vastaanotettaessa, **että pakattu tuote on ehjä**. Mikäli pakkaus on vaurioitunut, tee reklamaatio rahdinkuljettajalle. Mikäli reklamaatiota ei tehdä ajoissa, kuljetusvahinkoon ei voi vedota vastaisuudessa.
- Varmista, että **tuotetyyppi vastaa tilausta**. Jos ilmaverho on rikki, älä avaa pakkausta, vaan ilmoita vaurioista myyjälle viipymättä.
- Kun tuote on purettu pakkauksesta, tarkista että verho ja muut osat ovat kunnossa. Jos asiasta on epäilyttä, ota yhteys myyjään.

2. VARASTOINTI



Jos tuotetta ei pureta välittömästi toimituksen jälkeen, sitä pitää varastoida seuraavissa olosuhteissa:

-  • Verhoja saa varastoida ainoastaan pakkauksessa merkityssä asennossa.
-  • Varaston lämpötilan on oltava välillä +5°C ... +40°C kosteuden ollessa enintään 80 % , ei-kondensoiva, ei huurtumista.
-  • Verhoja ei saa asettaa varastossa suoraan auringonvaloon tai säälle alttiiksi!

ENNEN ASENNUSTA

3. VERHON KÄYTTÖ JA KÄYTTÖOLOSUHTEET



<input checked="" type="checkbox"/> Ilmaverho on tarkoitettu asennettavaksi kiviin sisätiloihin.	<input checked="" type="checkbox"/> Verhoa ei saa missään tapauksessa asentaa ulos, ei edes takseen, sillä sen jättäminen alttiiksi sateelle ja muille sääolosuhteille on erittäin vaarallista.
<input checked="" type="checkbox"/> Verhon saa asentaa vain hyväksytyyn asentoon, katso asennusohje.	<input checked="" type="checkbox"/> Ilmaverhon asennuspaikassa ei saa olla karkeaa pölyä, hiekkaa, kemiallisia höyryjä tai muita saastuttavia aineita. Tällaisessa ympäristössä verhon käyttö on kielletty.
<input checked="" type="checkbox"/> Verhon saa asentaa vain tiloihin, jossa lämpötila on välillä +5°C ... +35°C.	<input checked="" type="checkbox"/> Verhoa ei saa asentaa tiloihin, joissa se saattaa joutua alttiiksi vahvalle ionisaatiolle ja ei-ionisoiville laitteille (esim. mikroaaltouuni, ultraviolettisäteily, Iser, röntgen).

ASENNUKSEN AIKANA



1. TURVALLISUUS VERHON KÄYTTÖSSÄ



- Kun purat tuotetta pakkauksesta, varo vahingoittamasta verhon paneeleita ja sivulevyjä. Varmista, ette osia putoa ja mene rikki.
- Kun käsittelet laatikkoa, varmista ettet riko sitä mekaanisesti esimerkiksi pudottamalla tms.



- Verhon painosta johtuen sen käsittelyssä tarvitaan joko asianmukaista nostolaitetta (trukkia tms.) tai lisätyövoimaa kannattelemaan verhon painoa.

2. TURVALLISUUS VERHON MEKAANISEN ASENNUKSEN YHTEYDESSÄ



Verhon asennuspaikkaa valittaessa on tärkeää huolehtia tarvittavista turvaetäisyyksistä. Etäisyydet on annettu verhon asennusohjeessa, ja niitä on noudatettava. Verhot, joissa on vesitoiminen lämmitin:

- Lämmittimen liittännät ja paine on testattava, ja testaukseen on käytettävä LVI-alan asiantuntijoita. Kansallisia sähkö-turvallisuusmääräyksiä on noudatettava.
- Lämmönvaihtimen kytkeminen lämmitys- järjestelmään on toteutettava letkuin.
- Älä käytä vanhoja letkupakkauksia lämmönvaihtimen liittämisen yhteydessä, käytä aina uusia letkupakkauksia.
- Vesikytkennät on suoritettava verhon merkintöjen mukaan. Huolehti siitä, etteivät veden sisään- ja ulostulo sekoitu keskenään.
- Lämmittimessä saa käyttää vettä, jonka maksimipaine on 1.6 MPa ja maksimi- lämpötila +100°C.
- Suosittellemme asentamaan sulkuventtiilin lämmittimen sisään- ja ulostuloon, jotta vedentulon pystyy Jotta ilmaverhon poistoilmaan ei kosketettaisi vahingossa, suosittellemme estämään ilmanpoistoaukkoon pääsemisen asianmukaisesti.

3. TURVALLISUUS VERHON

SÄHKÖASENNUKSEN AIKANA



- Verhon sähkökytkennät on suoritettava ammattihenkilöiden toimesta ja sähkölaitteita koskevien määräysten mukaisesti. Asennuksen saa suorittaa vain henkilö, jolla on sähkömiehen koulutus. Kaikkia voimassa olevia kansallisia sääntöjä ja määräyksiä on noudatettava.
- Valmistajan toimittavat kytkentäkaaviot ovat etusijalla tässä ohjeessa oleviin kaavioihin nähden!** Ennen asennusta on tarkastettava, ovatko liittimien merkinnät samat kuin sähkökaavioiden merkinnät. Jos olet epävarma, ota yhteys myyjään tai valmistajaan, älä missään tapauksessa kytke verhoa.
- Ennen minkään sisäosan käsittelyä verhon sähkövirta on katkaistava.
- Sähkötiedot on annettu arvokilvessä, joka on kiinnitetty verhoon. Verho on suojattava asianmukaisella vikavirtakytkimellä, joka vastaa verhon sähköparametreja.
- Verhon kytkentä pitää suositaa TN-S-järjestelmän mukaan, joka tarkoittaa sitä, että **nollajohdon on aina oltava kytkettyinä**.
- Sähköverkkoon pitää olla kytkettynä pääkytkin, joka kytkee sähköverkon kaikki vaiheet pois päältä.
- IP-luokka on merkitty verhon arvokilpeen.
- Ennen verhon asennusta on varmistettava, että sähkökytkennät on tehty verhon sähkötietojen mukaisesti.



Käyttöohjeissa on määritettävä, että laite on asennettava kiinteään piiriin, ellei pysyvässä laitteessa ole virtajohtoa ja pistoketta tai muuta verkkovirran katkaisulaitetta, jossa katkaistujen koskettimien välimatka on vähintään 3 mm kaikissa navoissa. Jos verho on varustettu vesitoimisella lämmittimellä, on varmistettava, että lämmitysveden kytkentä on mahdollista toteuttaa.

ASENNUKSEN AIKANA

4. TURVALLISUUS ULKOISTEN KOMPO- NENTTIENASENNUKSEN AIKANA



- Kytettäessä ulkoisia komponentteja on verho sähkövirta kytkettävä pois.
- Ulkoisten komponenttien ohjauksen kytkentä on suoritettava sähkökaaviota noudattaen.
- Kytkimet on kytkettävä sähkö-paneeliin kohtuullista voimaa käyttäen aina pystysuorassa alustaan nähden.
- Ohjauskaapelia ei saa ohjata korkeajännitekaapeleiden yhteyteen ja ne on sijoitettava riittävän välimatkan päähän (voimassa olevien standardien mukaan vähintään 150 mm).
- Ohjauskaapelin maksimipituus on 50 metriä.
- Varmista, että liitin napsauttaa paikalleen.
- Jos kaapelia ei kytketä välittömästi verhon ja ohjauspaneelin asennuksen jälkeen, liittimen tai kaapelin päät on teipattava eristysnauhalla, jotta voidaan suojautua mekaanisilta vaurioilta ja oikosuilulta.
- Kaapelliin ei saa joutua kosketuksiin veden tai muiden nesteiden kanssa.

ENNEN KÄYTTÖNOTTOA

TARKISTETTAVA ENNEN EN- SIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA



Ennen verhon käyttöönottoa on tarkistettava seuraavat seikat:

- Kaikkia käyttöohjeissa edellytettyjä asennusohjeita ja olosuhteita on noudatettu (rakennusmitat ja turvaetäisyydet).
- Verhoon ei ole jäänyt työkaluja tai muita esineitä, jotka voivat rikkoa sen.
- Verho on asianmukaisesti peitetty.
- Laitteen käyttäjä on saanut koulutuksen sekä oman kappaleen käyttöohjeista

KÄYTÖN AIKANA

TURVALLISUUS KÄYTÖN AIKANA



- Ohjaa ja käytä verhoa käyttöohjeiden mukaan.



- Käytä vain alkuperäisiä varusteita.



- Vieraiden esineiden työntäminen verhoon on kielletty.



- Tulipalon sattuessa verhoa ei saa sammuttaa vedellä. Käytä vain CO2- tai jauhesammutintta.



- Noudata laitteen käyttölämpötiloja.



- Imu- ja puhallusaukkojen peittäminen on kielletty.



- Rakenteen liiallinen kuormittaminen on kielletty.



- Tuotekilpien ja tarrojen vahingoittaminen on kielletty.

HUOLLON AIKANA

TURVALLISUUS VERHON

HUOLLON JA KORJAUSTEN AIKANA



- Ennen minkään sisäosan käsittelyä verhonsähkövirta on katkaistava.

- Huoltoa ja korjauksia saa suorittaa vain laitteen ollessa sammutettuna. Tällöin tuuletin ei pyöri ja lämmitin on kylmä.

- Verhoa saa puhdistaa vain harjalla tai kuivalla liinalla.

- Puhdistaminen vedellä, kemikaaleilla ja liuottimilla on ehdottomasti kielletty.

VERHON POISTAMINEN KÄYTTÖSTÄ JA SEN

HÄVITTÄMINEN



- Ennen verhon hävittämistä se on tehtävä toimintakelvottomaksi.
- Materiaalin hävittämisessä on noudatettava voimassa olevia kansallisia jätteidenkäsittelymääräyksiä.



Kaikki käytetyt pakkausmateriaalit voidaan käyttää uudelleen tai kierrättää. Osallistu omalta osaltasi aktiivisesti ympäristönsuojeluun kiinnittämällä erityistä huomiota asianmukaiseen hävittämiseen ja pakkausmateriaalien uusiokäyttöön.



PÄÄTELMÄ

Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyshenkilö tai huoltoosastoon.

KONTAKTI

Adresa:
2VV, s.r.o.,
Fáblovka 568,
533 52 Pardubice,
Czech Republic

Internet :
<http://www.2vv.cz/>



SÄKER ANVÄNDNING AV LUFTRIDÅR

FÖRBEREDANDE

Bästa kund,

Denna del av handboken innehåller alla åtgärder och anvisningar för en säker installation, funktion och underhåll av luftridåer. Läs noggrant all information i denna handbok och förvara handboken för framtida behov. Ge den också till andra potentiella ägare av denna utrustning. Under installationen, användningen och underhållet av luftridån, tänk på huvudprincipen:

Säkerhet framför allt!

ALLMÄNN INFORMATION






1. EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE



Produkten har konstruerats, tillverkats och förts till marknaden, den uppfyller alla relevanta bestämmelser och överensstämmelse med kraven i Europaparlamentets och rådets direktiv, inklusive ändring förslag. Under vanliga förhållanden och drift / installation som beskrivs i bruksanvisningen, är produkten säker att använda. De harmoniserade europeiska normer som ingår i respektive ES Försäkran om överensstämmelse har tillämpats vid bedömningen av denna produkt. Försäkran om överensstämmelse finns att tillgå på tillverkarens webbplats.

2. ALLMÄN SÄKERHETS-INFORMATION

För att garantera korrekt funktion och din säkerhet, före start, läs noggrant följande anvisningar och följ dem:

-  • Starta aldrig en skadad ridå.
-  • Om ridån har transporterats i temperaturer lägre än 0 °C, är det nödvändigt efter upppackning, att låta den stå i arbetslokalen i minst 2 timmar utan att starta den, så att den interna temperaturen i ridån stabiliseras.
-  • När du använder produkten, följ alltid säkerhetsföreskrifter för att förhindra risken för skador till följd av skada av elektrisk ström, etc.
-  • Ridån är en elektrisk utrustning, och därför ska säkerhetsbestämmelserna som reglerar beteendet vid hantering av elektrisk utrustning följas.
-  • Läs noggrant alla anvisningar listade i denna och andra handböcker för ridån. Operatören ska vara utbildad och förtrogen med denna handbok.

- Ridåerna får enbart installeras och användas i överensstämmelse med denna dokumentation. Varken tillverkaren eller leverantören är ansvarig för skador som uppkommer från andra användningar, och användaren är ansvarig för alla risker.
- Barn yngre än 3 år bör hindras från att komma åt apparaten om de inte är under ständig uppsikt.
- Barn från 3 till 8 år får endast aktivera denna apparat på / av under förutsättning att den är placerad eller installerad i dess avsedda normala driftläge och att de står under tillsyn eller har informerats om en säker drift av apparaten och förstår potentiella risker. Barn från 3 till 8 år får inte sätta i kontakten i eluttaget, reglera eller rengöra apparaten eller utföra underhåll som utförs av användaren.



- Denna apparat får användas av barn från 8 år och äldre samt personer med fysiska eller psykiska funktionshinder eller av oerfarna personer, om de är korrekt övervakade eller fått information om hur man använder produkten på ett säkert sätt och förstår de potentiella farorna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll som utförs av användaren får inte utföras av övervakade barn.



- Varning - Vissa delar av den här produkten kan bli mycket varma och förorsaka brännskador. Särskild uppmärksamhet bör ägnas när barn och handikapade är närvarande.



- Om produkten är ansluten till elförsörjningen, får fjärrkontrollen eller givarenheter inte anslutas till ridskrets, och någon annan störande åtgärd får inte utföras.



- Öppna aldrig ridån om fläkten roterar och produkten är igång.
- Placera aldrig händerna i ridåns inlopp eller utlopp om fläkten roterar och produkten är igång.
- Hindra inte ridåns inlopp eller utlopp.
- I händelse av brand, är det nödvändigt att släcka utrustningen med CO2 eller pulverbrandsläckare. Använd aldrig vatten!
- Avlägsnande eller skada på etiketter fästade på ridån är förbjudet. Ifall av skada eller oläsliga etiketter, kontakta leverantören eller tillverkaren av ridån för att få originaletiketter.
- Alla ändringar eller ingrepp i de inre anslutningarna av ridån kommer att göra garantin ogiltig.
- Vi rekommenderar att använda tillbehören levererade av oss. Om du har några tvivel angående den rätta användningen av icke-original tillbehör, kontakta leverantören för tillbehören.
- Operatören ska vara utbildad och förtrogen med denna handbok.
- Vi rekommenderar att förvara handboken för eventuell användning av andra användare.

FÖRE INSTALLATION



1. LEVERANSINSPEKTION



Luftridån levereras i ett emballage som skyddar ridån mot skada.

- Vid leverans, kontrollera omgående **om den packade produkten är skadad**. Om emballaget är skadat kontakta speditören. Om reklamationen inte registreras i tid, är det inte möjligt att använda sig av reklamationsrätten i framtiden.
- Se till att **leveransen matchar produkttypen som du har beställt**. Om ridån är defekt, packa inte upp ridån utan rapportera defekten omgående till leverantören.
- Efter upppackning, kontrollera att ridån och andra delar är i ordning. Om du har några tvivel, kontakta leverantören.



2. LAGRING

Om ridån inte packas upp omedelbart efter leverans, ska den lagras i överensstämmelse med följande villkor:

-  • Ridån kan enbart lagras i läget angivet på emballaget.
-  • Temperaturen i lagringsområdet måste vara inom **+5 °C till +40 °C** med en max. fuktighet på 80%, utan kondens och frostbildning.
- Den lagrade ridån får inte placeras i direkt solljus eller under inverkan av väder!

FÖRE INSTALLATION

3. ANVÄNDNING AV RIDÅN OCH FUNKTIONSVILLKOR



<input checked="" type="checkbox"/> Luftridån är ämnad att installeras i en torr inre lokal	<input checked="" type="checkbox"/> Den får under inga omständigheter installeras utomhus, inte heller under ett tak, därför det kan vara mycket farligt att lämna den utsatt för regn och andra väderleksförhållanden.
<input checked="" type="checkbox"/> Ridån måste installeras på en godkänd plats, se installationshandboken.	<input checked="" type="checkbox"/> Luftmiljön i vilken ridån ska installeras får inte innehålla grovt damm, sand, kemiska ångor eller andra föroreningar. Användning i sådan aggressiv miljö är förbjuden.
<input checked="" type="checkbox"/> Ridåerna måste installeras i lokaler vars temperatur är inom temperaturområdet på +5 °C till +35 °C.	<input checked="" type="checkbox"/> Ridåerna får inte installeras i lokaler i vilka de är utsatta för stark joniserings- eller icke-joni-seringsutrustning (t.ex. mikroväggar, ultraviolet-, laser, röntgenstrålning).

UNDER INSTALLATION

1. SÄKERHET UNDER HANTERING AV RIDÅN



- När du packar upp och tar ut produkten ur kartongen se till att inte skada ridåns paneler och dess sidoplatser och att inga delar faller ner och blir skadade.
- Under hanteringen av kartongen är det nödvändigt att förhindra mekanisk skada på produkten. t.ex. att tappa den, etc.



- På grund av ridåns vikt, är det nödvändigt att använda en lämplig lyftanordning (gaffeltruck, etc.) eller använda ytterligare personer för att lyfta den.

2. SÄKERHET UNDER DEN MEKANISKA INSTALLATIONEN AV RIDÅN



När du väljer installationsplatsen för ridån, är det nödvändigt att tänka på det säkra fria avståndet. Dessa avstånd är listade i ridåns installationshandbok och måste följas.

För ridåer med en vattenvärmare:

- Ska anslutning och trycktest av värmare utföras av personer med sakkunskap inom området av vatteninstallation, och de måste följa gällande normer och förordningar i landet ifråga.
- Anslutning av vattenväxlaren till värmesystemet ska utföras med flexibel slang.
- Vid anslutning av värmväxlaren, använd inte gamla slangar, använd alltid nya.
- Anslutningen av vattnet måste vara i överensstämmelse med markeringarna på ridån. Se till att vatteninloppet inte förväxlas med vattenutloppet.
- Värmaren är ämnad för användning av vatten, som har ett maximum tryck på 1.6 MPa och en maximum temperatur på +100 °C.
- Vi rekommenderar att installera en avstängningsventil på värmarens inlopp och utlopp för den eventuella stängningen av vattenförsörjningen.

För att förhindra avgaserna av luftridån vid beröring av misstag, rekommenderar vi att tillgången till avgaserna förhindras på ett lämpligt sätt.

3. SÄKERHET UNDERELEKTRISK INSTALLATION AV RIDÅN



- Ridåns elektriska anslutning måste utföras av en behörig elektriker. Alla nationella förordningar och direktiv måste följas.

- Tillverkarens elschemor har högre prioritet än schemana listade i handboken!** Före installation, kontrollera om uttagsmärkningarna motsvarar märkningarna på det elektriska kopplings-schemat. Om du har några tvivel, kontakta leverantören och du får under inga omständigheter ansluta ridån.



- Före varje eventuellt ingrepp invändigt i ridån måste elförsörjningen stängas av.
- De elektriska parametrarna är listade på tillverkareetiketten, som är fäst på ridån.
- Ridån ska skyddas med ett lämpligt överspänningsskydd, i överensstämmelse med de elektriska parametrarna.
- Ridån ska anslutas i överensstämmelse med TN-S systemet, vilket innebär att nolledaren måste alltid vara ansluten.
- Installationen skall föregås av en allpölig brytare.
- Den elektriska kapslingsklassen (IP märkning) är markerad på tillverkareetiketten på ridån.

Såvida den stationära apparaten är utrustad med en nätsladd och stickpropp eller annan anordning för fränkoppling från elnätet, där avståndet av de lossade kontaktarna är minst 3 mm på alla poler måste bruksanvisningen ange att en sådan enhet måste installeras i en sådan fast krets.

Före installation av ridån, är det nödvändigt att se till att installationen av elförsörjningen är i överensstämmelse med den specifika användningen av ridån och att den är baserad på dess elektriska parametrar. I fall av ridå med vattenvärmare, är det nödvändigt att

säkerställa anslutningen av värmevattnet.

UNDER INSTALLATION

4. SÄKERHET UNDER INSTALLATION AV EXTERNA KOMPONENTER



- När externa komponenter ansluts, ska elförsörjningen till ridån stängas av.
- Alla externa komponenter ska anslutas enligt elschemat.
- Anslutningsdonen ska anslutas till den elektroniska panelen med rimlig kraft och alltid vertikalt till basen.
- Kommunikationskabeln ska inte dras med högströmsskablar och ska placeras på ett tillräckligt avstånd (i enlighet med de lämpliga standarderna på minst 150 mm).
- Kommunikationskabelns max. längd är 50 meter.
- Se till att anslutningsdonet snäpper på plats.
- Om du inte omgående ansluter kabeln efter monteringen av kontrollpanelen och ridån, sätt på isoleringstejp på anslutningsdonet och kabeländarna, för att skydda dem mot eventuell mekanisk skada eller kortslutning.
- Kabelförbindningen får inte komma i kontakt med vatten eller vätskor.

FÖRE IDRIFTTAGANDE

KONTROLL FÖRE DEN INITIALA DRIFTSSTARTEN



Innan du tar ridån i bruk, kontrollera följande:

- Att alla installationsvillkor listade i handboken för installation och idrifttagande är uppfyllda (byggmått säkerhetsavstånd).
- Att några verktyg eller andra föremål som kan skada ridån inte har lämnats kvar i ridån.
- Att alla ev. öppnade paneler stängts ordentligt.
- Att operatören har tränats och fått en kopia av funktionsanvisningarna.

UNDER DRIFT

SÄKERHET UNDER FUNKTION



- Kontrollera och använd ridån enligt handboken.



- Använd enbart originaltillbehör.



- Förbjudet att fästa främmande föremål i ridån.



- Ifall av brand, släck inte ridån med vatten, använd enbart CO2 eller pulver.



- Bibehåll driftstemperaturen på utrustningen.



- Övertäckning av ridåns inlopp och utlopp är förbjuden.



- Överbelastning av konstruktionen är förbjuden.



- Avlägsnande eller skada på etiketter fästa på ridån är förbjuden.

UNDER UNDERHÅLL OCH SERVICE

SÄKERHET UNDER UNDERHÅLL OCH SERVICE AV RIDÅER



- Före varje eventuellt ingrepp invändigt ridån måste elförsörjningen vara avstängd.

- Underhåll kan enbart utföras när enheten är stoppad. Det vill säga när fläkten inte roterar och värmaren är kall.

- Rengöring av ridån är enbart tillåten med en borste eller torr trasa.
- För rengöring av ridån är användningen av vatten, kemikalier och lösningsmedel strängligen förbjuden.

URDRIFTTAGANDE AV RIDÅN OCH DESS KASSERING



- Innan du kasserar produkten, gör den oanvändbar.

- Under kasseringen av material, är det nödvändigt att följa de tillhörande nationella föreskrifterna för avfallshantering.



Allt använt förpackningsmaterial är ekologiskt och kan återanvändas eller återvinnas. Vänligen medverka aktivt för att värna om miljön och var speciellt uppmärksam på den korrekta kasseringen och återanvändningen av förpackningsmaterial.



AVSLUTNING

Vid alla oklarheter eller frågor, tveka inte att kontakta leverantören.

LEVERANTÖR

Adress
EVECO AB
Metangatan 3
431 53 Mölndal
Sweden

tel: 031-840-850



SIKKER BRUK AV LUFTPORTER

FORBEREDELSE

Kjære kunde,

denne delen av håndboken inneholder alle forholdsregler og instruksjoner for sikker installasjon, bruk og vedlikehold av luftporter. Les all informasjonen som gis i denne håndboken nøye og behold håndboken for framtidig bruk. Gi den også til andre potensielle eiere av dette utstyret.

I løpet av installasjon, bruk og vedlikehold av luftporter, husk grunnprinsippet:

Sikkerhet fremfor alt!

GENERELL INFORMASJON

1. EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Produktet har blitt designet, fabrikkert og brakt til markedet, det overholder alle relevante forskrifter og er i samsvar med kravene angitt av direktivene fra Europa-parlamentet og Det Europeiske Råd, inkludert endringsforslag. Under standardforhold for drift/ installasjon som beskrevet i brukerhåndboken, er produktet trygt å bruke. De harmoniserte europeiske normene i den respektive ES-samsvarserklæringen ble brukt i bedømmelsen av dette produktet. Samsvarserklæringen er tilgjengelig for gjennomgang i fabrikan- tens nettside.

2. GENERELL SIKKERHET INFORMASJON

For å sikre riktig funksjon og egen sikkerhet, les alle de følgende instruksjonene nøye før oppstart og følg dem:

- Sett aldri en skadd port i drift.



- Om porten ble transportert i temperaturer under 0 °C, er det nødvendig å la den sitte i arbeidsmiljøet i minst 2 timer etter utpakkning uten å slå den på, sånn at portens interne temperatur stabiliserer seg. Under bruk av dette produktet, følg alltid sikkerhetsinstruksjonene for å forhindre risiko for skade som resultat av skade fra elektrisk strøm osv.



- Porten er et elektrisk utstyr og derfor må sikkerhetsbestemmelser som bestemmer atferd ved håndtering av elektrisk utstyr følges.



- Les alle instruksjonene som listes i denne og andre håndbøker for porten nøye. Operatøren må være opplært og godt kjent med denne håndboken.



- Lue huolellisesti näissä ja muissa verhoja koskevissa käyttöohjeissa annetut ohjeet. Käyttäjän pitää olla koulutettu ja perehtynyt tähän käyttöohjeeseen.



- Portene kan kun installeres og brukes i henhold til denne dokumentasjonen. Hverken fabrikan- ten eller leverandøren er ansvarlig for skader som oppstår fra annen bruk og brukeren bærer alle risikoene

- Barn under 3 år bør forhindres fra å ha tilgang til utstyret, med mindre de er under konstant oppsyn. Barn fra 3 til 8 år kan kun skru utstyret av/på under forutsetningen at det er plassert eller installert i sin påtenkte driftsposisjon og at de er under oppsyn eller ble informert om sikker drift av utstyret og forstår de potensielle farene.
- Barn fra 3 til 8 år må ikke sette støpselet inn i stikkkontakten, regulere eller rengjøre utstyret eller utføre vedlikehold som utføres av brukeren.



- Dette utstyret kan brukes av barn som er 8 år eller eldre og personer med fysiske eller mentale svekkelser eller av uerfarne personer om de blir riktig overvåket eller har blitt informert om hvordan de bruker produktet på en sikker måte og forstår de potensielle farene. Barn kan ikke leke med utstyret. Rengjøring og vedlikehold som utføres av brukeren kan ikke utføres av barn uten oppsyn. Obs - Visse deler av dette produktet kan bli veldig varme og forårsake brannskår.



- Man bør være spesielt oppmerksomme når barn og uføre personer er tilstede.



- Om produktet er koblet til strømtilførselen, må ikke fjernkontroll eller følerenheter bli koblet til portens regulator, og andre forstyrrende handlinger må ikke utføres



- Åpne aldri porten om viften roterer og produktet er i drift.
- Plasser aldri hender inn i inntaket eller uttaket til porten om viften roterer og produktet er i drift.
- Ikke dekk til inntaket eller uttaket til porten.
- I tilfelle brann, er det nødvendig å slukke utstyret med en brannslucker basert på CO2 eller pulver. Bruk aldri vann!
- Fjerning eller skade av merkene som er festet på porten er strengt forbudt. I tilfelle skade eller uleselighet av merkene, kontakt leverandøren eller portens fabrikant for å få originale merker.
- Enhver endring eller tukling med interne tilkoblinger i porten vil oppheve garantien
- Vi anbefaler å bruke ekstraustyr som leveres av oss. Om du er i tvil om riktig bruk av ekstraustyr som ikke er originalt, kontakt leverandøren av ekstraustyret.
- Operatøren må være opplært og godt kjent med denne håndboken.
- Vi anbefaler lagring av håndboken for mulig bruk av andre brukere.

FØR INSTALLASJON

1. INSPEKSJON AV LEVERANSE



Luftporten leveres i en pakke som gir porten maksimal beskyttelse mot skade.

- **Etter levering, sjekk umiddelbart om det innpakkede produktet er skadet.** Om innpakningen er skadet, henvend deg til leveringsstasjonen. Om fordringen ikke blir anmeldt i tide, er det ikke mulig å bruke fordringen i fremtiden.
- **Sørg for at den stemmer med produkttypen du har bestilt.** I tilfelle porten er defekt, ikke pakk opp porten og rapporter defekten til leverandøren uten forsinkelse.
- **Sjekk at luftporten og andre deler er i orden etter utpakking.** Om du er i tvil, kontakt leverandøren.

2. LAGRING



Om luftporten ikke pakkes ut umiddelbart etter levering, må den lagres i henhold til de følgende forholdene:



- Portene kan kun lagres i stillingen som er markert på innpakningen.



- Temperaturen i lagringsområdet må være innen spekket +5 °C til +40 °C med maksimum 80 % fuktighet uten kondens og frostdannelse.
- Temperaturen i lagringsområdet må være innen spekket +5 °C til +40 °C med maksimum 80 % fuktighet uten kondens og frostdannelse.

FØR INSTALLASJON

3. BRUK AV PORTEN OG DRIFTSFORHOLD



<input checked="" type="checkbox"/> Luftporten er tiltenkt installasjon i et tørt innendørsmiljø	<input checked="" type="checkbox"/> Under ingen omstendigheter kan porten installeres i et utendørsmiljø, selv under et takfordi det kan være veldig farlig å utsette den for regn eller andre værforhold.
<input checked="" type="checkbox"/> Porten kan kun installeres i en godkjent stilling, se installasjonshåndboken	<input checked="" type="checkbox"/> Luftmiljøet som porten installeres i må ikke inneholde grovt støv, sand, kjemisk damp eller annen forurensning. Bruk i slikt aggressivt miljø er forbudt.
<input checked="" type="checkbox"/> Porter må installeres i et miljø hvis temperatur er i spektret +5 °C til +35 °C.	<input checked="" type="checkbox"/> Porter må ikke installeres i et miljø hvor de kan være utsatt for sterkt ioniserende eller ikke-ioniserende utstyr (f. eks. mikrobølge, ultrafiolett, laser, røntgen).

I LØPET AV INSTALLASJON

1. SIKKERHET VED HÅNTERING AV PORTEN



- Under utpakking og trekking av produktet ut av boksen, vær forsiktig så du ikke skader portens lukkepaneler og sideplater og at ingen del faller og blir skadet.
- Under håndtering av boksen, er det nødvendig å forhindre mekanisk skade på produktet fra, for eksempel, å miste det osv.
- På grunn av portens vekt, er det nødvendig å bruke enten en passende løfteenhet (gaffeltruck osv.) eller bruke flere personer til å støtte den.

2. SIKKERHET VED MEKANISK INSTALLASJON AV PORTEN



Når du velger et sted for installasjon av porten, er det nødvendig å huske de sikre sikkerhetsavstandene. Disse avstandene listes i portens installasjonshåndbok og må opprettholdes. For porter med en vannvarmer:

- Tilkobling og trykktesting av varmeren må utføres av individer med ekspertise i feltet vanninstallasjon og de må overholde gjeldende standarder og bestemmelser i det gitte land.
- Tilkobling av vannveksleren til varmesystemet må utføres med fleksible slanger.
- Under tilkobling av varmeveksleren, ikke bruk gamle slangesett, bruk alltid nye.
- Tilkobling av vannet må være i henhold til merkene på porten. Sørg for at vannløpet ikke forveksles med vannutløpet.
- Varmeren er beregnet til å bruke vann med et maksimaltrykk på 1,6 MPa og maksimumstemperatur på +100 °C.
- Vi anbefaler å installere en stengeventil på innløpet og utløpet til varmeren for mulighet til å stenge av vanntilførselen. For å forhindre at avløpet til luftporten blir berørt ved et uhell, anbefaler vi at tilgang til utløpet blir forhindret på en passende måte.

3. SIKKERHET VED ELEKTRISK INSTALLASJON AV PORTEN



- Elektrisk tilkobling av porten må utføres på grunnlag av design fra en kvalifisert designer av elektrisk utstyr. Installasjon kan utføres av en arbeider med faglært opplæring i elektrofeltet. Alle gjeldende nasjonale forskrifter og direktiver må overholdes.
- De elektriske skjemaene til fabrikanten har høyere prioritet enn skjemaene listet i håndboken!** Sjekk at terminalmerkene er i samsvar med merkene på skjemaene for elektriske tilkoblinger for installasjon. Om du er i tvil, kontakt leverandøren og koble under ingen omstendighet til porten.
- Før enhver inngang i portens indre, må portens strømtilførsel slås av.
- De elektriske parametrene er listet på fabrikkmerket som er festet til porten.
- Porten må beskyttes av en passende strømbryter i henhold til dens elektriske parametre.
- Porten må kobles til i henhold til TN-S-systemet, noe som betyr at **nøytrallederen alltid må være koblet til.**
- En hovedutkoblingsbryter må plasseres i forsyningsnettets og koble fra alle polene i nettverket.
- Den elektriske dekingen (IP-merke) er markert på produksjonsmerket til porten.

Med mindre det stasjonære utstyret er utstyrt med en strømledning og støpsel eller en annen enhet for å koble seg fra hovedstrømforsyningen, hvor avstanden til de frakoblede kontaktene er minst 3 mm på alle poler, må brukerhåndboken spesifisere at en slik enhet må installeres på en slik fast krets.

Før installasjon av porten, er det nødvendig å sikre installasjonen av en strømforsyning i henhold til den spesifikke bruken av porten og basert på dens elektriske parametre.

I tillegg en port med vannvarmer, er det nødvendig å sikre muligheten for tilkobling av varmevann.

I LØPET AV INSTALLASJON

4. SIKKERHET VED INSTALLASJON AV EKSTERNE KOMPONENTER



- Ved tilkobling av eksterne komponenter må portens strømtilførsel avbrytes.
- Alle eksterne kontrollkomponenter må kobles til i henhold til det elektriske skjemaet.
- Koblinger må kobles til den elektriske tavlen med passende kraft og alltid vertikalt i forhold til fundamentet.
- Kommunikasjonskabelen skal ikke strekkes med kabler med høy strøm og skal plasseres med passende avstand (i henhold til passende standarder, minst 150 mm).
- Maksimal lengde på kommunikasjonskabelen er 50 meter.
- Sørg for at koblingen knipser på plass under tilkobling.
- Om du ikke kobler til kabelen umiddelbart etter montering av kontrollpanelet og porten, behandle koblingen eller kabelendene med isoleringsteip for å beskytte mot mulig mekanisk skade eller kortslutning.
- Kabelforbindelsen må ikke komme i kontakt med vann eller væsker.

FØR IDRIFTSETTELSE



SJEKK FØR START AV FØRSTE DRIFT

Før du setter porten i drift, sjekk det følgende:

- Om alle installasjonsforholdene i håndboken for installasjon og oppstart har blitt overholdt (bygningens sikkerhetsavstander).
- Om noen verktøy eller andre gjenstander som kan skade porten har blitt igjen inni porten.
- Om porten har blitt riktig dekket.
- Om utstyrets operatør har blitt opplært og gitt en kopi av driftsinstruksjonene.

UNDER DRIFT

SIKKERHET VED DRIFT



- Kontroller og operer porten i henhold til håndboken.



- Bruk kun originalt ekstrautstyr.



- Det er forbudt å stikke fremmede gjenstander inn i porten.



- I tilfelle brann, ikke slukk porten med vann, bruk kun CO2 eller pulver.



- Oppretthold driftstemperaturen til utstyret.



- Det er forbudt å dekke inntaket og uttaket til porten.



- Overdreven last på byggverket er forbudt.



- Fjerning eller skade av merkene som er festet på porten er forbudt.

I LØPET AV VEDLIKEHOLD OG SERVICE

SIKKERHET VED VEDLIKEHOLD OG SERVICE AV PORTER



- Før enhver inngang i portens indre, må strømtilførselen slås av.
- Vedlikehold og service kan kun utføres mens enheten er i hvile. Dette betyr at viften ikke roterer og varmeren er kald.

- Rengjøring av porten er kun tillatt med en børste eller tørr klut.
- For rengjøring av porten er bruk av vann, kjemikalier og løsemidler strengt forbudt.

Å TA PORTEN UT AV DRIFT OG DENS

AVHENDING



- Gjør produktet ubrukelig før det avhendes.
- I løpet av likvidering av materiale er det nødvendig å overholde passende nasjonale bestemmelser for avhending av avfall.



Alt innpakningsmateriale er økologisk og kan gjenbrukes eller resirkuleres. Bidra aktivt med å bevare miljøet og vær ekstra oppmerksom på liktig likvidering og gjenbruk av innpakningsmateriale.



KONKLUSJON

I tilfelle noen tvetydigheter eller spørsmål, ta gjerne kontakt med forretningsavdelingen eller avdelingen for teknisk støtte.

KONTAKT

Adresse:
2VV, s.r.o.,
Fáblovka 568,
533 52 Pardubice,
Czech Republic

Internett:
<http://www.2vv.cz/>



Copyright (c) 2012-2014 2VV s.r.o. Všechna práva vyhrazena.
Copyright (c) 2012-2014 2VV s.r.o. All rights reserved.
Copyright (c) 2012-2014 2VV s.r.o. Все права защищены.
Copyright (c) 2012-2014 2VV s.r.o. Alle Rechte vorbehalten.
Copyright (c) 2012-2014 2VV s.r.o. Tous droits réservés.
Copyright (c) 2012-2014 2VV s.r.o. Tutti i diritti riservati.
Copyright (c) 2012-2014 2VV s.r.o. Todos los derechos reservados.
Copyright (c) 2012-2014 2VV s.r.o. Minden jog fenntartva.
Auteursrecht (c) 2012-2014 2VV s.r.o. Alle rechten zijn gereserveerd.
Copyright (c) 2012-2014 2VV s.r.o. Všetky práva vyhrazené.
Copyright (c) 2012-2014 2VV s.r.o. Wszelkie prawa zastrzeżone.
Telif Hakkı (c) 2012-2014 2VV s.r.o. Bütün hakları saklıdır.
Copyright (c) 2012-2014 2VV s.r.o. Alle rettigheder er reserverede.



S01-SAFE-0713-00

2VW